



XV МІЖНАРОДНИЙ ФЕСТИВАЛЬ
ДОКУМЕНТАЛЬНОГО
КІНО ПРО ПРАВА ЛЮДИНИ

INTERNATIONAL HUMAN
RIGHTS DOCUMENTARY
FILM FESTIVAL

DOCUDAYS UA

Завантажуйте
мобільний додаток
DOCUDAYS UA



@DocudaysUA

@docudays_ua

@DocudaysUA

@DocudaysUA

ПРОГРАМА

PROGRAMME

23-30.03/18



ПРО ФЕСТИВАЛЬ

ABOUT DOCUDAYS UA



ЗМІСТ/CONTENT

3	про фестиваль
11	фестивальний розклад
27	правозахисна програма
45	DOCU/ПРО
47	DOCU/КЛАС
53	виставки
55	DOC/САДОК
60	фільми
78	покажчик фільмів
80	партнери і організатори

3	about DOCUDAYS UA
11	festival schedule
27	human rights programme
45	DOCU/PRO
47	DOCU/CLASS
54	exhibitions
55	DOC/SADOK
60	films
79	index of films
80	partners and organisers

Тема рівності пов'язана з багатьма суспільними проблемами й викликами. Людська гідність, свобода, справедливість та рівність є тими цінностями, на яких тримається концепція прав людини.

Ми живемо в добу, коли толерантність визначається одним з головних принципів співіснування у світі різноманіття. Але разом з тим, як і в багатьох інших країнах, цінність рівності сприймає ледь чи половина населення України. За межами домінуючих стереотипів та встановлення владних норм на околицях суспільного життя продовжують боротися за свої права ті, хто не отримує рівного ставлення та поваги в публічному просторі. Тому цьогоріч ми б хотіли поговорити про те, що таке рівність і як її сповідувати в житті повсякденному.

Ми навмисно вдалися до іронії: бо тема нинішнього фестивалю — це пропозиція суспільству виміряти рівні рівності, подискутувати про те, чи досяжна рівність у наш час і в наших умовах. Щоб розхитати стереотипи, яких повно в сучасному суспільстві, ми створили шість спеціальних кінопрограм, що дозволяють поглянути на найпоширеніші нерівності з різних ракурсів.

The topic of equality is related to many social problems and challenges. Human dignity, freedom, justice and equality are the values which underpin the concept of human rights.

We live in times when tolerance is defined as one of the main principles of coexistence in a world of diversity. At the same time, as in many other countries, the value of equality is accepted by less than half of Ukraine's population. Outside of the dominant stereotypes and the establishment of the rules of power, those who do not receive equal treatment and respect in the public space continue to struggle for their rights at the periphery of public life. Therefore, this year, we would like to discuss what equality really is, and how to practice it in everyday life.

We have deliberately resorted to irony: the theme of our festival is to offer society a measure of equality, to discuss whether equality is achievable in our time and in our conditions. In order to examine what is usually silenced in our society and to undermine its abundant stereotypes, we created six special programmes that allow us to consider the most common inequalities from different angles.

ДЕ ТА ЯК БРАТИ КВИТКИ НА СЕАНСИ

НА ЯКІ ПОДІЇ ПОТРІБНІ КВИТКИ

Фестивальні покази тривають
з **10:00 до 23:00**

**Локації: кінотеатр «Жовтень»,
кінотеатр «Україна» та креативний
простір IZONE.**

На фестивалі діє квиткова система.
Єдина ціна квитка на ранкові та денні
сеанси (до 18:00) – 40 гривень. Єдина
вартість квитка на вечірні сеанси (після
18:00) – 60 гривень.

Квиток надає право зайняти вільне
місце в залі, окрім зарезервованих
фестивалем. Один квиток може
використати лише один глядач для
відвідування одного сеансу.

ВІЛЬНИЙ ВХІД:

- на всі фестивальні події в IZONE,
- події DOCU/PRO та DOCU/КЛАС,
- події правозахисної програми,
фотовиставку та «Живу бібліотеку».

Для участі в деяких заходах потрібна
попередня реєстрація, про що в програмі
зазначено окремо.

**Вхід на церемонію відкриття
фестивалю відбувається лише
за запрошеннями.**

ДЕ ПРИДБАТИ КВИТКИ

Квиток можна придбати у фестивальних
касах та онлайн. Продаж квитків на кожен
окремий сеанс закінчується за 10 хвилин до
його початку.

ФЕСТИВАЛЬНІ КАСИ:

Кінотеатр «Жовтень»:
вул. Костянтинівська, 26

Кінотеатр «Україна»:
вул. Архітектора Городецького, 5

Протягом фестивалю каси кінотеатрів
«Жовтень» та «Україна» відчинені щодня з
12/03 та працюватимуть у **«Жовтні» з 9:00 до
22:00** до 30/03 (включно), в **«Україні» з 10:00
до 22:00** до 29/03 (включно)



Онлайн-продаж
для всіх локацій на
www.docudays.ua

Зауважте, що в режимі онлайн можна купити
звичайний квиток. Безкоштовні квитки за
абонементом, акредитацією та пільгами
можна отримати лише у фестивальних касах.

Будь ласка, зверніть увагу, що в онлайн-
продаж потрапляє лише частина загальної
кількості квитків. Квиток також можна
придбати безпосередньо перед сеансом
у касі в разі його наявності.

ЯКІ Є ПІЛЬГИ

БЕЗКОШТОВНІ КВИТКИ ДЛЯ ОКРЕМИХ КАТЕГОРІЙ ГЛЯДАЧІВ

Пенсіонери, школярі, учасники та ветерани АТО мають право отримати безкоштовний квиток у фестивальних касах, показавши посвідчення. Кожній особі пільгової категорії може бути видано лише один квиток на один сеанс. Узяти квитки на паралельні сеанси неможливо. Пільговий квиток діє лише за умови пред'явлення посвідчення контролеру на вході до кінозали. Зауважте, безкоштовний квиток видається в касах у переддень або в день показу (але не раніше).

ЗНИЖКА 50% НА КВИТКИ ТА АБОНЕМЕНТИ ДЛЯ СТУДЕНТІВ

Показавши посвідчення, студенти мають право придбати фестивальний абонемент або квиток зі знижкою 50%. Кожній особі такої пільгової категорії може бути видано лише один квиток на один сеанс. Узяти квитки на паралельні сеанси неможливо. Пільговий квиток дійсний лише за умови надання студентського посвідчення контролеру на вході до кінозали.

ОКРЕМІ БЕЗКОШТОВНІ ПОКАЗИ

Деякі вечірні кінопокази (після 15:00) є безкоштовними для всіх категорій відвідувачів (така інформація окремо позначена в програмі). Щоб потрапити на такий сеанс, потрібно отримати безкоштовний квиток. Його можна одержати у фестивальній касі або замовити онлайн. Один глядач може отримати лише один квиток на такий сеанс.

ФЕСТИВАЛЬНІ АБОНЕМЕНТИ

Для глядачів, які планують присвятити фестивалю максимум часу, передбачені кілька видів абонементів.

«ПОВНИЙ ТИЖДЕНЬ»

Його дія поширюється на всі кіносеанси у всіх фестивальних локаціях, окрім подій, що вимагають окремої реєстрації. Абонемент можна купити як онлайн: **www.docudays.ua**, так і з 12/03 у фестивальних касах.

Ціна на цей абонемент – 800 гривень.

«ПОВНИЙ ДЕНЬ»

Його дія поширюється максимум на шість кіносеансів протягом одного фестивального дня у всіх фестивальних локаціях, окрім подій, що вимагають окремої реєстрації. Абонемент можна придбати у фестивальних касах з 23.03. Його можна активувати будь-якого фестивального дня з 24/03 по 30/03. Активація відбувається з того дня, на який ви узяти перший квиток по абонементу.

Ціна такого абонементу – 200 гривень.

ФЕСТИВАЛЬНІ АБОНЕМЕНТИ ЗІ ЗНИЖКАМИ ДЛЯ СТУДЕНТІВ

Студенти можуть придбати абонементи повного тижня та одного дня з 50%-вою знижкою. Їх дія поширюється на всі кіносеанси протягом зазначеного терміну для всіх фестивальних локацій, окрім подій, що вимагають окремої реєстрації. Абонемент можна купити як онлайн: **www.docudays.ua**, так і з 12/03 у фестивальних касах, показавши студентське посвідчення.

Абонемент не гарантує вільного місця на кожен сеанс. Він надає можливість

подивитися більше фільмів за меншу ціну. У будь-якому разі власник абонементу повинен брати квиток на кожен сеанс у фестивальних касах. На підставі абонементу квиток видається безкоштовно. Квиток дійсний лише за умови надання абонементу контролеру на вході до кінозали.

Зауважте, що абонемент дає можливість отримати не більше ніж один квиток на один сеанс. Квитки на сеанси видаються в касах у переддень або в день показу (але не раніше). Узяти квитки на паралельні сеанси неможливо. У разі втрати абонемент не поновлюється.

ФЕСТИВАЛЬНА АКРЕДИТАЦІЯ

Запрошені гості, учасники та партнери фестивалю автоматично отримують фестивальну акредитацію.

Акредитовані гості, учасники, представники ЗМІ та партнери фестивалю можуть отримати квиток безкоштовно у фестивальних касах за умови надання фестивального бейджа. Це можна зробити в переддень (але не раніше) або в день показу.

На один сеанс можна взяти не більше одного квитка. Взяти квитки на паралельні сеанси неможливо. Квиток дійсний за умови пред'явлення фестивального бейджа контролеру на вході до кінозали.

Усі фестивальні бейджі є іменними та не можуть передаватися іншим особам. У разі користування чужим іменним бейджем його буде вилучено адміністрацією або службою охорони фестивалю. Поновлення бейджа в такому випадку неможливе. У разі втрати бейджа його поновлення може бути оформлене в акредитаційній службі за умови надання документів, що посвідчують особу.

УМОВИ ДОСТУПУ НА СЕАНСИ

Будь ласка, займайте своє місце в залі за 10 хвилин до початку сеансу. У разі запізнення на кінопоказ співробітники фестивалю мають право відмовити в доступі на сеанс.

«Щасливі хвилини» (Last minute access) – це можливість для власників фестивальних бейджів та абонементів, які не мають квитка, зайняти вільні місця в залі за наявності таких. Вхід до зали відбувається за сигналом співробітника фестивалю після початку сеансу в порядку живої черги. Біля входу до кожної кінозали є вказівник на місце формування черги.

Оргкомітет фестивалю зберігає за собою право без пояснень анулювати квиток, якщо його власник порушує правила фестивалю або його поведінка може призвести до пошкодження майна кінотеатру, є образливою та неприпустимою стосовно глядачів, співробітників фестивалю та кінотеатру. Несанкціонована оргкомітетом фестивалю фото- і відеозйомка в залі під час кінопоказу категорично заборонена. Зазначені правила стосуються всіх фестивальних локацій.

WHERE AND HOW TO OBTAIN TICKETS

WHICH EVENTS REQUIRE TICKETS

Festival screenings will take place between **10 a.m. and 11 p.m.**

Locations: Zhovten Cinema, Ukraine Cinema and IZONE Creative Space.

Entry to all festival screenings is with tickets only. The single ticket price for morning and day screenings (before 6 p.m.) is UAH 40. The single ticket price for evening screenings (after 6 p.m.) is UAH 60.

A ticket entitles its owner to take a free seat in the audience, except for the seats reserved by the festival. One ticket can be used by only one viewer to attend one screening.

ENTRY IS FREE:

- to all festival events in IZONE,
- to DOCU/PRO and DOCU/CLASS events,
- to human rights events, the photo exhibition and the LivingLibrary.

Participation in some events requires registration in advance, which is specifically indicated in the program.

Entry to festival opening ceremony is by invitation only.

WHERE YOU CAN BUY TICKETS

Tickets can be bought at festival ticket offices and online. Ticket sale for each particular screening ends 10 minutes before its beginning.

FESTIVAL TICKET OFFICES:

Zhovten Cinema,
26 Kostiantynivska str.

Ukraine Cinema:
5 Arkhitektora Horodetskoho str.

During the festival, the ticket offices of the Zhovten Cinema and Ukraine Cinema will be open every day. The ticket offices will start working from March 12.

Opening hours:

From **9 a.m. to 10 p.m. in Zhovten Cinema**
(until and including March 30)

From **10 a.m. to 10 p.m. in Ukraine Cinema**
(until and including March 29)



Tickets can be bought online for all locations at **www.docudays.ua**

Note that you can only buy a regular ticket online. Free tickets for pass or accreditation holders and for discount categories can be obtained only at festival ticket offices. Please note that only a part of the total number of tickets are sold online. You can also buy a ticket, if it is still available, directly before the screening at the ticket office.

DISCOUNT CATEGORIES

FREE TICKETS FOR PARTICULAR CATEGORIES OF VIEWERS

Pensioners, school children, participants and veterans of the ATO have the right to obtain a free ticket at festival ticket offices upon presenting a relevant ID. Each person who belongs to a discount category can receive only one ticket to one screening. It is impossible to receive tickets to simultaneous screenings. A free ticket is valid only in case a relevant ID is presented to the controller at the entrance to the cinema hall. Please note that tickets of this category can be received at ticket offices on the day before the screening or on the day of the screening (but not earlier).

50% DISCOUNT ON TICKETS AND PASSES FOR STUDENTS

Upon presenting a student ID, students have the right to buy a festival pass or a ticket with 50% discount. Each person who belongs to this discount category can receive only one ticket to one screening. It is impossible to receive tickets to simultaneous screenings. A free ticket is valid only in case a student ID is presented to the controller at the entrance to the cinema hall.

SPECIFIC FREE SCREENINGS

Some evening screenings (after 3 p.m.) are free for all categories of viewers (this information is specifically indicated in the program). In order to attend such a screening, each visitor needs to obtain a free ticket. It can be received at a festival ticket office or booked online. One viewer can receive only one ticket to such a screening.

FESTIVAL PASSES

To those audience members who plan to dedicate as much time as possible to the festival, we offer several types of passes:

WHOLE WEEK PASS

Valid for all film screenings at all festival locations, except for the events that require registration in advance. The pass can be bought both online at **www.docudays.ua** and at festival ticket offices from March 12.

The price of this type of pass is UAH 800.

ONE DAY PASS

Valid for six film screenings during one festival day at all festival locations, except for the events that require registration in advance. The pass can be bought at festival ticket windows from March 23. The pass can also be activated on any festival day from the 24th to the 30th of March. The activation occurs on the day you pick up the first ticket by the pass.

The price of this type of pass is UAH 200.

DISCOUNT FESTIVAL PASSES FOR STUDENTS

Students can buy Whole Week Passes and One Day Passes with 50% discount. They are valid for all film screenings within the indicated time frame at all festival locations, except for the events that require registration in advance. The pass can be bought both online at **www.docudays.ua** and at festival ticket offices from March 12, after presenting a student ID.

A pass does not guarantee you a free seat at each screening. It allows you to watch more films for a lower price. In any case, each owner of a pass must obtain a ticket to each screening at festival ticket offices. With a pass, tickets are issued

for free. Such a ticket is valid only if the pass is presented to the controller at the entrance to the cinema hall.

A pass allows its owner to receive no more than one ticket to one screening. Ticket to screenings are issued at ticket desks the day before the screening or on the day of the screening (but not earlier). It is impossible to receive tickets to simultaneous screenings.

If a pass is lost, it cannot be renewed.

FESTIVAL ACCREDITATION

Invited guests, participants and partners of the festival will automatically receive festival accreditation. See the terms and conditions of media accreditation here.

Accredited guests, participants, media representatives and festival partners can obtain free tickets at festival ticket offices if they present a festival badge. It can be done the day before the screening or on the day of the screening (but not earlier). A badge owner can receive only one ticket. It is impossible to receive tickets to simultaneous screenings. A ticket is valid only if the festival badge is presented to the controller at the entrance to the cinema hall.

All festival badges are issued to specific persons whose names are indicated on them and cannot be passed over to other people. If someone uses another person's badge, it will be confiscated by the administration or the festival security. In this case, it is impossible to renew the badge.

If a badge is lost, it can be renewed at the accreditation service after presenting an ID.

CONDITIONS OF ACCESS TO SCREENINGS

Please take your place in the audience 10 minutes before the start of the screening. If a viewer is late to a screening, festival employees have the right to deny them entry.

Last Minute Access is an opportunity for festival badge and pass holders who do not have tickets to take free places in the audience, if there are any. Entry to the hall starts at the signal from a festival employee in a live queue. There is a sign indicating the start of the queue near the entrance to each cinema hall.

The festival organizers reserve the right to cancel a ticket without explanations if its holder violates festival rules or if their behavior can lead to damage of film theater property, or is offensive and inappropriate for the audience, festival employees, and the film theater. Any unsanctioned photo or video recording in the audience during film screenings is strictly prohibited.

These rules apply to all festival locations.

ФЕСТИВАЛЬНІ ЛОКАЦІЇ

КІНОТЕАТР «ЖОВТЕНЬ»

вул. Костянтинівська, 26

ЗАЛА «АНШЛАГ»
ЗАЛА «ГЕГЕМОН»
ЗАЛА «КІНОМАН»
ЗАЛА «КЛАСИК»
2 ПОВЕРХ
КАФЕ

Ж/А
Ж/Г
Ж/К

НАЦІОНАЛЬНИЙ ЦЕНТР ОЛЕКСАНДРА ДОВЖЕНКА

6 ПОВЕРХ

вул. Васильківська, 1 | ДЦ

КІНОТЕАТР «УКРАЇНА»

вул. Архітектора Городецького, 5

ЧЕРВОНА ЗАЛА
СИНЯ ЗАЛА

УКР/Ч
УКР/С

ГОТЕЛЬ «РУСЬ»

вул. Госпітальна, 4

КРЕАТИВНИЙ ПРОСТІР IZONE

вул. Набережно-Лугова, 8

ГАЛЕРЕЯ TRIPTYCH: GLOBAL ARTS WORKSHOP

вул. Андріївський узвіз, 34

PORT CREATIVE HUB

вул. Архітектора Городецького, 5

FESTIVAL VENUES

ZHOVTEN CINEMA

Kostiantynivska St., 26

ANSHLAG HALL
HEGEMON HALL
KINOMAN HALL
CLASSIC HALL
2ND FLOOR
CAFÉ

ZH/A
ZH/H
ZH/K

OLEKSANDR DOVZHENKO NATIONAL CENTRE 6TH FLOOR

Vasylkivska St., 1 | DC

UKRAINE CINEMA

Arkhitektora Horodetskoho St., 5

BLUE HALL
RED HALL

UKR/BL
UKR/R

HOTEL RUS

Hospitalna St., 4

IZONE CREATIVE SPACE

Naberezhno-Luhova St., 8

TRIPTYCH: GLOBAL ARTS WORKSHOP

Andriivskiy Uzviz St., 34

PORT CREATIVE HUB

Naberezhno-Khreshchatytska St., 10a

ФЕСТИВАЛЬНИЙ РОЗКЛАД

FESTIVAL SCHEDULE

ФЕСТИВАЛЬНИЙ РОЗКЛАД

FESTIVAL SCHEDULE

ФІЛЬМ-ВІДКРИТТЯ, ФІЛЬМ-ЗАКРИТТЯ		OPENING FILM, CLOSING FILM
ДОСУ/СВІТ		DOCU/WORLD
ДОСУ/КОРОТКО		DOCU/SHORT
ДОСУ/УКРАЇНА		DOCU/UKRAINE
ДОСУ/ХІТИ		DOCU/BEST
ДОСУ/ЮНІСТЬ		DOCU/YOUNG
ПРОСТА ЖІНОЧА РІВНІСТЬ		SIMPLE FEMALE EQUALITY
КВІРНІСТЬ		QUEERILITY
ПОВАЖНА РІВНІСТЬ		SENIOR EQUALITY
СИНДРОМ РІВНОСТІ		EQUALITY SYNDROME
НЕОНЕРІВНІСТЬ		NEO-INEQUALITY
СВЯТА РІВНІСТЬ		HOLY EQUALITY
СПЕЦІАЛЬНИЙ ПОКАЗ		SPECIAL SCREENING
РЕТРОСПЕКТИВА АРУНАСА МАТЕЛІСА		RETROSPECTIVE OF ARŪNAS MATELIS
ДОСУ/КЛАС		DOCU/CLASS
ДОСУ/ПРО		DOCU/PRO
РАНКОВА КАВА З РЕЖИСЕРАМИ		MORNING COFFEE WITH FILMMAKERS
ПРАВОВАХИСНА ПРОГРАМА		RIGHTS NOW!
КАВА З ПРАВОВАХИСНИКАМИ		COFFEE WITH HUMAN RIGHTS ADVOCATES
ЖИВА БІБЛІОТЕКА		THE LIVING LIBRARY

10:00
11:00
12:00
13:00
14:00
15:00
16:00
17:00
18:00
19:00
20:00
21:00
22:00
23:00

ЖОВТЕНЬ / ЗАЛА «ГЕГЕМОН»
ZHOVTEN CINEMA / HEGEMON HALL

ЖОВТЕНЬ / ЗАЛА «АНШЛАГ»
ZHOVTEN CINEMA / ANSHLAG HALL

ЖОВТЕНЬ / КАФЕ
ZHOVTEN CINEMA / CAFÉ

ЖОВТЕНЬ / ЗАЛА «КИНОМАН»
ZHOVTEN CINEMA / KINDMAN HALL

19:00 ВІДКРИТТЯ

ЦЕРЕМОНІЯ-ВІДКРИТТЯ /
OPENING CEREMONY

20:00 ВІДКРИТТЯ

ФІЛЬМ-ВІДКРИТТЯ /
OPENING FILM

ЖІНКА В ПОЛОНИ / A WOMAN
CAPTURED

За запрошеннями / By
invitations only

Q&A

стор./page 61

	ЖОВТЕНЬ / ЗАЛА «ГЕГЕМОН» ZHOVTEN CINEMA / HEGEMON HALL	ЖОВТЕНЬ / ЗАЛА «АНШЛАГ» ZHOVTEN CINEMA / ANSHLAG HALL	ЖОВТЕНЬ / КАФЕ ZHOVTEN CINEMA / CAFÉ	ЖОВТЕНЬ / ЗАЛА «КІНОМАН» ZHOVTEN CINEMA / KINOMAN HALL
10:00				
11:00				
12:00	<p>11:15 ВІДКРИТТЯ</p> <p>ФІЛЬМ-ВІДКРИТТЯ/OPENING FILM ЖІНКА В ПОЛОНІ/ A WOMAN CAPTURED, 89'</p> <p>Q&A</p> <p>стор./page 61</p>		<p>11:30 RIGHTS NOW!</p> <p>КАВА З ПРАВОЗАХИСНИКАМИ/ COFFEE WITH HUMAN RIGHT DEFENDERS</p> <p><i>Участь за попередньою реєстрацією/Please register to participate</i></p> <p>стор./page 29</p>	
13:00				
14:00	<p>13:30 РЕТРОСПЕКТИВА</p> <p>ПЕРЕД ПОВЕРНЕННЯМ НА ЗЕМЛЮ/ BEFORE FLYING BACK TO THE EARTH, 52'</p> <p>Q&A</p> <p>стор./page 76</p>			
15:00				<p>14:30 ДОСУ/КОРОТКО 1</p> <p>ЧОРНА ЛІНІЯ/BLACK LINE, 10' РИБОЛОВЛЯ/LA PESCA, 22' У ПОШУКАХ НАФТИ/NOU VWETA NAFTA, 22' ОБРАТЕ ВОСЬМИНОЖЕЦЬ/ON BROTHER OSTOPUS, 27'</p> <p>Q&A стор./page 64, 66, 66, 64</p>
16:00	<p>15:45 СИНДРОМ РІВНОСТІ</p> <p>Я – ІНШИЙ ТИ/ I AM ANOTHER YOU, 80'</p> <p>Q&A</p> <p>стор./page 73</p>			
17:00				<p>16:45 ДОСУ/СВІТ</p> <p>ГУГО/HUGO, 80'</p> <p>Q&A</p> <p>стор./page 63</p>
18:00				
19:00	<p>18:00 ДОСУ/ЮНІСТЬ</p> <p>СІЄВА/SIÉVA, 57'</p> <p>Q&A</p> <p>стор./page 70</p>			
20:00				<p>19:00 ДОСУ/СВІТ</p> <p>НІХТО НЕ ЗНАЄ, ХТО Я/NOBODY KNOWS WHO I AM, 75'</p> <p>Q&A</p> <p>стор./page 63</p>
21:00	<p>20:15 ДОСУ/УКРАЇНА</p> <p>ПЕРША СОТНЯ/ THE FIRST COMPANY, 100'</p> <p><i>Показ із тифлокоментарем/</i> <i>Screening with audio description</i></p> <p>Q&A</p> <p>стор./page 67</p>			
22:00				<p>21:15 КВІРІНІСТЬ</p> <p>ПЕРЛИНА АФРИКИ/THE PEARL OF AFRICA, 90'</p> <p>Q&A</p> <p>стор./page 71</p>
23:00				

ЖОВТЕНЬ / ЗАЛА «КЛАСИК» ZHOVTEN CINEMA / CLASSIC HALL	ЖОВТЕНЬ / 2 ПОВЕРХ ZHOVTEN CINEMA / 2ND FLOOR	УКРАЇНА / СИНЯ ЗАЛА / ЧЕРВОНА ЗАЛА UKRAINE CINEMA / BLUE HALL/ RED HALL	КРЕАТИВНИЙ ПРОСТІР IZONE IZONE CREATIVE SPACE
<p>12:00 ДОСУ/КЛАС</p> <p>ДИСКУСІЯ «ВІРТУАЛЬНЕ СЬГОДЕННЯ: VR-ТЕХНОЛОГІЇ У ЖАНРІ ДОКУМЕНТАЛІСТИКИ»/ DISCUSSION THE VIRTUAL PRESENT: VR TECHNOLOGIES IN THE DOCUMENTARY GENRE</p> <p><i>Вхід вільний/Free entry</i></p> <p>стор./page 48</p>			<p>11:30 RIGHTS NOW!</p> <p>ГЕНДЕРНА ВЕЧІРКА ВІД IREX «МЕНИ ФІОЛЕТОВО»/GENDER PARTY FROM IREX: FOR ME IT'S ALL PURPLE</p> <p><i>Вхід вільний/Free entry</i></p> <p>стор./page 29</p>
<p>15:00 ДОСУ/КЛАС</p> <p>КІНОДОКУМЕНТАЛІСТИКА НА ТВ: СПІВПРАЦЯ ЧИ НЕЗАЛЕЖНІСТЬ?/ FILM DOCUMENTARIES ON TV: DOCUMENTATION ON TV: COOPERATION OR INDEPENDENCE?</p> <p>КРУГЛИЙ СТИЛ / ROUND TABLE</p> <p><i>Вхід вільний/Free entry</i></p> <p>стор./page 48</p>	<p>14:00</p> <p>ЖИВА БІБЛІОТЕКА / THE LIVING LIBRARY</p> <p><i>Вхід вільний/Free entry</i></p>		<p>14:00–20:00 RIGHTS NOW!</p> <p>ПРОЕКТ «РАНИ 360°»/WOUNDS 360° PROJECT</p> <p>VR 360 1 поверх/1st floor <i>Вхід вільний/Free entry</i></p>
		<p>17:00 СПЕЦПОДІЯ</p> <p>EX LIBRIS: НЬЮ-ЙОРКСЬКА ПУБЛІЧНА БІБЛІОТЕКА/EX LIBRIS: THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY, 197'</p> <p><i>Синя зала/Blue Hall</i></p> <p>стор./page 72</p>	<p>стор./page 28</p>
		<p>19:00 ПОВАЖНА РІВНІСТЬ</p> <p>МАЙЖЕ НЕБЕСА/ALMOST HEAVEN, 75'</p> <p><i>Червона зала /Red Hall</i></p> <p>Q&A</p> <p>стор./page 72</p>	
<p>11:00–18:00 ФОТОВИСТАВКА/EXHIBITION</p> <p>У ПОШУКАХ ЛЕНІНА/ LOOKING FOR LENIN</p> <p><i>Triptych: Global Arts Workshop</i></p> <p>стор./page 54</p>		<p>21:15 ДОСУ/ХІТИ</p> <p>ДЕЛЬТА/DELTA, 80'</p> <p><i>Червона зала /Red Hall</i></p> <p>Q&A</p> <p>стор./page 68</p>	

10:00
11:00
12:00
13:00
14:00
15:00
16:00
17:00
18:00
19:00
20:00
21:00
22:00
23:00

ЖОВТЕНЬ / ЗАЛА «ГЕГЕМОН» ZHOVTEN CINEMA / HEGEMON HALL	ЖОВТЕНЬ / ЗАЛА «АНШЛАГ» ZHOVTEN CINEMA / ANSHLAG HALL	ЖОВТЕНЬ / КАФЕ ZHOVTEN CINEMA / CAFE	ЖОВТЕНЬ / ЗАЛА «КИНОМАН» ZHOVTEN CINEMA / KINOMAN HALL
		10:00 РОЗМОВА КАВА З РЕЖИСЕРАМИ/ COFFEE WITH DIRECTORS <i>Робоча мова – англійська/ Working language – English</i> <i>Вхід вільний/Free entry</i>	10:00 ДОСУ/СВІТ ГУГО/HUGO, 80' Q&A стор./page 63
11:15 ДОСУ/УКРАЇНА ПЕРША СОТНЯ/ THE FIRST COMPANY, 100' <i>Показ із тифлокоментарем/ Screening with audio description</i> Q&A стор./page 67		11:30 RIGHTS NOW! КАВА З ПРАВОЗАХИСНИКАМИ/ COFFEE WITH HUMAN RIGHT DEFENDERS <i>Участь за попередньою реєстрацією/Please register to participate</i> стор./page 32	12:15 ДОСУ/СВІТ НІХТО НЕ ЗНАЄ, ХТО Я/NOBODY KNOWS WHO I AM, 75' Q&A стор./page 63
13:30 РЕТРОСПЕКТИВА ДИВОВИЖНІ НЕВДАХИ: ІНШИЙ СВІТ / WONDERFUL LOSERS: A DIFFERENT WORLD, 71' Q&A стор./page 76	12:45 ДОСУ/ЮНІСТЬ ДИТИ ТЕРИКОНІВ/COAL HEAR KIDS, 52' <i>Обговорення / Discussion</i> стор./page 69		14:30 ДОСУ/КОРОТКО 2 У ЛА БОКА/EN LA BOCA, 25' КІНО ДЛЯ КАРЛОСА/FILM FOR CARLOS, 31' ЧЖЕНІ/THE ZHENGHS, 32' Q&A стор./page 64, 65, 65
15:45 ПРОСТА ЖІНОЧА РІВНІСТЬ ЗВОРОТНИЙ БІК УСЬОГО/ THE OTHER SIDE OF EVERYTHING, 107' стор./page 70	14:00 ДИСКУСІЯ «БІБЛІОТЕКА ЯК ЦЕНТР СПІЛЬНОТ: УТОПІЯ ЧИ РЕАЛЬНОСТЬ?»/DISCUSSION "LIBRARY AS A COMMUNITY CENTER: UTOPIA OR REALITY?" <i>Вхід вільний/Free entry</i> <i>Port Creative Hub</i>		16:45 ДОСУ/СВІТ ДЯКУЮ ЗА ДОЩ/THANK YOU FOR THE RAIN, 90' стор./page 61
18:00 ДОСУ/ УКРАЇНА ВОНА ТА ВІЙНА/WOMAN IN WAR, 71' Q&A стор./page 67	17:15 ДОСУ/КОРОТКО 1 ЧОРНА ЛІНІЯ/BLACK LINE, 10' РИБОЛОВЛЯ/LA PESCA, 22' У ПОШУКАХ НАФТИ/ NYU VNETA NAFTA 22' О БРАТЕ ВОСЬМИНОЖЕ! OH BROTHER OCTOPUS, 27' Q&A стор./page 64, 66, 66, 64		19:00 ДОСУ/СВІТ ПРОЗОРИЙ СВІТ/ TRANSPARENT WORLD, 82' Q&A стор./page 63
20:15 ДОСУ/УКРАЇНА МАНЛИВИЙ, СОЛОДКИЙ, БЕЗ МЕЖ АБО ПІСНІ І ТАНЦІ ПРО СМЕРТЬ/ENTICING, SUGARY, BOUNDESS OR SONGS AND DANCES ABOUT DEATH, 95' Q&A стор./page 66	21:15 СИНДРОМ РІВНОСТІ Я – ІНШИЙ ТИ / I AM ANOTHER YOU, 80'		21:15 ДОСУ/СВІТ ЯВНИХ ПРОЯВІВ НЕМАЄ/ NO OBVIOUS SIGNS, 64' Q&A стор./page 61

09:30–18:00 ДОСУ/ПРО

**B2B DOC: ПРОДЮСЕРИ ЗУСТРІЧАЮТЬ ПРОДЮСЕРІВ/
B2B DOC: PRODUCERS MEET PRODUCERS**

Hotel Rus/Готель «Русь»
Вхід вільний/Free entry

стор./page 46

13:00 ДОСУ/КЛАС

**СТВОРЕННЯ НОВОЇ ЖІНКИ. ЛЕКЦІЯ
БАРБАРИ ВУРМ ПРО РЕАЛЬНІСТЬ ТА
УТОПІЮ В РАННЬОРЯДЯНСЬКОМУ
КІНО/CREATING THE NEW WOMAN. A
TALK ON REALITY AND UTOPIA IN EARLY
SOVIET FILM WITH BARBARA WURM**

Вхід вільний/Free entry

стор./page 49

14:00

**ЖИВА БІБЛІОТЕКА /
THE LIVING LIBRARY**

Вхід вільний/Free entry

стор./page 56

17:00 ПОВАЖНА РІВНІСТЬ

МАЙЖЕ НЕБЕСА/ALMOST HEAVEN, 75'

Синя зала /Blue Hall

Q&A

стор./page 72

19:00 ПОВАЖНА РІВНІСТЬ

ГВЕНДОЛІН/GWENDOLYN, 85'

Червона зала /Red Hall

Q&A

стор./page 72

11:00–18:00 ФОТОВИСТАВКА/EXHIBITION

У ПОШУКАХ ЛЕНИНА/ LOOKING FOR LENIN

Triptych: Global Arts Workshop

стор./page 54

21:15 ДОСУ/ХІТИ

**ОСТАННІ ЛЮДИ В АЛЕППО/LAST MAN IN
ALEPPO, 104'**

Червона зала /Red Hall

стор./page 68

11:00 RIGHTS NOW!

**ПАНЕЛЬНА ДИСКУСІЯ «БЕЗ ПРАВА
ВИПРАВЛЕННЯ СУДОВИХ ПОМИЛОК:
ЗАСУДЖЕНІ ДОВІЧНО»/PANEL
DISCUSSION WITHOUT THE RIGHT TO FIX
JUDICIAL MISTAKES: SENTENCED TO LIFE**

Вхід вільний/Free entry

стор./page 33

13:30 RIGHTS NOW!

**ДУМАЙДАН-2017: ГУРТУЙМОСЯ БІЛЯ
ШАТРА ПОРОЗУМІННЯ/DUMAIDAN 2017:
LET'S GATHER AROUND THE TENT OF
UNDERSTANDING**

Вхід вільний/Free entry

стор./page 34

14:00–20:00 RIGHTS NOW!

**ПРОЕКТ «РАНИ 360°»/WOUNDS 360°
PROJECT**

VR 360/1 поверх/1st floor

стор./page 28

16:00 RIGHTS NOW!

**МОВА ВОРОЖНЕЧІ В
ІНФОРМАЦІЙНОМУ ПРОСТОРІ КРИМУ:
МАСШТАБ І НАСЛІДКИ / HATE SPEECH
IN THE INFORMATION SPACE OF CRIMEA:
ITS SCALE AND CONSEQUENCES**

Вхід вільний/Free entry

стор./page 34

18:00 RIGHTS NOW!

**КРИМ. РЕАЛІЇ ОКУПАЦІЇ/CRIMEA.
REALITIES OF THE OCCUPATION**
ВХІД ВІЛЬНИЙ/FREE ENTRY

Вхід вільний/Free entry

стор./page 35

	ЖОВТЕНЬ / ЗАЛА «ГЕГЕМОН» ZHOVTEN CINEMA / HEGEMON HALL	ЖОВТЕНЬ / ЗАЛА «АНШЛАГ» ZHOVTEN CINEMA / ANSHLAG HALL	ЖОВТЕНЬ / КАФЕ ZHOVTEN CINEMA / CAFE	ЖОВТЕНЬ / ЗАЛА «КИНОМАН» ZHOVTEN CINEMA / KINOMAN HALL
10:00			10:00 РОЗМОВА	10:00 ДОСУ/СВІТ
11:00			КАВА З РЕЖИСЕРАМИ/ COFFEE WITH DIRECTORS <i>Робоча мова – англійська/ Working language – English</i> <i>Вхід вільний/Free entry</i>	ДЯКУЮ ЗА ДОЩ/THANK YOU FOR THE RAIN, 90'
12:00	11:15 ДОСУ/УКРАЇНА МАНЛИВИЙ, СОЛОДКИЙ, БЕЗ МЕЖ АБО ПІСНІ І ТАНЦІ ПРО СМЕРТЬ/ENTICING, SUGARY, BOUNDLESS OR SONGS AND DANCES ABOUT DEATH, 95' Q&A стор./page 66	12:45 ДОСУ/ЮНІСТЬ КОЛИ Я ЧУЮ СПІВ ПТАХІВ/ WHEN I HEAR THE BIRDS SING, 8'	11:30 RIGHTS NOW! КАВА З ПРАВОВАХИСНИКАМИ/ COFFEE WITH HUMAN RIGHT DEFENDERS <i>Участь за попередньою реєстрацією/Please register to participate</i> стор./page 36	стор./page 61
13:00		ПРИВІТ – САЛЯМ/ HELLO SALAAM, 15' МОЯ ЩАСЛИВА НЕПРОСТА РОДИНА/МУ HAPPY COMPLICATED FAMILY, 17' <i>Обговорення / Discussion</i> стор./page 69		12:15 ДОСУ/СВІТ ПРОЗОРИЙ СВІТ/TRANSPARENT WORLD, 82' Q&A стор./page 63
14:00	13:30 ДОСУ/УКРАЇНА ВОНА ТА ВІЙНА/WOMAN IN WAR, 71' Q&A стор./page 67			
15:00				14:30 ДОСУ/КОРОТКО 3 МЕР'ЄМ / MERYEM, 15' ВИХІДНИЙ / HOLIDAY, 15' ГРІЧНИЦЯ В САДАХ / MUSTARD IN THE GARDENS, 37' Q&A стор./page 64, 66, 65
16:00				
17:00				16:45 ДОСУ/СВІТ ХАПАЙ І ТІКАЙ/GRAB AND RUN, 85'
18:00	18:00 СИНДРОМ РІВНОСТІ ДОРОСЛІ/THE GROWN-UPS, 85'	17:15 ДОСУ/КОРОТКО 2 У ЛА БОКА/EN LA BOCA, 25' КІНО ДЛЯ КАРЛОСА/FILM FOR CARLOS, 31' ЧЖЕНИ/THE ZHENGS, 32' Q&A стор./page 64, 65, 65		стор./page 62
19:00		19:30 РЕТРОСПЕКТИВА ПЕРЕД ПОВЕРНЕННЯМ НА ЗЕМЛЮ/ BEFORE FLYING BACK TO THE EARTH, 52' Q&A стор./page 76		19:00 ДОСУ/СВІТ СПІВУЧАСНИК/COMPLICIT, 90' Q&A стор./page 62
20:00				
21:00	20:15 ДОСУ/УКРАЇНА МАЙЖЕ 10,000 ВИБОРЦІВ/ ALMOST 10,000 VOTERS, 63' Q&A стор./page 66			
22:00				21:15 КВІРНІСТЬ МОЄ ТІЛО – ПОЛІТИЧНЕ/ MY BODY IS POLITICAL, 71' <i>Обговорення / Discussion</i> стор./page 71
23:00				

13:00 ДОСУ/КЛАС

ДИСКУСІЯ З КІНОКРИТИКАМИ «ПРАВО НА ІСТОРІЮ В ДОКУМЕНТАЛЬНОМУ КІНО»/FILM CRITICS' DISCUSSION RIGHT ON STORY IN DOCUMENTARIES

Вхід вільний/Free entry

стор./page 49

15:00 ДОСУ/КЛАС

МИСТЕЦТВО «ІМПАКТУ»- СТВОРЕННЯ ЕФЕКТИВНОЇ СТРАТЕГІЇ ДИСТРИБУЦІЇ ДОКУМЕНТАЛЬНОГО ФІЛЬМУ. МАЙСТЕР-КЛАС ВІД РЕБЕККИ ЕШДАУН/THE ART OF IMPACT - CREATING AN EFFECTIVE STRATEGY FOR IMPACT DISTRIBUTION. WORKSHOP BY REBECCA ASHDOWN

Вхід вільний/Free entry

стор./page 49

14:00

ЖИВА БІБЛІОТЕКА /
THE LIVING LIBRARY

Вхід вільний/Free entry

стор./page 56

17:00 ПОВАЖНА РІВНІСТЬ

ГВЕНДОЛІН/GWENDOLYN, 85'

Синя зала /Blue Hall

стор./page 72

Q&A

19:00 НЕОНЕРІВНІСТЬ

ДІВЧАТА «ЗОЛОТОГО СВІТАНКУ»/
GOLDEN DAWN GIRLS, 95'

Червона зала /Red Hall

Q&A

стор./page 74

11:00–18:00 ФОТОВИСТАВКА/EXHIBITION

У ПОШУКАХ ЛЕНІНА / LOOKING FOR LENIN

Триптич: Global Arts Workshop

стор./page 54

21:15 СВЯТА РІВНІСТЬ

САКРАЛЬНЕ/SACRED, 87'

Червона зала /Red Hall

стор./page 75

RIGHTS NOW!

14:00–20:00

ПРОЕКТ «РАНИ 360°»/WOUNDS 360°
PROJECT

VR 360

1 поверх / 1st floor

15:00

ЖІНКИ НА ЛІНІЇ ЗІТКНЕННЯ: ЯК ЇХ
ЗМІНИЛИ НОВІ РЕАЛІЇ?/WOMEN BY
THE FRONTLINE: CHANGED BY THE NEW
REALITY

17:00

ПРАВА ЛЮДИНИ: ПРОБЛЕМА
ПОШИРЕННЯ УЛЬТРАПРАВИХ РУХІВ В
УКРАЇНІ/HUMAN RIGHTS: THE PROBLEM
OF THE SPREAD OF RADICAL-RIGHT
MOVEMENTS IN UKRAINE

Вхід вільний/Free entry

стор./page 28, 36, 37

	ЖОВТЕНЬ / ЗАЛА «ГЕГЕМОН» ZHOVTEN CINEMA / HEGEMON HALL	ЖОВТЕНЬ / ЗАЛА «АНШЛАГ» ZHOVTEN CINEMA / ANSHLAG HALL	ЖОВТЕНЬ / КАФЕ ZHOVTEN CINEMA / CAFE	ЖОВТЕНЬ / ЗАЛА «КИНОМАН» ZHOVTEN CINEMA / KINOMAN HALL
10:00			10:00 РОЗМОВА	10:00 ДОСУ/СВІТ
11:00		10:30 ДОСУ/ЮНІСТЬ	КАВА З РЕЖИСЕРАМИ/ COFFEE WITH DIRECTORS <i>Робоча мова – англійська/ Working language – English</i> <i>Вхід вільний/Free entry</i>	ХАПАЙ І ТІКАЙ/GRAB AND RUN, 85'
	11:15 ДОСУ/УКРАЇНА	ДІТИ ТЕРИКОНІВ/ COAL HEAP KIDS, 52' <i>Обговорення / Discussion</i>		стор./page 62
12:00	МАЙЖЕ 10.000 ВИБОРЦІВ/ ALMOST 10.000 VOTERS, 63' Q&A	стор./page 69	11:30 RIGHTS NOW!	12:15 ДОСУ/СВІТ
	стор./page 66		КАВА З ПРАВЗАХИСНИКАМИ/ COFFEE WITH HUMAN RIGHT DEFENDERS <i>Участь за попереднього реєстрацією/Please register to participate</i> стор./page 37	СПІВУЧАСНИК/COMPLICIT, 90' Q&A
13:00				стор./page 62
14:00	13:30 РЕТРОСПЕКТИВА ДЕСЯТЬ ХВИЛИН ДО ПОЛЬОТУ ІКАРА/TEN MINUTES BEFORE FLIGHT OF ICARUS, 10' ІЗ НЕЗАКІНЧЕНИХ ОПОВІДЕЙ ЕРУСАЛИМА/FROM UNFINISHED TALES OF JERUSALEM, 26' ПЕРШЕ ПРОЩАННЯ З РАЄМ/THE FIRST FAREWELL TO PARADISE, 15' ПОЛІТ НАД ЛИТВОЮ, АБО 510 СЕКУНД ТИШІ /FLIGHT OVER LITHUANIA OR 510 SECONDS OF SILENCE, 8' НЕДІЛЯ. СВАНГЕЛІЄ ВІД ЛІФТЕРА АЛЬБЕРТАСА/THE GOSPEL ACCORDING TO LIFT-MAN ALBERTAS, 19' Q&A			
15:00	стор./page 77, 77, 76, 77, 76	15:00 КВІРНІСТЬ		14:30 ДОСУ/КОРОТКО 4
16:00		МОЄ ТІЛО – ПОЛІТИЧНЕ/MY BODY IS POLITICAL, 71' <i>Обговорення / Discussion</i>		ЖАЛАНАШ – ПУСТИЙ БЕРЕГ/ ZHALANASH – AN EMPTY SHORE, 40' ЯК РУЙНУВАТИ МАШИНИ ЧАСУ/ HOW TO DESTROY TIME MACHINES, 39' Q&A
17:00		стор./page 71		стор./page 64, 65
18:00		17:15 ДОСУ/КОРОТКО 3		16:45 ДОСУ/СВІТ
19:00	18:00 СИНДРОМ РІВНОСТІ МИХАЙЛО ТА ДАНІІЛ/ MICHAIL AND DANIEL, 89' Q&A	МЕР'ЄМ/MERYEM, 15' ВИХІДНИЙ/HOLIDAY, 15' ГРІЧЦЯ В САДАХ/MUSTARD IN THE GARDENS, 37' Q&A		СМЕРТЬ ДИТИНИ/ DEATH OF A CHILD, 80' Q&A
20:00	стор./page 73	стор./page 64, 66, 65		стор./page 63
21:00	20:15 ДОСУ/УКРАЇНА ВСАЮФРОМ/WHHEREUFROM, 71' Q&A			19:00 ДОСУ/СВІТ
22:00	стор./page 67	21:45 СИНДРОМ РІВНОСТІ		РОЗКАЖИ МЕНІ ПРО ЗОРІ/TELL ME ABOUT THE STARS, 56' Q&A
23:00		ДОРΟΣЛІ/ THE GROWN-UPS, 85' стор./page 73		стор./page 62
				21:15 КВІРНІСТЬ
				СІЛЬВАНА/SILVANA, 95' <i>Обговорення / Discussion</i> стор./page 71

13:00 ДОСУ/КЛАС

**ФІЛЬМИ, ДОСТУПНІ ДЛЯ ЛЮДЕЙ
З ПОРУШЕННЯМИ ЗОРУ: ЯК
РОБИТИ ТИФЛОКОМЕНТАР /FILMS
ACCESSIBLE FOR PEOPLE WITH VISUAL
IMPAIRMENTS: HOW TO MAKE AUDIO
DESCRIPTIONS**

Вхід вільний/Free entry стор./page 50

15:00 ДОСУ/КЛАС

**ПОЕЗІЯ У ДОКУМЕНТАЛЬНОМУ КІНО.
РОЗМОВА ЛУЧІАНО БАРИЗОНЕ З ЛОРЕН
ВІССО/POETRY IN DOCUMENTARY. A
TALK WITH LUCIANO BARISONI AND
LAUREN WISSOT**

Вхід вільний/Free entry

стор./page 50

14:00

ЖИВА БІБЛІОТЕКА /

THE LIVING LIBRARY

Вхід вільний/Free entry

17:00 ПОВАЖНА РІВНІСТЬ

ЛІДА/LIDA, 88'

Синя зала /Blue Hall

стор./page 72

стор./page 56

19:00 ДОСУ/ХІТИ

МАКАЛА/MAKALA, 96'

Червона зала /Red Hall

стор./page 68

18:30–20:00 ФОТОВИСТАВКА/EXHIBITION

**ПАНЕЛЬНА ДИСКУСІЯ «ЛЕНІНОПАД І
ТРАНСФОРМАЦІЯ УРБАНІСТИЧНОЇ СВІДОМОСТІ»/
PANEL DISCUSSION: LENINFALL AND THE
TRANSFORMATION OF URBANIST CONSCIOUSNESS**

Triptych: Global Arts Workshop

стор./page 54

21:15 НЕОНЕРІВНІСТЬ

**ВІДЛЮДНА ЗЕМЛЯ/SOLITARY LAND,
107'**

Червона зала /Red Hall

Q&A

стор./page 74

12:00 RIGHTS NOW!

**ФЕЙКОВІ НОВИНИ: ЯК НЕ ДАТИ СЕБЕ
ОБМАНУТИ?/FAKE NEWS: HOW NOT TO
BE DECEIVED?**

Учась за попереднього реєстрацією/
Please register to participate

стор./page 38

RIGHTS NOW!

14:00

**МАЙСТЕР-КЛАС: ЯК СТВОРИТИ
ПОПУЛЯРНЕ ВІДЕО ДЛЯ YOUTUBE/
MASTERCLASS: HOW TO CREATE A
POPULAR YOUTUBE VIDEO**

Учась за попереднього реєстрацією/
Please register to participate

**14:00–20:00
ПРОЕКТ «РАНИ 360°»/
WOUNDS 360° PROJECT**

VR 360

1 поверх/1st floor

Вхід вільний/Free entry

стор./page

39, 28

17:00 RIGHTS NOW!

**ПАНЕЛЬНА ДИСКУСІЯ «У ПОШУКАХ
БАЛАНСУ: ЧИ МОЖЛИВА РІВНІСТЬ
У ШКІЛЬНІЙ ОСВІТІ?»/PANEL
DISCUSSION: LOOKING FOR BALANCE:
IS EQUALITY IN SECONDARY EDUCATION
POSSIBLE?**

Учась за попереднього реєстрацією/
Please register to participate

стор./page 39

10:00
11:00
12:00
13:00
14:00
15:00
16:00
17:00
18:00
19:00
20:00
21:00
22:00
23:00

ЖОВТЕНЬ / ЗАЛА «ГЕГЕМОН» ZHOVTEN CINEMA / HEGEMON HALL	ЖОВТЕНЬ / ЗАЛА «АНШЛАГ» ZHOVTEN CINEMA / ANSHLAG HALL	ЖОВТЕНЬ / КАФЕ ZHOVTEN CINEMA / CAFÉ	ЖОВТЕНЬ / ЗАЛА «КИНОМАН» ZHOVTEN CINEMA / KINOMAN HALL
		10:00 РОЗМОВА	10:00 ДОСУ/СВІТ
	10:30 ДОСУ/ЮНІСТЬ	КАВА З РЕЖИСЕРАМИ/ COFFEE WITH DIRECTORS	СМЕРТЬ ДИТИНИ/ DEATH OF A CHILD, 80'
	КОЛИ Я ЧУЮ СПІВ ПТАХІВ/WHEN I HEAR THE BIRDS SING, 8'	<i>Робоча мова – англійська/ Working language – English</i>	Q&A
	ПРИВІТ – САЛЯМ/ HELLO SALAAM, 15'	<i>Вхід вільний/Free entry</i>	стор./page 63
11:15 ДОСУ/УКРАЇНА		11:30 RIGHTS NOW!	
ВСАЮФРОМ/WHEREUFROM, 71'	МОЯ ЩАСЛИВА НЕПРОСТА РОДИНА/MY HAPPY COMPLICATED FAMILY, 17'	КАВА З ПРАВОЗАХИСНИКАМИ/ COFFEE WITH HUMAN RIGHT DEFENDERS	
Q&A	<i>Обговорення / Discussion</i>	<i>Участь за попередню реєстрацією/Please register to participate</i>	
стор./page 67	стор./page 69	стор./page 40	12:15 ДОСУ/СВІТ
13:30 ДОСУ/ЮНІСТЬ			РОЗКАЖИ МЕНІ ПРО ЗОРІ/TELL ME ABOUT THE STARS, 56'
СІЄВА/SIÉVA, 57'			Q&A
<i>Обговорення / Discussion</i>			стор./page 62
стор./page 70			14:30 ДОСУ/СВІТ
15:45 ПРОСТА ЖІНОЧА РІВНІСТЬ	15:00 КВІРНІСТЬ		ЯВНИХ ПРОЯВІВ НЕМАЄ/NO OBVIOUS SIGNS, 64'
ПРО ДЕЯКІ РЕЧІ ГОВОРИТИ ВАЖКО/SOME THINGS ARE HARD TO TALK ABOUT, 75'	СІЛЬВАНА / SILVANA, 95'		Q&A
Q&A	<i>Обговорення / Discussion</i>		стор./page 61
стор./page 70	стор./page 71		16:45 ДОСУ/СВІТ
	17:15 ДОСУ/КОРОТКО 4		ПРОЕКТ «БАБЦЯ»/GRANNY PROJECT, 89'
	ЖАЛАНАШ – ПУСТИЙ БЕРЕГ / ZHALANASH – AN EMPTY SHORE, 40'		Q&A
	ЯК РУЙНУВАТИ МАШИНИ ЧАСУ / HOW TO DESTROY TIME MACHINES, 39'		стор./page 62
	Q&A		19:00 ДОСУ/СВІТ
	стор./page 64, 65		ВІДДАЛЕНИЙ ГАВКІТ СОБАК/ THE DISTANT BARKING OF DOGS, 86'
18:00 ПРОСТА ЖІНОЧА РІВНІСТЬ	19:30 РЕТРОСПЕКТИВА		<i>Показ із тифлокоментарем/ Screening with audio description</i>
МОВЧАЗНА ВІЙНА/SILENT WAR, 72'	ДЕСЯТЬ ХВИЛИН ДО ПОЛЬОТУ ІКАРА/TEN MINUTES BEFORE FLIGHT OF ICARUS, 10' ІЗ НЕЗАКІНЧЕНИХ Оповідей ЄРУСАЛИМА/FROM UNFINISHED TALES OF JERUSALEM, 26' ПЕРШЕ ПРОЩАННЯ З РАСМ/ THE FIRST FAREWELL TO PARADISE, 15' ПОЛІТ НАД ЛИТВОЮ, АБО 510 СЕКУНД ТИШІ /FLIGHT OVER LITHUANIA OR 510 SECONDS OF SILENCE, 8' НЕДЛЯ. ЄВАНГЕЛІЄ ВІД ЛІФТЕРА АЛЬБЕРТАСА/THE GOSPEL ACCORDING TO LIFT-MAN ALBERTAS, 19'		Q&A
Q&A	стор./page 77, 77, 76, 77, 76		стор./page 61
стор./page 70			21:15 ДОСУ/СВІТ
20:15 ДОСУ/УКРАЇНА	21:45 СИНДРОМ РІВНОСТІ		ПІСОК І КРОВ/SAND AND BLOOD, 90'
КАКОФОНІЯ ДОНБАСУ/THE CACOPHONY OF THE DONBAS, 62'	МИХАЙЛО ТА ДАНИІЛ/MIKHAIL AND DANIEL, 89'		Q&A
Q&A	Q&A		стор./page 62
стор./page 67			

ЖОВТЕНЬ / ЗАЛА «КЛАСИК» ZHOVTEN CINEMA / CLASSIC HALL	ЖОВТЕНЬ / 2 ПОВЕРХ ZHOVTEN CINEMA / 2ND FLOOR	УКРАЇНА / СИНЯ ЗАЛА / ЧЕРВОНА ЗАЛА UKRAINE CINEMA / BLUE HALL/ RED HALL	КРЕАТИВНИЙ ПРОСТІР IZONE IZONE CREATIVE SPACE
<p>10:00 DOCU/PRO</p> <p>CIVIL PITCH: ФІЛЬМИ ГРОМАДСЬКОЇ АКТИВНОСТІ/ CIVIL PITCH: CIVIL ACTIVISM FILMS</p> <p>ПІТЧІНГ ПРОЕКТІВ-ФІНАЛІСТІВ / PITCHING RUNNER UP PROJECTS</p> <p><i>Вхід вільний/Free entry</i></p> <p>стор./page 46</p>			
	<p>14:00</p> <p>ЖИВА БІБЛІОТЕКА / THE LIVING LIBRARY</p> <p><i>Вхід вільний/Free entry</i></p>		<p>12:00 RIGHTS NOW!</p> <p>ДИСКУСІЯ «РОМСЬКА ЖІНКА. NEW VISION» ТА ПОКАЗ ФІЛЬМУ «СІМ ІСТОРІЙ УСПІШНИХ РОМСЬКИХ ЖІНОК УКРАЇНИ»/DISCUSSION ROMA WOMAN. NEW VISION AND A SCREENING OF THE FILM SEVEN STORIES OF SUCCESSFUL ROMA WOMEN IN UKRAINE</p> <p><i>Вхід вільний/Free entry</i> стор./page 41</p>
<p>15:00 DOCU/КЛАС</p> <p>У ЛИТОВСЬКОМУ СТИЛІ. РОЗМОВА АРУНАСА МАТЕЛІСА З ТУЕ СТІН МЮЛЛЕРМ/LITHUANIAN STYLE. TALK WITH ARUNAS MATELIS AND TUE STEEN MULLER</p> <p><i>Вхід вільний/Free entry</i></p> <p>стор./page 51</p>			<p>RIGHTS NOW!</p> <p>14:00 ЛИТОПИС "ЧОРНОГО ТЮЛЬПАНУ"/ THE CHRONICLE OF THE BLACK TULIP ПОКАЗ ТА ОБГОВОРЕННЯ ФІЛЬМУ/ SCREENING AND DISCUSSION</p> <p><i>Вхід вільний/Free entry</i></p> <p>14:00-20:00 ПРОЕКТ «РАНИ 360°»/WOUNDS 360° PROJECT VR 360 1 поверх/1st floor <i>Вхід вільний/Free entry</i> стор./page 41, 28</p>
		<p>18:00 СПЕЦПОДІЯ</p> <p>ПАРАДЖАНОВ. КВИТОК У ВІЧНІСТЬ/ PARAJANOV. A TICKET TO ETERNITY, 82'</p> <p><i>Синя зала/Blue Hall</i></p> <p>стор./page 56</p>	<p>17:00 RIGHTS NOW!</p> <p>ОБИРАЮДІЯТИ. ПРЕЗЕНТАЦІЯ ВІДЕОІСТОРІЙ ПРО ПРАВОВАХІСНИКІВ ТА ПРАВОВАХІСНИЦЬ/ CHOOSE TO ACT: PRESENTATION OF VIDEO STORIES ABOUT HUMAN RIGHTS ADVOCATES</p> <p><i>Вхід вільний/Free entry</i> стор./page 42</p>
		<p>Q&A</p> <p>стор./page 74</p>	
<p>11:00-18:00 ФОТОВИСТАВКА/EXHIBITION</p> <p>У ПОШУКАХ ЛЕНІНА/ LOOKING FOR LENIN</p> <p><i>Триптич: Global Arts Workshop</i></p> <p>стор./page 54</p>		<p>19:00 НЕОНЕРІВНІСТЬ</p> <p>«БІЛИЙ СВІТ» ОЧИМА ДАЛІБОРЕКА/ THE WHITE WORLD ACCORDING TO DALIBOREK, 105'</p> <p><i>Червона зала/Red Hall</i></p> <p>стор./page 74</p> <p>Q&A</p>	
		<p>21:15 DOCU/ХІТИ</p> <p>БОББІ ДЖЕН/BOBBI JENE, 95'</p> <p><i>Червона зала/Red Hall</i></p> <p>стор./page 68</p>	

	ЖОВТЕНЬ / ЗАЛА «ГЕГЕМОН» ZHOVTEN CINEMA / HEGEMON HALL	ЖОВТЕНЬ / ЗАЛА «АНШЛАГ» ZHOVTEN CINEMA / ANSHLAG HALL	ЖОВТЕНЬ / КАФЕ ZHOVTEN CINEMA / CAFE	ЖОВТЕНЬ / ЗАЛА «КИНОМАН» ZHOVTEN CINEMA / KINOMAN HALL
10:00			10:00 РОЗМОВА	10:00 ДОСУ/СВІТ
11:00			КАВА З РЕЖИСЕРАМИ/ COFFEE WITH DIRECTORS <i>Робоча мова – англійська/ Working language – English</i> <i>Вхід вільний/Free entry</i>	ПІСОК І КРОВ/SAND AND BLOOD, 90'
12:00	11:15 ДОСУ/УКРАЇНА КАКОФОНІЯ ДОНЬБАСУ/ THE SASCOPHONY OF THE DONBAS, 62' Q&A стор./page 67		11:30 RIGHTS NOW!	Q&A стор./page 62
13:00			КАВА З ПРАВОЗАХИСНИКАМИ/ COFFEE WITH HUMAN RIGHT DEFENDERS <i>Участь за попереднього реєстрацією/Please register to participate</i> стор./page 42	12:15 ДОСУ/СВІТ
14:00				ВІДДАЛЕНИЙ ГАВКІТ СОБАК/ THE DISTANT BARKING OF DOGS, 86' <i>Показ із тифлокоментарем/ Screening with audio description</i> Q&A стор./page 61
15:00				14:30 ДОСУ/СВІТ
16:00				ПРОЕКТ «БАБЦЯ»/GRANNY PROJECT, 89' Q&A
17:00				
18:00	18:00 СВЯТА РІВНІСТЬ			
19:00	ДУГМА: КНОПКА/DUGMA: THE BUTTON, 58' Q&A стор./page 75			
20:00				
21:00	20:15 СВЯТА РІВНІСТЬ ВІДХІД/THE DEPARTURE, 87'			21:15 КВІРНІСТЬ
22:00	стор./page 75			ПЕРЛИНА АФРИКИ/ THE PEARL OF AFRICA, 90' <i>Обговорення / Discussion</i> стор./page 71
23:00				

13:00 ДОСУ/КЛАС

**ПОРУШИТИ ТИШУ. РОЗМОВА МАНОН
ЛУАЗО ЗІ СТЕФАНОМ СІОНАНОМ/BREAK
THE SILENCE. TALK WITH MANON
LOIZEAU AND STEPHANE SIONAN**

Вхід вільний/Free entry

стор./page 51

15:00 ДОСУ/УКРАЇНА

**ПРЕС-БРИФІНГ З УЧАСНИКАМИ ДОСУ/
UKRAINE/ PRESS BRIEFING WITH THE
PARTICIPANTS DOCU/UKRAINE**

Вхід вільний/Free entry

стор./page 51

14:00

**ЖИВА БІБЛІОТЕКА /
THE LIVING LIBRARY**

Вхід вільний/Free entry

стор./page 56

14:00–20:00 RIGHTS NOW!

**ПРОЕКТ «РАНИ 360°»/
WOUNDS 360° PROJECT
VR 360**

1 поверх/1st floor

Вхід вільний/Free entry

стор./page 28

16:00 RIGHTS NOW!

**ДИСКУСІЯ «ШКІДЛИВИЙ ДЛЯ ДІТЕЙ
КОНТЕНТ У МЕДІА. ЩО РОБИТИ?»/
PANEL DISCUSSION CHILDREN'S RIGHTS
IN THE UKRAINIAN MEDIA SPACE**

*Участь за попередньою реєстрацією/
Please register to participate*

стор./page 43

19:00 ПОВАЖНА РІВНІСТЬ

ЛІДА/LIDA, 88'

Червона зала /Red Hall

Q&A

стор./page 72

11:00–18:00 ФОТОВИСТАВКА/EXHIBITION

У ПОШУКАХ ЛЕНІНА/ LOOKING FOR LENIN

Triptych: Global Arts Workshop

стор./page 54

21:15 ДОСУ/ХІТИ

**МАТЕРИНЬСЬКА ЗЕМЛЯ/MOTHERLAND,
94'**

Червона зала /Red Hall

стор./page 68

	ЖОВТЕНЬ / ЗАЛА «ГЕГЕМОН» ZHOVTEN CINEMA / HEGEMON HALL	ЖОВТЕНЬ / ЗАЛА «АНШЛАГ» ZHOVTEN CINEMA / ANSHLAG HALL	НАЦІОНАЛЬНИЙ ЦЕНТР ОЛЕКСАНДРА ДОВЖЕНКА, 6 ПОВЕРХ OLEKSANDR DOVZHENKO NATIONAL CENTRE, 6TH FLOOR
10:00	10:00 – 20:00		
11:00	ФІЛЬМИ-ПЕРЕМОЖЦІ / AWARD-WINNING FILMS <i>За запрошеннями /</i> <i>By invitations only</i>		
12:00		11:00–18:00 ФОТОВИСТАВКА/EXHIBITION У ПОШУКАХ ЛЕНІНА / LOOKING FOR LENIN <i>Triptych: Global Arts Workshop</i> стор./page 54	
13:00			
14:00			
15:00			
16:00			
17:00			
18:00			
19:00			19:00–20:15 ПОДІЯ-ЗАКРИТТЯ
20:00			ДОКУМЕНТИ ЕПОХИ / DOCUMENTS OF THE EPOCH, 67' МУЗИЧНИЙ КІНОПЕРФОРМАНС / MUSICAL CINEMA PERFORMANCE <i>Абонементи та пільги не діють /</i> <i>Festival pass and discount are not available</i> стор./page 77
21:00			
22:00			
23:00			

XV МІЖНАРОДНИЙ ФЕСТИВАЛЬ
ДОКУМЕНТАЛЬНОГО КІНО
ПРО ПРАВА ЛЮДИНИ

DOCUDAYS UA

www.docudays.ua

RIGHTS NOW!

ПРАВОВАХИСНА ПРОГРАМА
HUMAN RIGHTS PROGRAM

23-30/03

КІНОТЕАТР "ЖОВТЕНЬ"
ВУЛ. КОСТИЯКІВСЬКА, 24

КРЕАТИВНИЙ ПРОСТІР IZONE
ВУЛ. НАБЕРЕЖНО-ЛУЧОВА, 8

ZHOVTEN CINEMA
ВУЛ. КОСТИЯКІВСЬКА, 24

IZONE CREATIVE SPACE
ВУЛ. НАБЕРЕЖНО-ЛУЧОВА, 8

RIGHTS NOW!

HUMAN RIGHTS PROGRAMME 2018

ПРАВОЗАХИСНА ПРОГРАМА

**24 – 29
БЕРЕЗНЯ**

24 – 29 березня

ЛОКАЦІЯ: КРЕАТИВНИЙ
ПРОСТІР **IZONE**

14:00 – 20:00

ПРОЕКТ «РАНИ 360°»

Спеціальна подія на цьогорічному DOCUDAYS UA. Уперше фестиваль покаже стрічки, зроблені за технологією віртуальної реальності. Це три історії військових, які воювали на сході України та отримали важкі поранення. Проект реалізований Hromadske.UA спільно з Йосипом Сивеньким.

1 поверх

ВИСТАВКА ПЛАКАТІВ ТА ПРОМОРОЛИК

«ШАНУВАТИ РІЗНОМАНІТТЯ!»

1 поверх

March 24-29

VENUE: **IZONE**

CREATIVE SPACE

14:00 – 20:00

WOUNDS 360° PROJECT

The demonstration of the project Wounds 360° is a special event at this year's DOCUDAYS UA. For the first time, the festival will demonstrate films made using the virtual reality technology. These are three stories of soldiers who fought in the East of Ukraine and got severely wounded. The project is implemented by the Hromadske.UA together with Joseph Sywenkyj

1st floor

POSTER EXHIBITION AND THE RESPECT DIVERSITY! PROMOTIONAL VIDEO

1st floor

24 БЕРЕЗНЯ, СУБОТА // MARCH 24, SATURDAY

**ЛОКАЦІЯ: КАФЕ
КІНОТЕАТРУ «ЖОВТЕНЬ»**

11:30 – 12:30

Кава з правозахисниками. «Безпека на районі – як зробити свій внесок?»

Спільні патрулювання районом разом з поліцейськими? Обговорення «небезпечних зон» з ними в спільному чаті у Facebook? Таке можливо в межах підходу Community Policing. Він понад рік впроваджується в Україні та передбачає співпрацю населення й поліції заради створення безпечного простору. Поговоримо про можливі й уже реалізовані формати взаємодії правоохоронців та місцевих громад в Україні.

Учасники та учасниці:

Людмила Янкіна, координаторка проєктів
Центру інформації про права людини
Представники Національної поліції України

Участь за попередньою реєстрацією.

VENUE: ZHOVTEN CINEMA CAFÉ

11:30 – 12:30

**Coffee with Human Rights Advocates.
Neighborhood Safety: How to Make Your
Contribution?**

Joint patrolling of your neighborhood with police officers? Discussing “danger zones” with them in a collective Facebook chat? It is possible as a part of the community policing approach. It has been implemented in Ukraine for more than a year now, and it involves collaboration between the population and the police for the sake of creating safe space. Let’s talk about the possible and the already implemented formats of interaction between law enforcement officers and local communities in Ukraine.

Participants:

Liudmyla Yankina, a project coordinator of the
Human Rights Information Centre
Representatives of the National Police of Ukraine

Please register to participate.

**ЛОКАЦІЯ: КРЕАТИВНИЙ
ПРОСТІР IZONE**

12:00 – 18:00

**Гендерна вечірка від IREX
«Мені фіолетово»**

Організатори: Рада Міжнародних
Наукових Досліджень Та Обмінів IREX

ДІТИ

12:00 – 17:00

**Дитячий куточок: всі ми різні –
всі ми особливі**

Ігрові активності з психологами: кидаймо
виклик стереотипам та знаходьмо суперсили.

**VENUE: IZONE
CREATIVE SPACE**

12:00 – 18:00

**Gender party from IREX: For Me It’s All
Purple**

Organisers: The International Research and
Exchanges Board (IREX)

CHILDREN

12:00 – 17:00

**Children’s corner: We’re all different – we’re
all special**

Game activities with psychologists: challenging
stereotypes and finding superpowers

Учасниця: **Олена Короленко**, психологиня Всеукраїнського громадського центру «Волонтер». Велика зала, 1-й поверх

14:00 – 15:00

#ЯНеБоюсьСказати

Про власну силу та важливість не замовчувати насильство.

Учасниця: **Анастасія Мельниченко**, письменниця, громадська активістка, ініціаторка акції #ЯНеБоюсьСказати Велика зала, 1-й поверх

16:00 – 17:00

Гендер очима художника

Учасник: **Сергій Майдуков**, художник-ілюстратор Велика зала, 1-й поверх

17:00 – 18:00

Гендер в ефірі

Чому про гендер говорять на національному телебаченні та як з'явилися вистави про фемінізм

Учасниця: **Ярослава Кравченко**, ведуча, засновниця «Дикого театру» Велика зала, 1-й поверх

ПІДЛІТКИ

12:00 – 13:00

Критичне мислення vs стереотипи

Як гендерні стереотипи впливають на суспільство, знайомимось із поняттями «гендерна рівність» та «недискримінація».

Учасниця: **Вікторія Качуровська**, тренерка Всеукраїнського громадського центру «Волонтер», засновниця платформи неформальної освіти #Студіїрозвитку Студія 1, 4-й поверх

13:00 – 14:00

Healthy Dating

Як захиститися від психологічного насильства та примусу у стосунках.

Учасниця: **Яна Панфілова**, засновниця благодійної організації «Тінерджайзер» Студія 1, 4-й поверх

Participant: **Olena Korolenko**, a psychologist from the 'Volunteer' National Civic Centre Great Hall, 1st floor

14:00 – 15:00

#IAmNotAfraidToSay

About your own strength and the importance of speaking up about violence

Participant: **Anastasia Melnychenko**, writer, activist, initiator of the #IAmNotAfraidToSay movement Great Hall, 1st floor

16:00 – 17:00

Gender through an artist's eyes

Participant: **Serhiy Maydukov**, illustration artist Great Hall, 1st floor

17:00 – 18:00

Gender on the air

Why is gender discussed on national television, and how plays about feminism first appeared

Participant: **Yaroslava Kravchenko**, founder of the Wild Theatre, TV host Great Hall, 1st floor

TEENAGERS

12:00 – 13:00

Critical thinking vs stereotypes

How gender stereotypes influence society; learning the concepts of gender equality and non-discrimination.

Participant: **Viktoria Kachurovska**, tutor at the 'Volunteer' National Civic Centre, founder of the #StudiosOfDevelopment platform for informal education Studio 1, 4th floor

13:00 – 14:00

Healthy Dating

How to protect yourself from psychological violence and coercion in relationships.

Participant: **Yana Panfilova**, founder of the Teenenergizer charity organization Studio 1, 4th floor

15:00 – 16:00

Відверті розмови

Учасниця: **Анастасія Мельниченко**, письменниця, громадська активістка, ініціаторка акції #ЯНеБоюсьСказати
Студія 1, 4-й поверх

16:00 – 17:00

Біологія сексуальності

Закоханість, прихильність, ревності – біологічні механізми виникнення почуттів і як ними користуватись.

Учасниця: **Ярина Вишенська**, біологиня, авторка циклу лекцій «Біологія сексуальності», методистка проекту NEED
Студія 1, 4-й поверх

ДОРΟΣЛІ

12:00 – 13:00

Біологічні основи гендерної ідентичності

Види сексуальної орієнтації та поняття гендерної ідентичності – як біологія визначає, ким ми є.

Учасниця: **Ярина Вишенська**, біологиня, авторка циклу лекцій «Біологія сексуальності», методистка проекту NEED
Студія 2, 1-й поверх

13:00 – 14:00

Що означає вийти з шафи для ЛГБТ і як їх у цьому підтримати

Учасниця: **Ганна Довгопол**, координаторка гендерної програми Фонду ім. Г. Бьолля в Україні.
Студія 2, 1-й поверх

15:00 – 16:00

Як бути крутим і нікого не образити

Буллінг у школі: як розпізнати та покласти цьому край.

Учасники й учасниці:

Павло Шатіло, школяр
Наталія Семенова, головна інспекторка управління ювенальної превенції Національної поліції України, старший лейтенант
Студія 2, 1-й поверх

15:00 – 16:00

Frank conversations

Participant: **Anastasia Melnychenko**, writer, activist, initiator of the #IAmNotAfraidToSay movement
Studio 1, 4th floor

16:00 – 17:00

The biology of sexuality

Love, affection, jealousy: the biological mechanisms of feelings and how to use them

Participant: **Yaryna Vyshenska**, biologist, author of a series of lectures on the *Biology of Sexuality*, organiser of the NEED project
Studio 1, 4th floor

ADULTS

12:00 – 13:00

Biological foundations for gender identity

Types of sexual orientation and the concept of gender identity: how biology defines who we are.

Participant: **Yaryna Vyshenska**, biologist, author of a series of lectures on the *Biology of Sexuality*, organiser of the NEED project
Studio 2, 1st floor

13:00 – 14:00

What it means for the LGBT to come out of the closet and how to support them in it

Participant: **Anna Dovgopool**, the coordinator of the gender programme of the Heinrich Böll Foundation in Ukraine
Studio 2, 1st floor

15:00 – 16:00

How to be cool and not hurt anyone

Bullying at school: how to recognise it and how to end it.

Participants:

Pavlo Shatilo, high school student
Natalia Semenova, chief inspector of the Ukrainian National Police's Office for Juvenile Prevention, senior lieutenant
Studio 2, 1 floor

16:00 – 17:00

Любити – не бити

Як розпізнати та попередити домашнє насильство. Інструмент реагування на домашнє насильство «Поліна».

Учасники та учасниці:

Ольга Краснова, координаторка гарячих ліній організації «Ла Страда-Україна»

Сергій Герасимчук, начальник сектору превенції Дарницького управління поліції

Сергій Мегет, заступник начальника управління у справах сім'ї, молоді та спорту Дарницької РДА

Студія 2, 1-й поверх

16:00 – 17:00

Loving is not beating

How to recognise and prevent domestic violence. The 'Polina' tool for responding to domestic violence

Participants:

Olha Krasnova, the coordinator of the hotline of the La Strada Ukraine organization

Serhiy Herasymchuk, the head of the prevention sector of the Darnytsia Police Department

Serhiy Meget, the deputy head of the Department of Family, Youth and Sports of the Darnytsia District State Administration

Studio 2, 1 floor

25 БЕРЕЗНЯ, НЕДІЛЯ // MARCH 25, SUNDAY

**ЛОКАЦІЯ: КАФЕ
КІНОТЕАТРУ «ЖОВТЕНЬ»**

11:30 – 12:30

Кава з правозахисниками.

«Секс за гроші – робота чи рабство?»

Прибічниця та прибічники двох різних підходів до питання сексу за гроші в Україні дискутуватимуть про те, чи варто легалізувати секс-роботу, чи й надалі слід залишити проституцію поза законом.

Учасники й учасниці: **Наталія Ісаєва**, директорка організації «Легалайф-Україна»
Олена Зайцева, юристка, представниця організації «Феміністки за Шведську модель»
Оксана Покальчук, Amnesty International
Павло Скала, Альянс громадського здоров'я

Участь за попередньою реєстрацією.

**VENUE: ZHOVTEN
CINEMA CAFE**

11:30 – 12:30

Coffee with Human Rights Advocates. Sex for Money – Work or Slavery?

Supporters of two different approaches to the issue of sex for money in Ukraine will discuss if sex work should be legalized, or should prostitution remain outlawed.

Participants:

Natalia Isayeva, director of Legalife-Ukraine

Olena Zaytseva, lawyer, representative of Feminists for the Swedish Model organization

Oksana Pokalchuk, Amnesty International
Pavlo Skala, Alliance for Public Health

Please register to participate.

ЛОКАЦІЯ: КРЕАТИВНИЙ ПРОСТІР IZONE

11:00 – 12:30

Панельна дискусія «Без права виправлення судових помилок: засуджені довічно»

Організатори: Харківська правозахисна група
Модераторка: **Наталка Соколенко**,
представниця Громадської ради доброчесності

В Україні відсутня процедура виправлення судових помилок у кримінальних справах. Від цього страждають десятки та сотні людей, що відбувають покарання позбавленням волі (зокрема й довічно). Під час заходу його учасники й учасниці разом з експерт(к) ами говоритимуть про необхідність зміни законодавства України до більш демократичного. Зокрема про законопроект №2033а, розроблений та запропонований парламента фахівцями Харківської правозахисної групи та Реанімаційного пакету реформ. Проект ухвалений народними обранцями в першому читанні і за основу ще 26 листопада 2015 року – більш ніж два роки тому. Для ухвалення законопроекту №2033а парламента бракує доброї волі.

Учасники й учасниці:

Оксана Сироїд, народний депутат України,
віце-спікер парламента

Віктор Шишкін, екс-генеральний прокурор
України, колишній суддя Конституційного Суду
України

Білл Боурінг, професор права Лондон (Skype)
Віталій Касько, екс-заступник генерального
прокурора України

Олег Левицький, адвокат, керівник громадської
приймальні УГСГП

Роман Куйбіда, член Громадської ради
доброчесності, експерт Центру політико-
правових реформ

Микола Хавронюк, доктор юридичних наук,
професор, директор з наукового розвитку і член
правління Центру політико-правових реформ

Наталія Ткаченко, начальниця управління
експертного забезпечення правосуддя

Сергій Волочай, експерт із питань
компенсації моральної шкоди

VENUE: IZONE CREATIVE SPACE

11:00 – 12:30

Panel discussion Without the right to fix judicial mistakes: sentenced to life

Organisers: Kharkiv Human Rights
Protection Group

Moderator: **Natalka Sokolenko**, representative
of the Public Integrity Council

In Ukraine, there is no procedure for correcting judicial mistakes in criminal cases. Dozens, even hundreds of people who are serving prison sentences (including those sentenced to life) suffer from this. During the event, its participants and experts will discuss the need to make Ukrainian legislation more democratic. In particular, they will talk about Bill 2033a, which was developed by experts from the Kharkiv Human Rights Protection Group and the Reanimation Package of Reforms and submitted to the parliament. The bill was approved by MPs on its first reading back on 26 November 2015 – but that was more than two years ago. The parliament lacks the will to pass Bill 2033a.

Participants:

Oksana Syroyid, member of the Ukrainian
Parliament, deputy speaker of Parliament

Viktor Shyshkin, former attorney-general
of Ukraine, former Constitutional Court judge

Bill Bowring, professor of law, London (via Skype)

Vitaliy Kasko, former deputy attorney-general
of Ukraine

Oleh Levytskyi, lawyer, head of the Public
advice center of the Ukrainian Helsinki
Human Rights Union

Tetiana Panasenko, lawyer

Andriy Didenko, programme coordinator for
the Kharkiv Human Rights Protection Group

Oleh Veremiyenko, UHHRU lawyer

Tetiana Veremiy, lawyer

Halyna Hnatiuk, lawyer

Roman Kuibida, member of the Public
Integrity Council, expert at the Centre
of Policy and Legal Reform

Mykola Havroniuk, Doctor of Law, professor,
director of Scientific Development of the Board at

Віктор Колбанцев, адвокат
Анна Литвин, адвокат
Тетяна Панасенко, адвокат
Андрій Діденко, координатор програм ХПГ
Олег Веремієнко, адвокат УГСПЛ
Тетяна Веремій, адвокат
Галина Гнатюк, адвокат

13:30 – 15:30

Спецпроект «Думайдан-2017»: гуртуймося біля «Шатра порозуміння»

Співорганізатори та партнери: Громадська спілка «Українська Гельсінська спілка з прав людини», Всеукраїнська спілка громадських організацій «Конгрес Рومن України», Міжнародний фонд «Відродження», МБФ Ромський жіночий фонд «Чіріклі», Конгрес національних громад України, Асамблея національностей України, Рада національних спільнот України, Громадська організація «Центр Права», Міжнародна громадська організація «Інтернаціональний Союз»

Презентація результатів проекту «Думайдан-2017». Мета проекту – визначення причин непорозуміння між людьми з різних етнічних груп та культурним бекграундом в суспільстві України, пошук шляхів його усунення. У лютому-березні 2017 року було розпочато створення «Шатра порозуміння» – під час майстер-класів учасники проекту в різних містах України шили його з клаптиків різнокольорової тканини. Після презентації проекту буде проведено аукціон із продажу «Шатра порозуміння» та спеціальних лотів – сніданків-розмов із відомими українцями: інтелектуалами, філософами та правозахисниками: Євгеном Бистрицьким, Йосифом Зісельсом, Олександром Павліченком. Отримані з аукціону кошти стануть призом українському документальному фільму, в якому найкраще висвітлена тема рівності.

16:00 – 17:30

Мова ворожнечі в інформаційному просторі Криму: масштаб і наслідки

Організатори: Комісія з журналістської етики, Центр інформації про права людини та Кримська правозахисна група

Як мова перетворилася на зброю у війні Росії проти України? Які групи стали об'єктами розпалювання ворожнечі у кримських ЗМІ і на

the Centre of Policy and Legal Reform
Natalia Tkachenko, head of the Department for Providing Expertise to the Justice System
Serhiy Volochay, expert in compensations for emotional damage
Victor Kolbantsev, lawyer
Anna Litvin, lawyer

13:30 – 15:30

Special project Dumaidan 2017: Let's gather around the Tent of Understanding

Co-organisers and partners: the Ukrainian Helsinki Human Rights Union, the National Ukrainian Union of Non-Government Organisation 'Romen Congress of Ukraine, the International Renaissance Foundation, the 'Chirikli Roma Women's Foundation' international charity foundation, the Congress of National Communities of Ukraine, the Assembly of Nationalities of Ukraine, the Council of National Communities of Ukraine, the NGO Centre of Rights, the 'International Union' international non-government organisation

Presentation of the project Dumaidan 2017. The project's aim is to determine the reasons for misunderstandings between people from different ethnic groups and different cultural backgrounds in Ukraine and to look for the ways to resolve them. In February and March 2017, the creation of the Tent of Understanding started: project participants in different Ukrainian cities sewed it together from colorful patches during masterclasses. After the presentation of the project, there will be an auction to sell the Tent of Understanding and special lots – breakfasts-conversations with famous Ukrainians, intellectuals, philosophers and human rights advocates: Yevhen Bystrytskyi, Yosyf Zisels, Oleksandr Pavlichenko. The money received from the auction will become a prize to the Ukrainian human rights film with the best examination of the topic of equality.

16:00 – 17:30

Hate speech in the information space of Crimea: its scale and consequences

Organisers: the Journalistic Ethics Commission, the Human Rights Information Centre and the Crimean Human Rights Protection Group

How did language become weaponised in Russia's war against Ukraine? Which groups became the targets of incitement of hostility in the Crimean

сайтах органів окупаційної влади? Що можна зробити, аби винні відповіли за такі дії? Про це ітиметься під час дискусії.

Учасники й учасниці:

Тетяна Печончик, голова правління Центру інформації про права людини

Ірина Седова, дослідниця Кримської правозахисної групи

Олександр Бурмагін, медіаюрист ГО

«Платформа прав людини», член Незалежної медійної ради

Юрій Бідзіля, доктор наук із соціальних комунікацій, завідувач кафедри журналістики Ужгородського національного університету, член Комісії з журналістської етики

Вхід за попередньою реєстрацією.

18:00

Крим. Реалії окупації

Організатори: «Радіо Свобода»

Модератор: **Алім Алієв**, співзасновник ініціативи «Крим SOS»

Українська служба «Радіо Свобода» (проект «Крим. Реалії») проведе показ серії короткометражних документальних фільмів, які відображають обставини життя в окупованому Криму. «Крим. Нескорений», «Крим. Переможців не судять», «Микола Семена. Думки під забороною», «Непохитний Балух. Вирок», «Заборонене кохання: життя ЛГБТ-спільноти в Криму» – фільми, підготовлені журналістами проекту «Крим. Реалії». Їх кадри були зняті там, куди не мають доступу українські ЗМІ та документаліст(к)и. Історії переслідувань кримськотатарського активіста Ахтема Чийгоза, політв'язня Володимира Балуха, журналіста Миколи Семена; утиски представників спільноти ЛГБТ – автори проекту збрали вражаючі документальні свідчення про життя тих, хто наважився висловити проти окупаційної влади публічний протест.

Учасники й учасниці:

Володимир Прутула, головний редактор проекту «Крим. Реалії»

Валерій Балаян, режисер

Ільмі Умеров, звільнений політв'язень

Ольга Скрипник, правозахисниця

media and the websites of the occupation government? What can be done to hold the people responsible for these actions to account? These questions will be discussed at the event.

Participants:

Tetiana Pechonchyk, chairperson of the Board of the Human Rights Information Centre

Iryna Sedova, researcher for the Crimean Human Rights Protection Group

Oleksandr Burmagin, media lawyer for the Platform for Human Rights, member of the Independent Media Council

Yuriy Bidzilia, PhD in social communication, head of the Journalism Department of the Uzhhorod National University, member of the Journalistic Ethics Commission

Please register to participate.

18:00

Crimea. Realities of the occupation

Organisers: Radio Liberty

Moderator: **Alim Aliyev**, co-founder of the Crimea SOS initiative

Radio Liberty Ukraine (the Crimea. Realities project) will organise the screening of a series of short documentaries which reflect the conditions of life in occupied Crimea. Crimea. Unconquered, Crimea. Winners Cannot Be Judged, Mykola Semena. Forbidden Thoughts, Adamant Balukh. The Sentence, Forbidden Love: Life of the LGBT Community in Crimea are films prepared by the journalists of Radio Liberty Ukraine's Crimea. They were filmed in places to which Ukrainian media and documentary filmmakers have no access. Stories of persecution of the Crimean Tatar activist Akhtem Chygoz, the political prisoner Volodymyr Balukh, the journalist Mykola Semena; repressions of LGBT community members – the project's authors have collected impressive documentary evidence about the lives of those who have dared to publicly express their protest against the occupation government.

Participants:

Volodymyr Prytula, the editor-in-chief of the Crimea. Realities project

Valeriy Balayan, director

Ilmi Umerov, freed political prisoner

Olha Skrypyuk, human rights advocate

26 БЕРЕЗНЯ, ПОНЕДІЛОК // MARCH 26, MONDAY

**ЛОКАЦІЯ: КАФЕ
КІНОТЕАТРУ «ЖОВТЕНЬ»**

11:30 – 12:30

**Кава з правозахисниками.
«Чи допустиме катування
серійного вбивці?»**

Як доводять дослідження, в Україні частина суспільства виправдовує застосування тортур за певних обставин. Серед них – поліцейські та прокурори (катування схвалює кожен десятий опитаний поліцейський). Експерти говоритимуть про те, чи працює він насправді, чи можливо за допомогою тортур дізнатися цінну інформацію та чи можна «розколоти» серійного вбивцю без погроз та насильства.

Учасники та учасниці:

Маргарита Тарасова, експертка Центру інформації про права людини
Юрій Белоусов, виконавчий директор Експертного центру з прав людини

Участь за попередньою реєстрацією.

**VENUE: ZHOVTEN
CINEMA CAFÉ**

11:30 – 12:30

**Coffee with Human Rights Advocates. Is it
Acceptable
to Torture a Serial Killer?**

Researches show that a part of the Ukrainian society justifies the use of torture under certain circumstances. Some of the people who justify it are police officers and prosecutors (one tenth of the surveyed police officers approve of torture). Our experts will talk about whether this method actually works, whether it is actually possible to learn valuable information by torture, and whether it is possible to “crack up” a serial killer without threats and violence.

Participants:

Margarita Tarasova, expert at the Human Rights Information Centre
Yuriy Belousov, executive director at the Human Rights Expert Centre

Please register to participate.

**ЛОКАЦІЯ: КРЕАТИВНИЙ
ПРОСТІР IZONE**

15:00 – 16:30

**Жінки на лінії зіткнення: як їх
змінли нові реалії?**

Організатор: Міжнародний Комітет Червоного Хреста (МКЧХ)
Спікерка: **Юлія Охмат**, фахівчиня МКЧХ із психосоціальної підтримки; представниця населеного пункту на лінії розмежування

Делегація МКЧХ в Україні обговорить тему життя жінок в умовах збройного конфлікту. Адже вони стикаються з численними ризиками, загрозами та викликами. Втім, жінки відіграють активну роль у полегшенні

**VENUE:
IZONE CREATIVE SPACE**

15:00 – 16:30

**Women by the Frontline: Changed
by the New Reality**

Organisers: International Committee of the Red Cross (ICRC)
Speaker: **Yulia Okhmat**, the ICRC Mental Health and Psychosocial Support Field Officer Women from a frontline village

The ICRC delegation in Ukraine discuss the lives of women in the armed conflict. Women in the conflict-torn Donbas are facing numerous risks, threats and challenges, nonetheless they play an active role in alleviating consequences of the

наслідків конфлікту та допомагають своїм громадам долати труднощі. Також експерт(к)и поділяться своїм досвідом роботи з жінками із зони конфлікту: їхніми сподіваннями, страхами та механізмами, що допомагають їм долати труднощі.

17:00 – 19:00

Права людини: проблема поширення ультраправих рухів в Україні

Організатори: ГО «Інсайт» та Центр інформації про права людини, Коаліція з протидії дискримінації в Україні
Модераторка – **Тетяна Печончик**

Протягом дискусії учасники й учасниці обговорять гіпотетичний розвиток подій в Україні, якщо в майбутньому до влади придуть ультраправі сили. Експерт(к)и проаналізують, як саме це відобразиться на правах людини, зокрема на правах жінок і ЛГБТ.

Експерт(к)и:

Олена Шевченко, голова ГО «Інсайт»

Анна Гриценко, дослідниця право-радикальних рухів

В'ячеслав Ліхачов, голова групи моніторингу прав національних меншин

conflict and help their communities to go through the hardships. In addition, experts will share with you their first-hand experience of working with women in the conflict – their prospective, their fears and their coping mechanisms.

17:00 – 19:00

Human rights: The problem of the spread of radical-right movements in Ukraine

Organisers: Insight NGO and the Human Rights Information Centre, the Coalition Against Discrimination in Ukraine
Moderator: **Tetiana Pechonchik**

During the discussion, the participants will talk about possible developments in Ukraine if radical-right forces come to power in the future. The experts will analyze the implications of far-right government for human rights, particularly the rights of women and LGBT people.

Experts:

Olena Shevchenko, head of the Insight NGO

Anna Hrytsenko, researcher of radical right movements

Vyacheslav Likhachev, head of the National Minority Rights Monitoring Group

27 БЕРЕЗНЯ, ВІВТОРОК // MARCH 27, TUESDAY

**ЛОКАЦІЯ: КАФЕ
КІНОТЕАТРУ «ЖОВТЕНЬ»**

11:30 – 12:30

Кава з правозахисниками.

«Відповідальність після окупації – у пошуках зваженого рішення»

Дискусія буде присвячена майбутньому України після повернення тимчасово окупованого Криму та окремих територій Луганської й Донецької областей. Звинувачення та покарання усіх мешканців

**VENUE: ZHOVTEN
CINEMA CAFÉ**

11:30 – 12:30

Coffee with Human Rights Advocates.

Responsibility after Occupation: Searching for a Balanced Decision

Discussion Responsibility after Occupation: Searching for a Balanced Decision will be about the future of Ukraine after the return of the occupied Crimea and certain territories of Luhansk and Donetsk regions. Accusation

цих територій за колабораціонізм, модель вибіркового прощення або концепція перехідного правосуддя?

Учасники та учасниці:

Ірина Лоук, президентка ГО «Юридична сотня»

Андрій Сенченко, голова громадського руху «Сила права»

Олена Луньова, експертка Центру інформації про права людини

Участь за попередньою реєстрацією.

of collaborationism and punishment for all residents of these territories, model of selective pardon or a conception of transitional justice?

Participants:

Iryna Loyuk, president of the Legal Hundred NGO

Andriy Senchenko, leader of the Force of Law social movement

Olena Luniova, expert at Human Rights Information Center

Please register to participate.

ЛОКАЦІЯ: КРЕАТИВНИЙ ПРОСТІР IZONE

12:00 – 13:30

Фейкові новини: як не дати себе обманути?

Організатор: «Громадське радіо»

Що таке «фейкові» новини? Як їх відрізнити від новин справжніх, як фільтрувати інформацію так, щоби не дати себе обманути? Дискусія буде цікавою не лише журналістам, а й усім, хто хоче навчитися самостійно аналізувати інформацію.

Ведучий: **Кирило Лукеренко**. Він отримав диплом журналіста у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка у 1993 році. У 1995-му вивчав мас-медіа в Університеті Південної Кароліни (США). У різні роки працював продюсером і спецкореспондентом Української служби ВВС у Лондоні та Києві, шеф-редактором служби новин «Нового каналу», редактором випуску «Подобиць» на «Інтері». Вів програму «Агенти впливу» на телеканалі НТН. Був редактором програми на каналі ТВі (до зміни власника у 2013 році). З літа 2013-го – головний редактор «Громадського радіо».

Вхід за попередньою реєстрацією.

VENUE: IZONE CREATIVE SPACE

12:00 – 13:30

Fake news: How not to be deceived?

Organisers: Hromadske Radio

What is 'fake news'? How to distinguish fake news from real news, and how to filter information to avoid being deceived? The discussion will be interesting not only for journalists but also for everyone else who wants to learn how to analyse information.

Speaker: **Kyrylo Lukerenko**. He received a degree in journalism at the Shevchenko National University in Kyiv in 1993. In 1995, he studied mass media at the University of South Carolina (USA). In different periods he has worked as a producer and a special correspondent of BBC Ukraine in London and Kyiv, and as the editor-in-chief of the Ukrainian New Channel news office, and the editor of the Details news show on the Inter channel. He was also the host of the 'Agents of Influence' show on the NTN channel and an editor of a TVI programme (before the channel's ownership changed in 2013). Since summer 2013, he has served as the editor-in-chief of Hromadske Radio.

Please register to participate.

14:00 – 16:30

Майстер-клас: Як створити популярне відео для YouTube

Організатор: Інформаційна кампанія
«Дискримінація обмежує, протидій!»

Відео в YouTube, як інструмент досягнення змін у соціальній сфері? Організатор(к)и розкажуть про всі етапи створення відео: від ідеї до просування готового продукту в соціальних мережах. Можна буде не лише побачити, як це правильно робити, а й долучитися до знімального процесу та створити ролик, який буде викладено онлайн.

Учасники й учасниці:

Нікіта Макаренко, режисер, спеціалізується на створенні соціального відео
Саша Сverdlova, менеджерка правозахисних проєктів, ГО «Центр Соціальна Дія».

Вхід за попередньою реєстрацією.

17:00 – 19:00

Панельна дискусія «У пошуках балансу: чи можлива рівність у шкільній освіті?»

Організатори: ГО «Освітній Експеримент»

Чи готові батьки/вчителі сьогодні дати дитині право самостійно обрати формат і темп навчання? Що насправді розуміємо під цими поняттями? Розглянемо також питання партнерства у форматі вчитель – учень – батьки. Модераторами однієї частини стануть підлітки, які допоможуть побудувати діалог між експерт(к)ами з освітніх питань, вчителями, батьками та присутніми у залі. Під час іншої частини дорослі й підлітки поміняються місцями.

Спікерки першої частини:

Анастасія Леухіна, співзасновниця ГО «Освітній експеримент», мама хоумскулера
Валентина Мерзхивська, засновниця та викладачка «БеркоШко»
Світлана Олексюк, директорка школи №5 Печерського району міста Києва
Інна Гаврилюк, психотерапевтка, тренерка та координаторка проєктів *Bodynamic international* в Україні

14:00 – 16:30

Masterclass: How to create a popular YouTube video

Organisers: NGO Social Action Center Kyiv

YouTube videos as an instrument to achieve social change? The organisers will speak about all the stages of creating a video, from the first ideas to the promotion of the finished product on social media. The participants will not just be able to see how it is done properly, but also have a chance to join the filmmaking process and create a video which will be published online.

Participants:

Nikita Makarenko, director specialising in social videos
Sasha Sverdlova, manager of human rights projects at the Social Action Centre NGO.

Please register to participate.

17:00 – 19:00

Panel discussion Looking for balance: Is equality in secondary education possible?

Organisers: Education Experiment NGO

Are parents and teachers today prepared to give children the right to choose their own format and pace of learning? What do we actually mean by these concepts? We will also consider the question of partnership in the 'teacher – student – parents' format. The first part will be moderated by teenagers who will help to establish a dialogue between education experts, teachers, parents and the audience. During the second part of the discussion, adults and children will switch places.

Speakers of the first part of the discussion:

Anastasiya Leukhina, co-founder of the Educational Experiment, mother of a homeschooled student
Valentina Merzhievskaya, founder and teacher of BerkoSchool (home school)
Svitlana Oleksyuk, director of the Kyiv school No.5
Inna Gavryliuk, psychotherapist, trainer and coordinator of *Bodynamic international* in Ukraine

Модератор: **Нікіта Шульга** (12 років)

Спікер(к)и другої частини дискусії:
Клим Леухін (12 років), хоумскулер з 2014 року
Нікіта Шульга (12 років), співзасновник проекту «Компола», хоумскулер з 2017 року
Оленка Діхтярук (15 років), засновниця простору вільних думок *Gromada space*, учениця Шевченківського НВО
Іванка Кравцова, учениця домашньої школи «БеркоШко»

Модераторка:
Валентина Мерзіївська

Вхід за попередньою реєстрацією.

Moderator: **Nikita Shulga** (12 years old)

Speakers of the second part of the discussion:
Klim Leukhin (12 years old), homeschooled student since 2014
Nikita Shulga (12 years old), co-founder of the project *Compola*, homeschooled student since 2017
Olenka Dihtiyaruk (15 years old), founder of the *Gromada Space of Free Thoughts*
Ivanka Kravtsova, a homeschooled student (*BerkoSchool*)
Moderator: **Valentina Merzhievskia**

Please register to participate.

28 БЕРЕЗНЯ, СЕРЕДА // MARCH 28, WEDNESDAY

**ЛОКАЦІЯ: КАФЕ
КІНОТЕАТРУ «ЖОВТЕНЬ»**

11:30 – 12:30
**Кава з правозахисниками.
«Війна і діти на Донбасі»**

За даними ЮНІСЕФ, унаслідок конфлікту на Донбасі в Україні постраждали близько 580 тисяч дітей. Лише вісім із них отримали відповідний статус. Експертки розкажуть реальні історії про психологічні наслідки, що мали для дітей бойові дії, та як захистити дітей України по обидва боки розмежування.

Учасниці:
Олена Розвадовська, голова організації захисту прав дітей «Синє пташеня»
Ксенія Карагяур, аналітикиня благодійного фонду «Право на захист»
Ірина Сазонова, психологиня центру реабілітації для дітей «Лісова застава»

Участь за попередньою реєстрацією.

**VENUE: ZHOVTEN
CINEMA CAFÉ**

11:30 – 12:30
Coffee with human rights advocates. War and children in Donbas

According to UNICEF, about 580,000 children as a result of the conflict in Donbas, Ukraine. Only eight of them received the corresponding status. Experts will tell real stories about psychological consequences of military activities for children and speak about how to protect Ukraine's children on both sides of the separation line.

Participants:
Olena Rozvadovska, a head of the *Blue Bird* organization for protection of children's rights
Ksenia Karagyaur, an analyst at the *Right to Protection* charity foundation
Iryna Sazonova, a psychologist at the *Forest Outpost* center for rehabilitation of children

Please register to participate.

ЛОКАЦІЯ: КРЕАТИВНИЙ ПРОСТІР IZONE

12:00 – 14:00

Дискусія «РОМСЬКА ЖІНКА. NEW VISION» та показ фільму «Сім історій успішних ромських жінок України»

Організатори: Міжнародний фонд
«Відродження»

Ромська жінка змінилася, її довгу квітчасту спідницю замінив строгий діловий костюм, а ворожіння – вагомий внесок у соціально-економічну ситуацію світу. Ці жінки подолали чимало перешкод: у собі, у громаді, у соціумі, – проте вони залишаються непоміченими. Настав час розвіювати міфи та формувати нове бачення замість застарілих стереотипів – саме це стане метою події.

Учасниці: **Раїса Набаранчук**
(**Рані Романі**), *ромська письменниця та поетеса*

Марина Казанська, *ромська громадська активістка, лідерка та керівниця громадської організації «Романо дром» (Чернігів)*

Міла Крикунова, *акторка музично-драматичного ромського театру «Романс»*

Земфіра Кондур, *ромська громадська активістка, лідерка, віце-президентка Ромського жіночого фонду «Чіріклі»*

14:30 – 16:30

Показ та обговорення фільму «Літопис «Чорного Тюльпану»

Організатори: ВГО «Союз
«Народна Пам'ять»

Модератор: **Сергій Зленко**, *керівник відділу інформації та зовнішніх зв'язків ВГО «Союз «Народна Пам'ять»*

Документальний фільм «Літопис «Чорного Тюльпану» присвячений історіям сотень добровольців, які взяли на себе відповідальну місію: шукати тіла загиблих воїнів у зоні АТО і повертати їх близьким. Літопис знятий криворізькими журналістами ТРК «Рудана» і знімальною

VENUE: IZONE CREATIVE SPACE

12:00 – 14:00

Discussion ROMA WOMAN. NEW VISION and a screening of the film Seven stories of successful Roma women in Ukraine

Organisers: The International Renaissance
Foundation

The Roma woman has changed, her long flower-patterned skirt has given way to a business suit, and fortune-telling has been replaced by important contributions to the world's socioeconomic situation. These women have overcome many obstacles: within themselves, in their communities, in the wider society – but they remain unnoticed. It is time to debunk the myths and form a new vision of outdated stereotypes; this is the goal of this event.

Participants:

Raisa Nabaranchuk (Rani Romani),
Roma writer and poet

Maryna Kazanska, *Roma activist, leader and head of the Romano Drom NGO (Chernihiv)*

Mila Krykunova, *actor of the Romance theatre of music and drama by and for Roma*

Zemfira Kondur, *Roma activist, leader, vice president of the Roma Women's Foundation Chirikli.*

14:30 – 16:30

Screening and discussion of the film The Chronicle of the Black Tulip

Organisers: NGO "People's Memory Union"

Moderator: **Serhiy Zlenko**, *head of the department of information and external communications at the People's Memory Union*

Screening and discussion of the film The Chronicle of the Black Tulip. The documentary tells the story of a hundred searchers who voluntarily undertook an important mission: to search for the bodies of deceased soldiers in the ATO zone and return them to their families. The chronicle was filmed by journalists from Kryvyi Rih's Rudana broadcasting company

групою «Чорного Тюльпану» — Вікторією Сімкіною (*журналістка*), Костянтином Сологубом (*оператор*), Сергієм Ільченком (*режисер монтажу*), а також самими волонтерами, які приєдналися до гуманітарної місії «Чорний Тюльпан».

Учасники: **Ярослав Жилкін**, автор ідеї фільму, голова ВГО «Союз «Народна Пам'ять» (керівник гуманітарної місії «Чорний Тюльпан»)

Волонтери-пошуковці.

17:00 – 19:30

ОбираюДіяти: презентація відеоісторій про правозахисників та правозахисниць

Організатори: Центр інформації про права людини

«ОбираюДіяти» – це серія документальних відеоісторій про шістьох українських правозахисників та правозахисниць. Вони працюють у різних сферах. До того ж вони домагаються притягнення до відповідальності винних у вбивствах на Майдані. Під час презентації учасники поділяться цікавими історіями зі своєї діяльності та розкажуть, чому обрали шлях 24/7 допомагати іншим. Кожен із присутніх зможе більше дізнатися про внутрішню кухню правозахисту, а також набути корисних знайомств і знань, щоб у перспективі приєднатися до правозахисного руху.

Учасники та учасниці:

Володимир Азін, експерт Національної асамблеї людей з інвалідністю

Олена Розвадовська, керівниця організації захисту прав дітей «Синє пташеня»

Андрій Діденко, координатор програм Харківської правозахисної групи

Ольга Скрипник, керівниця Кримської правозахисної групи

Олена Шевченко, голова організації «Інсайт»

Павло Дикань, голова організації «Адвокатська дорадча група»

and the filmmaking team of the Black Tulip, Viktoriia Simkina (journalist), Kostiantyn Solohub (cinematographer), Serhiy Ilchenko (editor), and the volunteers who joined the Black Tulip Humanitarian Mission.

Participants:

Yaroslav Zhytkin, author of the idea for the film, head of the People's Memory Union (head of the Black Tulip Humanitarian Mission)

Volunteer searchers.

17:00 – 19:30

I choose to act: Presentation of video stories about human rights advocates

Organisers: The Human Rights Information Centre

I choose to act is a series of documentary video stories about six Ukrainian human rights advocates. They work in different spheres. During the presentation, the participants will share interesting stories about their activities and tell the audience why they chose the life of helping others 24/7. Everyone who attends the event will be able to learn more about the internal processes of human rights advocacy, make connections, and gain knowledge which will be useful for joining the human rights movement in the future.

Participants:

Volodymyr Azin, expert of the National Assembly of People with Disabilities

Olena Rozvadovska, head of the Blue Chick children's rights organisation

Andriy Didenko, programme coordinator at the Kharkiv Human Rights Protection Group

Olha Skrypnyk, head of the Crimea Human Rights Protection Group

Olena Shevchenko, head of the Insight NGO

Pavlo Dykan, head of the Advocacy Advisory

**ЛОКАЦІЯ: КАФЕ
КІНОТЕАТРУ «ЖОВТЕНЬ»**

11:30 – 12:30

Кава з правозахисниками.

«Не хадіте, дівочки, ввечером адні»

Як вплинули гучні скандали, пов'язані з насильством в Голлівуді, на українське суспільство та які питання в контексті цього постали перед ним? Учасниці обговорюватимуть лист «сотні французьких жінок», скандинавську ідею згоди на секс, межі між фліртом та домаганнями та інше. Крім того, обговорюватиметься вплив означеної суспільної дискусії на соціальні норми, що виправдовують насильство та звинувачують жертву.

Учасниці:

Лариса Денисенко, юристка

Тетяна Терещенко, головна
режисерка TCH

Участь за попередньою реєстрацією.

**VENUE: ZHOVTEN
CINEMA CAFÉ**

11:30 – 12:30

Coffee with Human

Rights Advocates.

Girls, Don't Walk Alone at Night

How high-profile scandals about harassment and rape in Hollywood affected the Ukrainian society and what questions the society faces in this context? The participants will discuss the letter from "a hundred French women," the Scandinavian idea of consent to sex, the boundary between flirting and harassment and other things. In addition, we will talk about how this public discussion affects social norms which justify violence and blame the victim.

Participants:

Larysa Denysenko, lawyer

Tetiana Tereshchenko, chief director
of the TSN channel

Please register to participate.

**ЛОКАЦІЯ: КРЕАТИВНИЙ
ПРОСТІР IZONE**

16:00 – 17:30

**Дискусія «Шкідливий для дітей
контент у медіа. Що робити?»**

Організатори: «Детектор медіа»

Модераторка – **Мар'яна Закусило**,
головна редакторка сайту «Детектор медіа»

Мета дискусії – привернути увагу до проблеми прав дітей в українському медіапросторі, винести цю проблему за межі медіаспільноти, акцентувати важливість саморегуляції у роботі ЗМІ, проговорити основні положення нового законопроекту, який би захищав права дітей у медіа. Під час панельної дискусії будуть продемонстровані уривки телешоу, в яких були кричуще порушені права дітей.

**VENUE: IZONE
CREATIVE SPACE**

16:00 – 17:30

**Panel discussion Children's rights
in the Ukrainian media space**

Organisers: Detektor Media

Moderated by **Mariana Zakusylo**,
editor of Detektor Media

The goal of the discussion is to draw attention to the problem of children's rights in the Ukrainian media space, to talk about this problem outside the media community, to emphasise the importance of self-regulation of the media, and to discuss the main provisions of the bill which would protect children's rights in the media. During the panel discussion, the participants will demonstrate fragments of TV shows in which children's rights were grossly violated.

Спікер(к)и:

Наталія Лигачова, голова ГО «Детектор медіа», шеф-редакторка порталу «Детектор медіа», голова Незалежної медійної ради
Аксана Філіпішина, начальниця

Управління з питань дотримання прав дитини, недискримінації та гендерної рівності Секретаріату уповноваженого Верховної Ради України з прав людини

Ольга Герасим'юк, перша заступниця голови Національної ради України з питань телебачення і радіомовлення

Любов Найдюнова, доктор психологічних наук, заступниця директора з наукової роботи, завідувачка лабораторії психології масової комунікації та медіа-освіти Інституту соціальної та політичної психології НАПНУ, член Громадської ради при Національній раді України з питань телебачення і радіомовлення

Олександр Вакуленко, президент Асоціації психологів України, член Громадської ради при Національній раді України з питань телебачення і радіомовлення; представник Української Гельсінської спілки з прав людини

Члени Незалежної медійної ради

Члени Комісії з журналістської етики

Вхід за попередньою реєстрацією.

Speakers:

Natalia Ligachova – founder and chairperson of Media Detector nongovernmental organization, editor-in-chief of Detector Media, chairperson of the Independent Media Council

Aksana Filipishyna – director of the Department for observance of the rights of the child, non-discrimination and gender equality of the Secretariat of the Ukrainian Parliament

Olha Herasymiuk – first deputy chairperson of the National Council of Television and Radio Broadcasting of Ukraine (NCTRB)

Liubov Naidionova – Doctor of Psychology, vice director for Scientific Work, head of the Laboratory of Psychology of Mass Communication and Media Education at the Institute of Social and Political Psychology (The National Academy of Educational Sciences of Ukraine), member of the Public Council at NCTRB

Oleksandr Vakulenko – president of the Ukrainian Psychologists Association, member of the Public Council at NCTRB, Ukrainian Helsinki Human Rights Union representative

Members of the Independent Media Council

Members of the Commission on Journalism Ethics NGO

Please register to participate.

XV МІЖНАРОДНИЙ ФЕСТИВАЛЬ
ДОКУМЕНТАЛЬНОГО КІНО
ПРО ПРАВА ЛЮДИНИ

DOCUDAYS UA

www.docudays.ua/industry

DOCU/PRO

ТРЕНІНГИ ТА ПІТЧІНГИ
ДЛЯ КІНОПРОФЕСІОНАЛІВ

DOCU/PRO

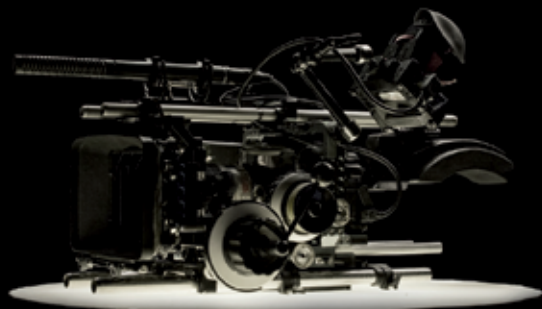
TRAINING PROGRAMS AND
PITCHINGS FOR FILM
PROFESSIONALS

23-30/03

КІНОТЕАТР «ЖОВТЕНЬ»
вул. Костянтинівська, 26

ГОТЕЛЬ «РУСЬ»
вул. Госпітальна, 4

ВХІД ВІЛЬНИЙ
FREE ENTRY



25 БЕРЕЗНЯ, НЕДІЛЯ

MARCH 25, SUNDAY

**ЛОКАЦІЯ: ГОТЕЛЬ «РУСЬ»,
ЗАЛА «ВЕНЕЦІЯ»**

09:30 – 18:00

B2B DOC: Продюсери зустрічають продюсерів

Індустріальна подія, організована у співпраці об'єднанням Baltic to Black Sea Documentary Network та DOCUDAYS UA, матиме на меті сприяння пошуку ко-продукції. Відібрані учасники – продюсер(к)и із Білорусі, Вірменії, Грузії, Молдови та України – презентуватимуть свої кінопроекти визнаним продюсер(к)ам документального кіно із Скандинавії, Балтії та інших країн Європи, які зацікавлені в документальних історіях з пострадянських країн та Східної Європи, для організації міжнародного співвиробництва. Презентації будуть відкритими, тож кожний охочий матиме змогу дізнатися про документальні фільми, які ще тільки створюються.

Усі події в рамках цього заходу відбуватимуться винятково англійською мовою.

**VENUE: HOTEL RUS,
VENICE HALL**

B2B DOC: Producers Meet Producers

The industry event, organised in cooperation between the Baltic to Black Sea Documentary Network and DOCUDAYS UA, will aim to create conditions for co-production. The selected participants – producers from Belorussia, Armenia, Georgia, Moldova and Ukraine – will present their film projects to the established documentary producers from the Nordic/Baltic region and the rest of Europe, who are interested in the documentary stories from the Eastern Europe countries to establish international co-productions. The presentations will be open, so everyone will have a chance to learn about documentaries which are being created right now.

Working language – English.

28 БЕРЕЗНЯ, СЕРЕДА

MARCH 28, WEDNESDAY

**ЛОКАЦІЯ: КІНОТЕАТР «ЖОВТЕНЬ»,
ЗАЛА «КЛАСИК»**

10:00 – 13:00

CIVIL PITCH: ФІЛЬМИ ГРОМАДСЬКОЇ АКТИВНОСТІ Пітчінг проєктів-фіналістів

У рамках цієї платформи українські документалісти та активісти громадського сектору матимуть змогу об'єднати зусилля для створення фільмів, що володітимуть потенціалом сприяти позитивним соціальним змінам. Для участі в цьому конкурсі DOCUDAYS UA отримав близько 90 заявок від громадських активістів та режисерів з усієї України. З них було обрано 16 учасників та учасниць. 28 березня об'єднані у робочі команди режисер(к)ита громадські активісти представлятимуть свої проєкти. Журі визначить переможців, що отримають грошові нагороди на виробництво фільмів.

**VENUE: ZHOVTEN CINEMA,
CLASSIC HALL**

CIVIL PITCH:

CIVIL ACTIVISM FILMS

Pitching runner ups projects

Within this platform, Ukrainian documentary filmmakers and civil-sector activists will have the opportunity to join forces and create films which will have the potential to promote positive social change. DOCUDAYS UA has received around 90 applications for this competition from activists and directors from all over Ukraine, from which we have selected 16 finalist projects. 28 March the working teams of directors and activists will present their projects. The jury will determine the winners, who will receive cash prizes to produce their films.

XV МІЖНАРОДНИЙ ФЕСТИВАЛЬ
ДОКУМЕНТАЛЬНОГО КІНО
ПРО ПРАВА ЛЮДИНИ

DOCUDAYS UA

www.docudays.ua/docu-class

DOCU/КЛАС

ЛЕКЦІЇ, ДИСКУСІЇ, МАЙСТЕР-КЛАСИ, ПІТЧІНГИ ТА
ПРЕЗЕНТАЦІЇ ВІД КІНЕМАТОГРАФІСТІВ З УСЬОГО СВІТУ

DOCU/CLASS

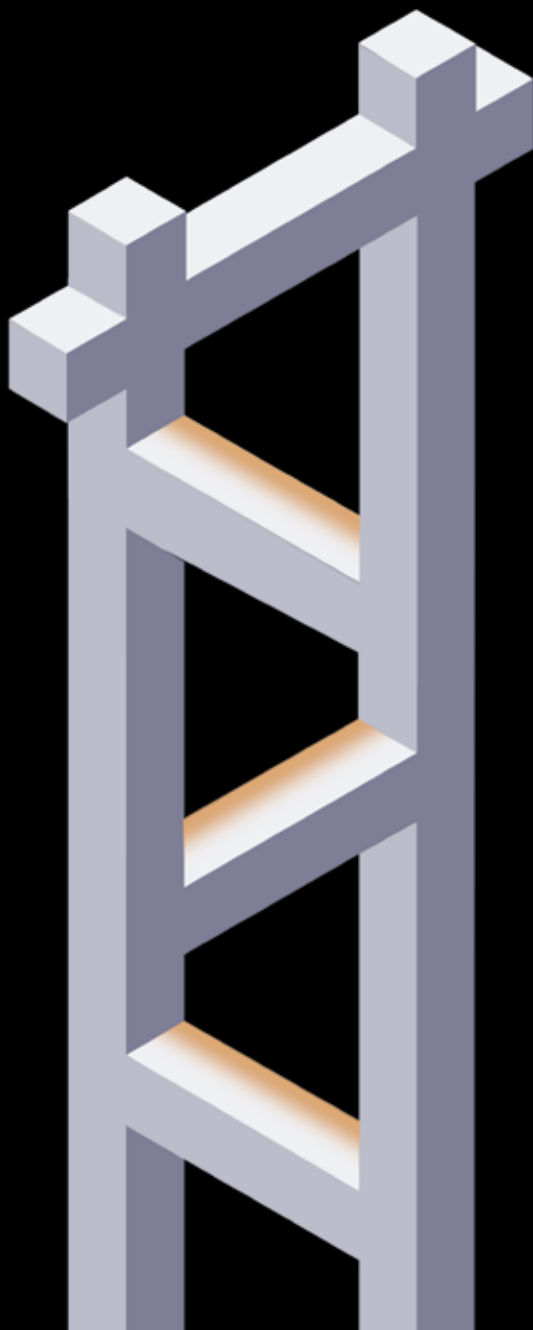
LECTURES, DISCUSSIONS, MASTER CLASSES,
PITCHES AND PRESENTATIONS BY INTERNATIONAL
FILM INDUSTRY PROFESSIONALS

24–29/03 12:00–17:00

КІНОТЕАТР "ЖОВТЕНЬ" / ЗАЛА "КЛАСИК"
вул. КОСТЯНТИНІВСЬКА, 26

ZHOVTEN CINEMA / CLASSIC HALL
вул. КОСТЯНТИНІВСЬКА, 26

вхід вільний / free entry



24 БЕРЕЗНЯ, СУБОТА MARCH 24, SATURDAY

12:00 – 13:30

Віртуальне сьогодні: VR-технології у жанрі документалістики

Учасники та учасниці
дискусії: **Йосип Сивенький**
(фотограф, режисер фільму
«Рани 360»), **Наталя**
Гуменюк (журналістка, голова
ГО «Громадське телебачення»)

Дискусія Наталі Гуменюк та Йосипа Сивенького про особливості роботи з технологією VR 360 при створенні документальних фільмів. У фокусі розмови – проект Hromadske.UA «Рани 360», присвячений українським військовим, які проходять шлях відновлення після поранень у війні на сході України.

The virtual present: VR technologies in the documentary genre

Participants: **Joseph Sywenkyj** (a photographer, director of the Wounds 360° documentary), **Natalia Humeniuk** (a reporter, head of Hromadske Television NGO)

A discussion between Natalia Humeniuk and Joseph Sywenkyj about the particularities of working with VR-360 technologies in documentary filmmaking. The conversation will focus on the Hromadske.UA project Wounds 360° about Ukrainian soldiers recovering after being injured in the war in Eastern Ukraine.

15:00 – 16:30

Кінодокументалістика на ТВ: співпраця чи незалежність?

Модераторка – **Ангеліна Карякіна**,
шеф-редакторка «Громадського».
Учасники та учасниці: **Кенан Алієв**
(виконавчий директор незалежної та
міжнародної служби новин «Current Time»),
Іван Букрєєв (директор телеканалу НЛО TV,
продюсер), **Ольга Захарова** (директорка
зі стратегічного маркетингу медійного
холдингу «Медіа Група Україна»)

Майдан, події на Донбасі вивели на вулицю не лише людей із політичними вимогами, а і людей з камерами. Чи відчув це телеринок? Чи може телебачення інтегрувати документальне кіно як новий жанр? Чи здатна сьогодні кінодокументалістика зберегти свою жанрову незалежність, співпрацюючи з телебаченням безпосередньо?

Documentary films on TV: collaboration or independence?

Moderated by **Angelina Kariakina**,
editor-in-chief of Hromadske
Participants: **Kenan Aliyev** (an executive
editor of the independent and international
news network Current Time), **Ivan Bukreev**
(a head of the NLO TV channel, producer),
Olha Zakharova (a strategic marketing director
of the Media Group Ukraine media holding)

The Maidan and the events in the Donbas did not only bring people with political demands onto the streets, but also people with cameras. Did the TV market feel it? Can television integrate documentary films as a new genre? Is contemporary documentary cinema able to preserve its genre independence as it directly collaborates with television?

25 БЕРЕЗНЯ, НЕДІЛЯ MARCH 25, SUNDAY

13:00 – 15:00

Створення нової жінки. Лекція про реальність та утопію в ранньорадянському кіно

Спікерка – **Барбара Вурм**
Модератор – **Станіслав Мензелевський**, очільник відділу досліджень і програм у Національному центрі Олександра Довженка

Радянський культурфільм виник у 1920-х роках. Його завданням була просвіта глядачів у питаннях соціальної гігієни та політики – і ці цілі були пов'язані з ідеєю створення нового радянського глядача. Критикиня Барбара Вурм зосередиться на радянському фільмі «Жінці про жінку» й обговорить його особливості в контексті соціального питання «нової жінки».

Creating the new woman. A talk on reality and utopia in early soviet film

Speaker – **Barbara Wurm**
Moderated by **Stanislaw Menzelevskiy**, a head of Research and Programming Department at the Oleksandr Dovzhenko National Centre

Soviet Kulturfilm emerged as a genre in the 1920s. The main task of Kulturfilm was to enlighten the viewers – in matters of social political hygiene, it was linked to the idea of generating a new Soviet spectator. The critic Barbara Wurm will focus on one Soviet film *To woman about woman* and discuss its specific features in the context of the social question – the new woman.

26 БЕРЕЗНЯ, ПОНЕДІЛОК MARCH 26, MONDAY

13:00 – 14:30

Дискусія з кінокритиками: право на історію в документальному кіно

Модераторка – **Дарія Бадьйор**, кінокритикиня та редакторка рубрики «Культура» на LB.ua (Україна).

Учасниці та учасники дискусії:

Хара Фернандес-Менесес (Іспанія), **Лорен Віссо** (США), **Тве Стін Мюллер** (Данія), **Юлія Коваленко** (Україна)

Чи має документалістика стосунок до реальності? Хто має право визначати, про що знімати і як? Де межа між документальним кіно і пропагандою? Ці питання стануть предметом дискусії кінокритиків із США, Данії, Іспанії та України.

Discussion with film critics: the right to history in documentary cinema

Moderated by **Daria Badyor**, a film critic and editor of the Culture section at LB.ua (Ukraine).

Discussion participants: **Jara Fernández-Meneses** (Spain), **Lauren Wissot** (USA), **Tue Steen Müller** (Denmark), **Yulia Kovalenko** (Ukraine)

Is documentary cinema connected to reality? Who has the right to define what a film should be made about, and in what way? Where is the boundary between documentary cinema and propaganda? These questions will be discussed by film critics from the US, Denmark, Spain and Ukraine.

15:00 – 16:30

Мистецтво «імпаکتу»: створення ефективної стратегії дистрибуції документального фільму

Спікерка – **Ребекка Ешдаун**

Ребекка Ешдаун має понад десятирічний досвід роботи у галузі кіновиробництва та неурядовому секторі. Співпрацювала з British Film Institute, Amnesty International, BBC Media Action та Міжнародним кінофестивалем у Торонто. Спираючись на приклади низки імпакт-кампаній, Ребекка Ешдаун розкаже, як створити унікальну та ефективну стратегію дистрибуції документального фільму і досягнути імпакт-цілей.

The Art of Impact - creating an effective strategy for impact distribution

Speaker – **Rebecca Ashdown**

Rebecca Ashdown has over a decade of professional experience across the film and NGO sector, having worked with the British Film Institute, Amnesty International, BBC Media Action and Toronto International Through an analysis of a range of campaign case studies, Rebecca Ashdown will explore how to devise a bespoke and effective impact distribution strategy to meet your impact objectives.

27 БЕРЕЗНЯ, ВІВТОРОК MARCH 27, TUESDAY

15:00 – 16:30

Поетія у документальному кіно. Розмова з Лучяно Барізо́не

Модераторка – **Лорен Віссо**,
кінокритикиня, режисерка і
кураторка програм

Лучяно Барізо́не працює журналістом і кінокритиком для профільних журналів. З 1997 року брав участь у роботі численних міжнародних кінофестивалів, а з 2011 до 2017 був директором Visions du Réel. Лучяно Барізо́не був членом журі в Каннах, на FID Marseille, DocLisboa, Cinéma du Réel та багатьох інших міжнародних кінофестивалів.

The poetic gaze in documentary. A talk with Luciano Barisone

Moderated by **Lauren Wissot**,
a film critic, filmmaker and
programmer

Luciano Barisone is a journalist and film critic for specialist magazines. Since 1997 he has contributed to numerous international film festivals, and from 2011 to 2017 he was the director of Visions du Réel. He has served as a jury member at Cannes, FID Marseille, DocLisboa, Cinéma du Réel and many other international film festivals.

13:00 – 14:30

Фільми, доступні для людей з порушеннями зору: як робити тифлокоментар

Організатори: ГО людей з інвалідністю
«Fight For Right»

Спікер(к)и: **Андрій Демчук** (тифлокоментатор, багаторазовий параолімпійський чемпіон), **Любомир Покотило** (аудіоописовий коментатор), **Вікторія Лучка** (продюсерка документального фільму з тифлокоментарем «Я бачу», координаторка «ВсімВідео Студії», ГО «Інститут українських студій»), **Юлія Сачук** (експертка з доступності, координаторка ГО «Fight For Right»), **Консультанти з порушеннями зору.**

Практика забезпечення відеопродуктів спеціальним аудіоописовим коментарем є поширеною за кордоном. В Україні таких фільмів одиниці. Під час майстер-класу експерт(к)и розкажуть про процес створення тифлокоментарів та нададуть змогу зробити їх самостійно.

Films accessible for people with visual impairments: how to make audio descriptions

Organizers: Fight for Right, an NGO for people with disabilities

Masterclass tutors: **Andriy Demchuk** (an audio describer, multiple Special Olympics champion), **Liubomyr Pokotylo** (an audio describer), **Viktoria Luchka** (a producer of a documentary with audio description titled I See, coordinator of VisimVideo Studio, Institute for Ukrainian Studies NGO), **Yulia Sachuk** (an expert on accessibility; coordinator of Fight for Right NGO), **consultants with visual impairments.**

The practice of providing video products with special audio descriptions is widespread abroad, but in Ukraine only a few such films have these. During the masterclass, the experts will explain the process of creating audio descriptions and provide an opportunity to make them yourself.

28 БЕРЕЗНЯ, СЕРЕДА MARCH 28, WEDNESDAY

15:00 – 16:30

У литовському стилі. Розмова з Арунасом Мателісом

Модератор – **Тве Стін Мюллер**, кінокритик,
консультант міжнародних
кінофестивалів

Документальний фільм Арунаса Мателіса «Перед поверненням на Землю», здобув відзнаку Гільдії американських режисерів і численні фестивальні нагороди. Останній повнометражний документальний фільм Арунаса «Дивовижні невдахи: Інший світ» (2017) був названий найкращим литовським фільмом 2017 року. На DOCUDAYS UA Арунас Мателіс презентує ретроспективу своїх найкращих фільмів.

Lithuanian style.

Talk with Arūnas Matelis
Moderated by **Tue Steen Muller**, a film critic,
consultant for international
film festivals

Arūnas Matelis documentary Before Flying Back to Earth has won the Directors' Guild of America Award and many awards from film festivals. Arūnas' last feature documentary Wonderful Losers: A Different World (2017) was named the Best Lithuanian Film of 2017. In Kyiv Arūnas Matelis presents a retrospective of his best films.

29 БЕРЕЗНЯ, ЧЕТВЕР MARCH 28, MONDAY

13:00 – 14:30

Порушити тишу. Розмова з Манон Луазо

Модератор – **Стефан Сіоан**, продюсер
документального кіно

У фільмі «Мовчазна війна» Манон Луазо дала голос жінкам, які стали інструментом масових репресій у руках сирійського диктатора. Манон почала знімати документальні фільми в 1997 році, акцентуючись на проблемах з правами людини. Усі ці роки Манон прагнула створювати умови для того, щоб заборонені голоси були почуті.

Break the silence.

Talk with Manon Loizeau
Moderated by **Stéphane Siohan**, a documentary
producer/In her documentary

Silent War, the French director Manon Loizeau has given voices to those women who have become a tool of mass repression in the hands of the Syrian dictator. Manon Loizeau started making documentaries in 1997, mostly on human rights issues. Throughout the years she has been obsessed by making forbidden voices heard.

15:00 – 16:30

DOCU/УКРАЇНА: прес-брифінг з учасниками

Модераторка – режисерка
Марина Степанська

Уперше за всю історію DOCUDAYS UA у конкурсі DOCU/УКРАЇНА змагаються повнометражні фільми. Серед 100 заявок у дебютну збірку національного конкурсу було відібрано шість учасників. Запрошуємо представників ЗМІ та всіх охочих на відкриті зустріч з учасниками та учасницями конкурсу.

DOCU/UKRAINE: press briefing with the participants

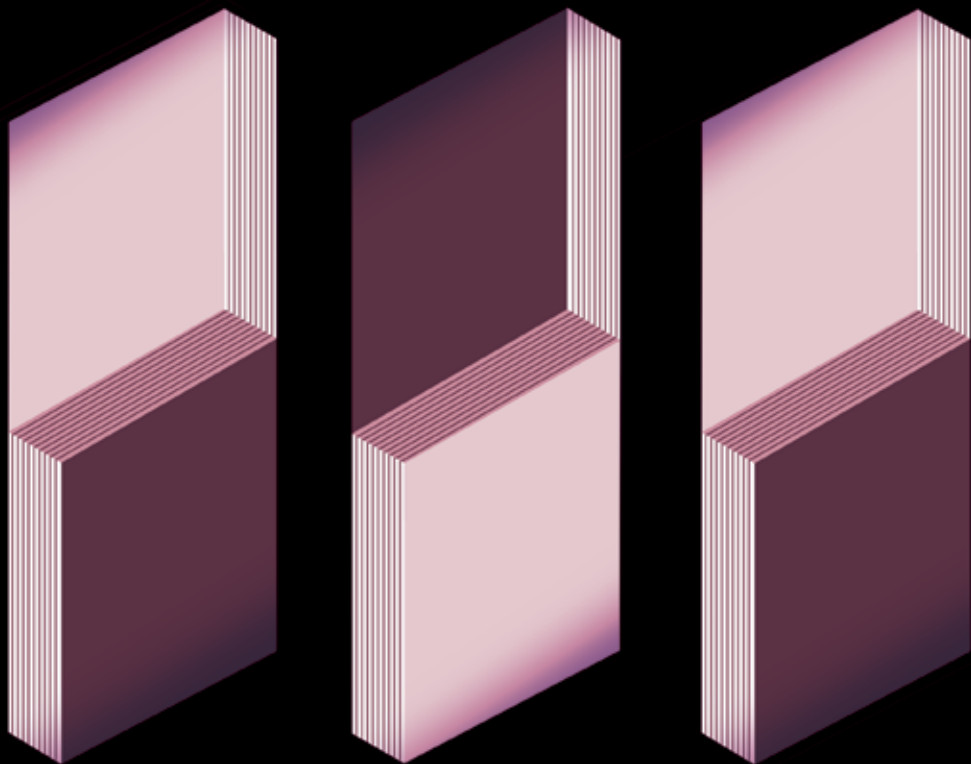
Moderated by the director
Maryna Stepanska

For the first time in the history of DOCUDAYS UA, the competitors in the DOCU/UKRAINE competition are feature-length films. Out of the 100 applications that were submitted to the debut collection of the national competition, we have selected 6 participants. We invite media representatives and everyone else to an open meeting with the Ukrainian filmmakers.

XV МІЖНАРОДНИЙ ФЕСТИВАЛЬ
ДОКУМЕНТАЛЬНОГО КІНО
ПРО ПРАВА ЛЮДИНИ

DOCUDAYS UA

www.docudays.ua/living_library/



ЖИВА БІБЛІОТЕКА

ЦЕ МІСЦЕ, ДЕ КНИГАМИ Є ЛЮДИ З ЦІКАВИМИ
ІДЕНТИЧНОСТЯМИ ЧИ ДОСВІДАМИ, ТА ПРОСТІР
ДЛЯ ВІДКРИТОГО СПІЛКУВАННЯ З НИМИ

людина з інвалідністю / мусульманин / рома
людина з села / біженець / колишній ув'язнений
феміністка / людина з ВІЛ / трансгендерна жінка
та інші живі книги

За підтримки



**ЛЮДИНА БІЛЬША ЗА НАШІ
УЯВЛЕННЯ ПРО НЕЇ**

24–29/03 14:00–19:00

КІНОТЕАТР "ЖОВТЕНЬ" / 2 ПОВЕРХ
ВУЛ. КОСТЯНТИНІВСЬКА, 26

участь безкоштовна



ФОТОВИСТАВКА

У ПОШУКАХ ЛЕНІНА

НІЛЬСА АКЕРМАННА Й СЕБАСТЬЄНА ГОБЕРА

PHOTO EXHIBITION

LOOKING FOR LENIN

BY NIELS ACKERMANN AND SÉBASTIEN GOBERT



17/03 – 01/04/18

27/03, 18:30

Панельна дискусія «Ленінопад і трансформація урбаністичної свідомості».

Panel discussion 'Leninfall and the Transformation of Urbanist Consciousness'

ГАЛЕРЕЯ «TRIPTYCH: GLOBAL ARTS WORKSHOP» АНДРІЇВСЬКИЙ УЗВІЗ, 34 / TRIPTYCH: GLOBAL ARTS WORKSHOP GALLERY 34 ANDRIIVSKYI UZVIZ

ВХІД ВІЛЬНИЙ

FREE ENTRY

WWW.T-GAW.COM

WWW.DOCUDAYS.UA

17.03 – 01.04

ФОТОВИСТАВКА

**«У ПОШУКАХ ЛЕНІНА» НІЛЬСА
АКЕРМАННА І СЕБАСТЬЄНА ГОБЕРА**

«У пошуках Леніна» – резонансний проект швейцарського фотожурналіста Нільса Акерманна і французького журналіста Себастьєна Гобера, що став основою одноіменної книги, яку видано в 2017 році у Великій Британії та Швейцарії. Це серія фотографій, які зображають країну під час кризи, показують війну України зі своїм минулим, зі своєю сусідкою Росією і зі своєю ідентичністю. Фотографії простежують неоднакові долі пам'ятників Леніну у різних куточках країни. Проект реалізується за підтримки Посольства Швейцарії в Україні та Тижня Франкофонії в Україні 2018.

PHOTOGRAPHY EXHIBITION

**'LOOKING FOR LENIN' BY NIELS
ACKERMANN & SÉBASTIEN GOBERT**

'Looking for Lenin' is the critically acclaimed series of photographs published in 2017 in the book of the same name. Niels Ackermann and Sébastien Gobert's 'Looking for Lenin' is a snapshot of a country in crisis that captures Ukraine at war with its past, its Russian neighbour, and its identity. This series of photographs reveals the different fates of Lenin statues across the breadth of the country. The project is supported by the Swiss Embassy in Ukraine and the Journées francophonie 2018.

Локація/ Venue: **Triptych: Global Arts Workshop**
Щодня/ Daily об 11:00 – 19:00
Вхід вільний/ Free entry

27 БЕРЕЗНЯ, ВІТОРОК // MARCH 27, TUESDAY

18:30 – 20:00

**Панельна дискусія «Ленінопад і
трансформація урбаністичної свідомості»**

Чотири творчі інтелектуали обмінюються думками про майбутнє декомунізованих міст України і про роль, яку відіграє публічний простір у розвитку громадянської свідомості та трансформації ідентичності.

**Panel discussion Leninfall and the
transformation of urbanist consciousness**

Four creative thinkers swap notes on the future of Ukraine's decommunised cities and the role that the public space plays in building civil consciousness and transforming identity.

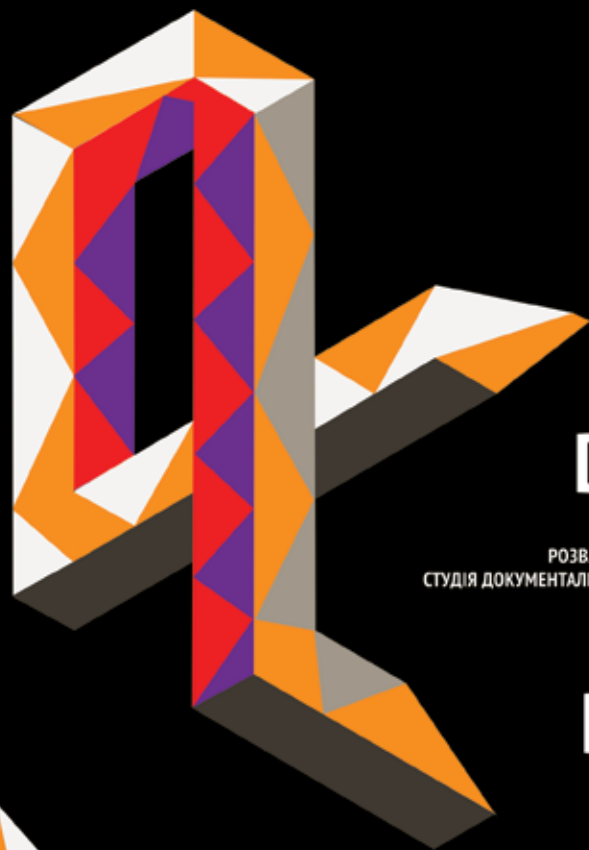
Participants: **Sébastien Gobert**, co-author of 'Looking for Lenin', is a French independent journalist, writer, who has seen the post-Communist landscape change during his extensive work in the region; **Oleksandr Mykhed** is a writer and art-curator, in particular of the collection 'Mythologeme' in the METACITY: EAST project. He has authored 6 books; **Svitlana Shymko** is a film director. Her documentary 'The Fall of Lenin' (2017) was presented at last year's DOCUDAYS UA; **Myroslava Hartmond** is a British-Ukrainian curator, writer, and researcher. She is the managing director of the Triptych: Global Arts Workshop gallery.

Локація/ Venue: **Triptych: Global Arts Workshop**

XV МІЖНАРОДНИЙ ФЕСТИВАЛЬ
ДОКУМЕНТАЛЬНОГО КІНО
ПРО ПРАВА ЛЮДИНИ

DOCUDAYS UA

www.docudays.ua



ПРОСТІР ДИТЯЧИХ ПОДІЙ

DOC/САДОК

ПРОФЕСІЙНИЙ ДОГЛЯД ЗА ДІТЬМИ 3-6 РОКІВ
РОЗВАЖАЛЬНО-ОСВІТНІ ПОДІЇ ДЛЯ ДІТЕЙ 6-10 РОКІВ
СТУДІЯ ДОКУМЕНТАЛЬНОГО КІНО "МІЙФІЛЬМПРО" ДЛЯ 10-14-РІЧНИХ

CHILDREN'S EDUTAINMENT PROGRAM

DOC/SADOC

AGES 3-14 YEARS
WE SPEAK ENGLISH TOO

24-29/03
15:00-22:00

КІНОТЕАТР "ЖОВТЕНЬ" / ГАЛЕРЕЯ
БУЛ. КОСТЯНТИНІВСЬКА, 24

ZHOVTEN CINEMA / GALLERY
VUL. KOSTYANTYNIVSKA, 24



DOC/САДОК

DOC/SADOC

DOCUDAYS UA запрошує дітей на вже традиційну програму заходів DOC/САДОК. Дитячий простір DOC/САДОК – це спеціально обладнана кімната та насичена програма активних та розвивальних занять для дітей різного віку (3–6 років та 6–14 років), що надає можливість їхнім батькам присвятити час перегляду кіно. Кімната буде діяти на 2-му поверсі кінотеатру «Жовтень» (вул. Костянтинівська, 26).

За найменшими дітьми (3–6 років) доглядатимуть професійні вихователі сімейного простору Halli Galli, який засновано на принципах гуманістичної педагогіки. На дітей 6–10 років щодня чекатимуть розважально-пізнавальні зустрічі з гостями простору та цікаві заняття.

Діти віком 10–14 років цього року зможуть узяти участь у проєкті #МійФільмПро. Разом із тренером студії тележурналістики TeenScreen Дариною Феденко учасники та учасниці спілкуватимуться з мешканцями Подолу про життя в самому центрі столиці. Результатом дослідження стане короткий авторський фільм. Заняття відбуватимуться щоденно з 24 по 29 березня включно. До участі в проєкті також запрошуємо дітей з особливостями розвитку (затримка психо-мовленнєвого розвитку, розумова відсталість, синдром Дауна, аутизм). Для участі у проєкті необхідно попередньо зареєструватися.

Ще одна приємна новина – цього разу простір стане інклюзивним та відкритим для дітей з особливостями розвитку віком від 3-х до 14-ти років. Зробити перебування дітей максимально комфортним допоможуть волонтери соціальних ініціатив. Щоб уваги наших волонтерів вистачило для кожної та для кожного, ми просимо батьків попередньо зареєструвати дітей.

Посилання на реєстраційні форми для участі в проєкті #МійФільмПро та в інклюзивній програмі можна знайти сторінці DOC/САДОК на www.docudays.ua.

DOCUDAYS UA invites children to the traditional event program DOC/SADOC. Children's space DOC/SADOC is a specially equipped room and a program full of active and educational events for children of different ages (3-6 and 6-14), giving their parents an opportunity to watch films. The room will be open on the 2nd floor of the Zhovten Cinema (Kostiantynivska St., 26).

The youngest children (3–6) will be looked after by the educators from the Halli Galli family space, which is based on the principles of humanistic pedagogy. Children in the age of 6 to 10 can attend entertaining and educational meetings with guests of the space and take part in interesting activities.

This year, children in the age of 10 to 14 will be able to participate in the project #MyFilmAbout. Together with Daryna Fedenko, a tutor from the TV journalism studio TeenScreen, the participants will talk to residents of Podil about living in the very center of Ukrainian capital. The investigation will result in a short auteur film. The activities will take place every day between March 24 and 29. We also invite children with developmental issues (delayed speech development, delayed intellectual development, Down syndrome, autism) to participate in the project. Please register to participate.

Another good news is that this time the space will be inclusive and open for children with special needs, aged 3 to 14. To make the children's stay as comfortable as possible, we involved volunteers from social initiatives. To ensure that everyone has enough attention from our volunteers, we ask the parents to register their children.

Links to the registration forms you can find on the DOC/SADOC page at www.docudays.ua

СУБОТА, 24 БЕРЕЗНЯ

- 15:00** Початок роботи дитячої кімнати ДОС/САДОК (3–14 років).
- 15:30** Жива бібліотека: зустріч із «живою книгою» – розмови про різноманіття (6–10 років).
- 16:00** Створюємо мальовану книгу прав дитини разом з Лорою Літковською, авторкою та викладачкою культурних та мистецьких програм (6–10 років).
- 17:30** Такі різні ми: говоримо про толерантність та сприйняття інших людей – зі своїми звичками, мріями, уявними світами з Ольгою Шишловою (6–12 років).
- 18:30** Місто комфортне для всіх. Гра районів від проекту «Дитячі географії» (6–10 років).
- 20:00** Розумні та активні ігри (6–14 років).
- 11:00 – 14:00** Програма для дітей 10–14 років #МійФільмПро від студії тележурналістики TeenScreen (за попередньою реєстрацією).

НЕДІЛЯ, 25 БЕРЕЗНЯ

- 15:00** Початок роботи дитячої кімнати ДОС/САДОК (3–14 років).
- 15:30** Жива бібліотека: зустріч із «живою книгою» – розмови про різноманіття (6–10 років).
- 16:00** Листи підтримки: ділимося емоціями й силою з тими, кому це зараз потрібно, разом з Олександрою Назаровою (6–10 років).
- 17:00** Такі різні ми: говоримо про права дітей у різних країнах світу з Мариною Нікольчевою (6–10 років).
- 18:00** #Крутипедалі. Малюємо велосипедну мапу міста й вивчаємо правила з Асоціацією велосипедистів Києва (6–10 років).
- 19:00** Розумні та активні ігри (6–14 років).
- 11:00 – 14:00** Програма для дітей 10–14 років #МійФільмПро від студії тележурналістики TeenScreen (за попередньою реєстрацією).

SATURDAY, MARCH 24

- 15:00** Beginning of the work of the DOC/SADOC children's room. (3–14 years)
- 15:30** Living Library: meeting a "living book" – conversations about diversity. (6–10 years)
- 16:00** Making a graphic book on children's rights with Lora Litkovska, author and teacher of cultural and art programs. (6–10 years)
- 17:30** We Are So Diverse: Talking about tolerance and acceptance of other people with their own habits, dreams, imaginary worlds – with Olga Shyshlova. (6–12 years)
- 18:30** Comfortable City for Everyone. A game of neighborhoods from the project Children's Geographies. (6–10 years)
- 20:00** Smart and active games. (6–14 years)
- 11:00 – 14:00** Program for children of 10–14 #MyFilmAbout from the TV journalism studio TeenScreen (registration in advance)

SUNDAY, MARCH 25

- 15:00** Beginning of the work of the DOC/SADOC children's room. (3–14 years)
- 15:30** Living Library: meeting a "living book" – conversations about diversity. (6–10 years)
- 16:00** Letters of Support: sharing emotions and strength with those who need it now – with Aleksandra Nazarova. (6–10 years)
- 17:00** We Are So Diverse: talking about children's rights in different countries of the world with Maryna Nikolcheva. (6–10 years)
- 18:00** #PedalOn. Drawing a bike map of the city and learning the traffic rules with the Kyiv Cyclists Association. (6–10 years)
- 19:00** Smart and active games. (6–14 years)
- 11:00 – 14:00** Program for children of 10–14 #MyFilmAbout from the TV journalism studio TeenScreen (registration in advance)

ПОНЕДІЛОК, 26 БЕРЕЗНЯ

- 15:00** Початок роботи дитячої кімнати ДОС/САДОК (3–14 років).
- 15:30** Жива бібліотека: зустріч із «живою книгою» – розмови про різноманіття (6–10 років).
- 16:00** Школи у віддалених куточках землі. Право на освіту. Мандруємо разом з Лорою Літковською (6–10 років).
- 17:00** «Я – ОК, ТИ – ОК». Тренінг, присвячений булінгу, з психологом Ольгою Шишловою (6–10 років).
- 18:00** Стереотипи. Досліджуємо та руйнуємо разом з Лорою Літковською (6–10 років).
- 19:00** Розумні та активні ігри (6–14 років).
- 15:00 – 18:00** Програма для дітей 10–14 років #МійФільмПро від студії тележурналістики TeenScreen (за попередньою реєстрацією).

ВІТРОК, 27 БЕРЕЗНЯ

- 15:00** Початок роботи дитячої кімнати ДОС/САДОК (3–14 років).
- 15:30** Жива бібліотека: зустріч із «живою книгою» – розмови про різноманіття (6–10 років).
- 16:00** Право на чисте довкілля. Заняття з ініціативою «Україна без сміття» (6–10 років).
- 17:00** «Погляд для друга: мистецтво на дотик». Як розповісти про улюблену картину людині з порушеннями зору, навчать куратори проекту Мистецького Арсеналу (6–10 років).
- 18:30** Чому тварини зникають? Дізнаємось про це разом з WWF в Україні (6–10 років).
- 19:30** Розумні та активні ігри (6–14 років).
- 15:00 – 18:00** Програма для дітей 10–14 років #МійФільмПро від студії тележурналістики TeenScreen (за попередньою реєстрацією).

MONDAY, MARCH 26

- 15:00** Beginning of the work of the DOC/SADOC children's room. (3–14 years)
- 15:30** Living Library: meeting a "living book" – conversations about diversity. (6–10 years)
- 16:00** Schools in remote corners of the Earth. The right to Education. Traveling with Lora Litkovska. (6–10 years)
- 17:00** I Am OK, You Are OK. A workshop about bullying with the psychologist Olha Shyshlova. (6–10 years)
- 18:00** Stereotypes. Examining and destroying with Lora Litkovska. (6–10 years)
- 19:00** Smart and active games. (6–14 years)
- 15:00 – 18:00** Program for children of 10–14 #MyFilmAbout from the TV journalism studio TeenScreen (registration in advance)

TUESDAY, MARCH 27

- 15:00** Beginning of the work of the DOC/SADOC children's room. (3–14 years)
- 15:30** Living Library: meeting a "living book" – conversations about diversity. (6–10 years)
- 16:00** The Right to Clean Environment. Activity with the Ukraine Without Garbage initiative. (6–10 years)
- 17:00** Eyes for a Friend: Art to Touch. How do you tell about your favorite painting to a person with visual impairments? Taught by the curators of the Mystetsky Arsenal project. (6–10 years)
- 18:30** Why do animals disappear? Learning about it together with the WWF in Ukraine. (6–10 years)
- 19:30** Smart and active games. (6–14 years)
- 15:00 – 18:00** Program for children of 10–14 #MyFilmAbout from the TV journalism studio TeenScreen (registration in advance).

Будь ласка, враховуйте, що простір ДОС/САДОК обмежений та може вмістити не більше ніж 35 дітей одночасно (до 10 дітей віком від 3–6 років, до 10 дітей на заняття віком від 6–10 років). Студія документального театру приймає 15 учасників та учасниць віком від 10–14 років).

СЕРЕДА, 28 БЕРЕЗНЯ

- 15:00** Початок роботи дитячої кімнати ДОС/САДОК (3–14 років).
- 15:30** Жива бібліотека: зустріч із «живою книгою» – розмови про різноманіття (6–10 років).
- 16:00** Практики сприйняття: прогулянка «Жовтнем» із зав'язаними очима разом з Оленою Шульгою. Рефлексія (6–10 років).
- 17:00** Вивчаємо жестову мову. Воркшоп з проектом «Почути» (6–10 років).
- 18:00** Захист від незнайомця! Тренінг від LifeSchool. Школи дитячої безпеки Анни Носач (6–10 років).
- 20:00** Розумні та активні ігри (6–14 років).

15:00 – 18:00 Програма для дітей 10–14 років #МійФільмПро від студії тележурналістики TeenScreen (за попередньою реєстрацією).

ЧЕТВЕР, 29 БЕРЕЗНЯ

- 15:00** Початок роботи дитячої кімнати ДОС/САДОК (3–14 років).
- 15:30** Жива бібліотека: зустріч із «живою книгою» – розмови про різноманіття (6–10 років).
- 16:00** Піклуємося про друзів наших менших. Будуємо будиночки для котів та кішок, які мешкають у притулку для бездомних тварин Сіріус (6–10 років).
- 17:00** «Погляд для друга: мистецтво на дотик». Як розповісти про улюблену картину людині з вадами зору, навчать куратори проекту Мистецького Арсеналу (6–10 років).
- 18:30** Стереотипи. Розмірковуємо, чи справді існують чоловічі та жіночі професії з Мариною Нікольчевою (6–10 років).
- 19:30** Розумні та активні ігри (6–14 років).

15:00 – 18:00 Програма для дітей 10–14 років #МійФільмПро від студії тележурналістики TeenScreen (за попередньою реєстрацією).

WEDNESDAY, MARCH 28

- 15:00** Beginning of the work of the DOC/SADOC children's room. (3–14 years)
- 15:30** Living Library: meeting a "living book" – conversations about diversity. (6–10 years)
- 16:00** Practices of Perception: Walking around the Zhovten cinema blindfolded with Olena Shulga. Reflection. (6–10 years)
- 17:00** Learning Sign Language. Workshop with the project To Hear. (6–10 years)
- 18:00** Defending Yourself from a Stranger! Workshop from LifeSchool. Anna Nosach's School of Children's Safety. (6–10 years)
- 20:00** Smart and active games. (6–14 years)

15:00 – 18:00 Program for children of 10–14 #MyFilmAbout from the TV journalism studio TeenScreen (registration in advance).

THURSDAY, MARCH 29

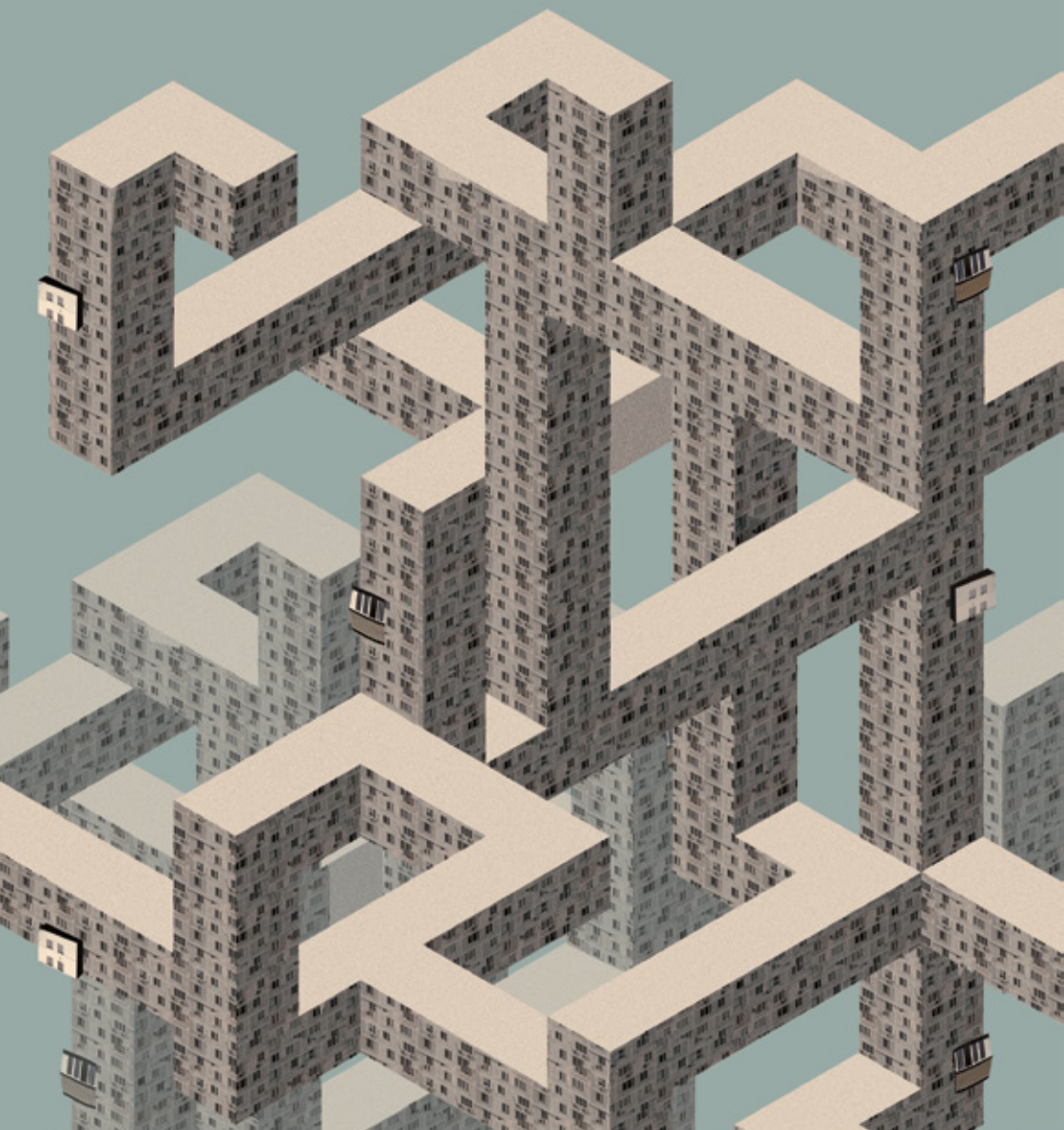
- 15:00** Beginning of the work of the DOC/SADOC children's room. (3–14 years)
- 15:30** Living Library: meeting a "living book" – conversations about diversity. (6–10 years)
- 16:00** Caring about Our Little Friends. Building houses for cats who live in the homeless animal shelter Sirius. (6–10 years)
- 17:00** Eyes for a Friend: Art to Touch. How do you tell about your favorite painting to a person with visual impairments? Taught by the curators of the Mystetsky Arsenal project. (6–10 years)
- 18:30** Stereotypes. Thinking about whether male professions actually exist – with Maryna Nikolcheva. (6–10 years)
- 19:30** Smart and active games. (6–14 years)

15:00 – 8:00 Program for children of 10–14 #MyFilmAbout from the TV journalism studio TeenScreen (registration in advance)

Please take into account that the DOC/SADOC space is limited and can accommodate no more than 35 children at the same time (up to 10 children of 3–6, up to 10 children of 6–10; the documentary theater studio admits 15 participants of 10–14).

ФІЛЬМИ

FILMS



ФІЛЬМ-ВІДКРИТТЯ

OPENING FILM

ЖІНКА В ПОЛОНІ

Бернадетт Туза-Ріттер

Угорщина / 2017 / 89'

Думаєте, «полонений» – слово, що приходить з війною? А порушення трудових прав ще не є «рабством»? Тоді ця угорська історія вас здивує.

23.03, 20:00 – Ж/Г, Q&A, вхід за запрошеннями

24.03, 11:15 – Ж/Г, Q&A, by invitations only

A WOMAN CAPTURED

Bernadett Tuza-Ritter

Hungary / 2017 / 89'

Do you think 'captive' is a military word? And the violation of labour rights is not really 'slavery'? Then this Hungarian story will surprise you.

23.03, 20:00 – ЗН/Н, Q&A

24.03, 11:15 – ЗН/Н Q&A

DOCU/CBIT / DOCU/WORLD

ВІДАЛЕНИЙ ГАВКІТ СОБАК

Сімон Леренг Вільмонт

Данія, Фінляндія, Швеція / 2017 / 86'

Один рік із життя 10-річного Олега. Разом з бабусяю він мешкає в селі на лінії фронту на сході України. Їм нікуди втекти. Хлопчик дорослішає, а війна все ніяк не закінчується.

28.03, 19:00 – Ж/К, Q&A, показ із тифлокоментарем

29.03, 12:15 – Ж/К, Q&A, показ із тифлокоментарем

THE DISTANT BARKING OF DOGS

Simon Lereng Wilmont

Denmark, Finland, Sweden / 2017 / 86'

A year in the life of 10-year-old Oleh. He lives with his granny in Eastern Ukraine on the frontline. They have no place to go. Oleh is growing up, but the war does not seem to end.

28.03, 19:00 – ЗН/К, Q&A, screening with audio description

29.03, 12:15 – ЗН/К, Q&A, screening with audio description

ДЯКУЮ ЗА ДОЩ

Юлія Дагр

Норвегія, Велика Британія / 2017 / 90'

Кісілу, фермер із Кенії, фільмує життя своєї сім'ї, свого села, яке поступово полишають чоловіки у пошуках роботи, а також впливу зміни клімату. Аж поки буря не руйнує його будинок.

25.03, 16:45 – Ж/К

26.03, 10:00 – Ж/К

THANK YOU FOR THE RAIN

Julia Dahr

Norway, UK / 2017 / 90'

Kisilu, a Kenyan farmer, films the life of his family, and his village which the men have left in search of jobs, until a violent storm destroys his house.

25.03, 16:45 – ЗН/К

26.03, 10:00 – ЗН/К

ЯВНИХ ПРОЯВІВ НЕМАЄ

Аліна Горлова

Україна / 2017 / 64'

Війна лишає також непомітні сліди. Непомітні для тих, чії очі звикли до жахливого. Але згодом – вдома чи посеред метро – ці сліди стануть явними.

25.03, 21:15 – Ж/К, Q&A // 28.03, 14:30 – Ж/К, Q&A

NO OBVIOUS SIGNS

Alina Gorlova

Ukraine / 2017 / 64'

The war also leaves invisible signs. Invisible for those who have become used to seeing horrible things. But later – at home – these signs become obvious.

25.03, 21:15 – ЗН/К, Q&A

28.03, 14:30 – ЗН/К, Q&A

ПРОЕКТ «БАБЦЯ»

Балінт Ревес

Велика Британія, Угорщина / 2017 / 89'

Вирушаймо в анархічну подорож у минуле! «Проект "Бабця"» – це роуд-муві, в якому три молоді чоловіки приймають свою культурну спадщину через надзвичайні життя своїх бабусь.

28.03, 16:45 – Ж/К, Q&A

29.03, 14:30 – Ж/К, Q&A

РОЗКАЖИ МЕНІ ПРО ЗОРІ

Жонатан Міс

Франція / 2017 / 56'

15 вчених відправляються в Антарктику, щоб вивчати небо з найкращого місця на планеті. Але у морозних просторах стає ясно одне: немає потреби в інших світах, лише в дзеркалах.

27.03, 19:00 – Ж/К, Q&A

28.03, 12:15 – Ж/К, Q&A

ПІСОК І КРОВ

Маттіас Крепп, Ангеліка Шпангель

Австрія / 2017 / 90'

Соціальні мережі стають сьогодні одним з найважливіших медіа. «Пісок і кров» – це монтаж аматорських відео разом з розповідями біженців, що нині живуть в Австрії.

28.03, 21:15 – Ж/К, Q&A

29.03, 10:00 – Ж/К, Q&A

ХАПАЙ І ТІКАЙ

Розер Корейя

Іспанія, Німеччина / 2017 / 85'

Зі здобуттям незалежності в Киргизстані відродилася і прадавня традиція викрадення жінок «хапай і тікай». І хоча це протизаконно, чимало киргизок виходять заміж насильно.

26.03, 16:45 – Ж/К

27.03, 10:00 – Ж/К

СПІВУЧАСНИК

Гізер Вайт, Лінн Чжан

Франція / 2017 / 90'

GRANNY PROJECT

Bálint Révész

UK, Hungary / 2017 / 89'

Let's take an anarchic journey into the past! Granny Project is a road movie, where three young men come to terms with their heritage through the extraordinary lives of their grannies.

28.03, 16:45 – ЗН/К, Q&A

29.03, 14:30 – ЗН/К, Q&A

TELL ME ABOUT THE STARS

Jonathan Millet

France / 2017 / 56'

15 scientists head for Antarctica to study the skies from the best place on the planet. But in the frozen vastness, one thing alone is clear: there is no need for other worlds, only mirrors.

27.03, 19:00 – ЗН/К, Q&A

28.03, 12:15 – ЗН/К, Q&A

SAND & BLOOD

Matthias Krepp, Angelika Spangell

Austria / 2017 / 90'

Social networks have become one of the most important media today. Sand & Blood is a montage of amateur videos, narrated by refugees now living in Austria.

28.03, 21:15 – ЗН/К, Q&A

29.03, 10:00 – ЗН/К, Q&A

GRAB AND RUN

Roser Corella

Spain, Germany / 2017 / 85'

With the arrival of independence in Kyrgyzstan, the ancient 'grab and run' practice of kidnapping of women has been revived. Although it's outlawed, a lot of women get married by force.

26.03, 16:45 – ЗН/К

27.03, 10:00 – ЗН/К

COMPLICIT

Heather White, Lynn Zhang

France / 2017 / 90'

Ї Є Тін страждає на лейкемію, спричиненою шкідливою роботою, і вимагає компенсації від роботодавця. Під час цієї боротьби виявляється, що таких як він – десятки.

26.03, 19:00 – Ж/К, Q&A

27.03, 12:15 – Ж/К, Q&A

НИХТО НЕ ЗНАЄ, ХТО Я

Сара Мун Гау

Бельгія / 2017 / 75'

Що відбувається, коли режисерка-документалістка небезпечно захоплюється зйомками свого героя? Хто ким маніпулює – режисерка персонажем, чи персонаж режисеркою?

24.03, 19:00 – Ж/К

25.03, 12:15 – Ж/К

ПРОЗОРИЙ СВІТ

Вахтанг Кунцев-Габашвілі

Грузія / 2018 / 82'

У цього юнака є інвалідність. Прагнучи допомоги синові, батько вчить його працювати з камерою – крізь лінзи, ніби сонце крізь пальці, відкривається «прозорий світ».

25.03, 19:00 – Ж/К, Q&A

26.03, 12:15 – Ж/К, Q&A

СМЕРТЬ ДИТИНИ

Фріда Баркфорс, Лассе Баркфорс

Данія, Швеція, США / 2017 / 80'

Як можна жити з нестерпним? Коли сталося найгірше, і винний у цьому ти сам? «Смерть дитини» – дослідження життя батьків, які спричинили смерть власних дітей.

27.03, 16:45 – Ж/К, Q&A

28.03, 10:00 – Ж/К, Q&A

ГУґО

Войцех Клімала

Польща / 2017 / 80'

Після смерті доньки з королем атракціонів Дзідеком в старому баракі починає жити його 7-річний онук Гуґо. Але скоро ними зацікавиться Система, і мир у Дзідекляндії порушиться.

24.03, 16:45 – Ж/К // 25.03, 10:00 – Ж/К

Yi Ye Ting struggles with occupational leukemia and demands compensation from his employer. During this struggle, he discovers that there are a dozen others who are suffering like him.

26.03, 19:00 – ЗН/К, Q&A

27.03, 12:15 – ЗН/К, Q&A

NOBODY KNOWS WHO I AM

Sarah Moon Howe

Belgium / 2017 / 75'

What happens when a documentary director gets dangerously carried away in staging her character? Between the filmmaker and the person filmed, who is manipulating who?

24.03, 19:00 – ЗН/К

25.03, 12:15 – ЗН/К

TRANSPARENT WORLD

Vakhtang Kuntsev-Gabashvili

Georgia / 2018 / 82'

This young man has a disability. In trying to help his son, the father teaches him to work with a camera – through its lenses, like sunlight through fingers, the 'transparent world' opens.

25.03, 19:00 – ЗН/К, Q&A

26.03, 12:15 – ЗН/К, Q&A

DEATH OF A CHILD

Frida Barkfors, Lasse Barkfors

Denmark, Sweden, USA / 2017 / 80'

How does one live with the unbearable, when the worst has happened and the one to blame is yourself? This film explores the lives of parents who have caused their own children's deaths.

27.03, 16:45 – ЗН/К, Q&A

28.03, 10:00 – ЗН/К, Q&A

HUGO

Wojciech Klimala

Poland / 2017 / 80'

Dzidek is the king of the amusement parks. After his daughter's death, his 7-year-old grandson Hugo comes to live with him. But soon, the System disturbs the peace of Dzidek-land.

24.03, 16:45 – ЗН/К

25.03, 10:00 – ЗН/К

ЧОРНА ЛІНІЯ

Марк Олекса, Франческа Скалісі

Швейцарія / 2017 / 10'

Жінка ловить рибу в каламутній воді, страждена природа, обірвана пісня муедзина – усе це поєднано тонкою чорною лінією.

24.03, 14:30 – Ж/К, Q&A

25.03, 17:15 – Ж/А, Q&A

ЖАЛАНАШ – ПУСТИЙ БЕРЕГ

Марчін Саутер

Польща / 2017 / 40'

Портове місто на Аральському морі, Жаланаш колись був багатим джерелом радянської економіки. Зараз тут посеред каркасів кораблів живуть люди, які поклали надії на це місце.

27.03, 14:30 – Ж/К, Q&A

28.03, 17:15 – Ж/А, Q&A

У ЛА БОКА

Маттео Гарільйо

Швейцарія, Аргентина / 2016 / 25'

У центрі Буенос-Айреса в нетрях біля стадіону спортклубу «Бока Хуніорс» живе родина Моліна. Аби вижити, вони продають фальшиві квитки. Допоки один день не стане для них чорним.

25.03, 14:30 – Ж/К, Q&A

26.03, 17:15 – Ж/А, Q&A

МЕР'ЄМ

Ребер Доскі

Нідерланди / 2017 / 15'

Кобане, провінція Алеппо на півночі Сирії. Тендітні, вразливі, але рішучі, ці жінки б'ються на передовій боротьби за свободу.

26.03, 14:30 – Ж/К, Q&A

27.03, 17:15 – Ж/А, Q&A

О БРАТЕ ВОСЬМИНОЖЕ!

Флоріан Кунерт

Німеччина / 2017 / 27'

У глибинах океану живуть різні створіння – як-от восьминоги. В Індонезії кажуть, вони —

BLACK LINE

Mark Olexa, Francesca Scalisi

Switzerland / 2017 / 10'

A woman fishing in turbid waters, a suffering nature, the broken chant of the muezzin, all linked by a thin, black line.

24.03, 14:30 – ЗН/К, Q&A

25.03, 17:15 – ЗН/А, Q&A

ZHALANASH – AN EMPTY SHORE

Marcin Sauter

Poland / 2017 / 40'

A port city on the Aral Sea, Zhalanash used to be a prosperous link in the Soviet economy. Today, here among the wrecks of ships live the people who invested their hopes into the place.

27.03, 14:30 – ЗН/К, Q&A

28.03, 17:15 – ЗН/А, Q&A

EN LA BOCA

Matteo Gariglio

Switzerland, Argentina / 2016 / 25'

In the heart of Buenos Aires, in the slums near the legendary Boca Juniors stadium, the Molina family lives. To survive, they sell fake tickets – until the dark day comes.

25.03, 14:30 – ЗН/К, Q&A

26.03, 17:15 – ЗН/А, Q&A

MERYEM

Reber Dosky

The Netherlands / 2017 / 15'

Kobani, the Aleppo guberniate in northern Syria. Tender, sensitive, but decisive – these women are leading the fight for freedom.

26.03, 14:30 – ЗН/К, Q&A

27.03, 17:15 – ЗН/А, Q&A

OH BROTHER OCTOPUS

Florian Kunert

Germany / 2017 / 27'

In the depths of the ocean live different creatures — like octopuses. In Indonesia, someone says they are our twins. And while they

наші близнюки. А отже, зневажаючи їх, місцеві моряки наражають на небезпеку саму Джакарту.

24.03, 14:30 – Ж/К, Q&A

25.03, 17:15 – Ж/А, Q&A

ЧЖЕНИ

Їменг Чжанг

Угорщина / 2017 / 32'

Як воно – виховуватися в інтернаціональній сім'ї? Інколи батьки готові виснажувати своїх дітей безліччю факультативів, аби тільки прищепити їм культурні традиції. Кожен – свої.

25.03, 14:30 – Ж/К, Q&A

26.03, 17:15 – Ж/А, Q&A

КІНО ДЛЯ КАРЛОСА

Ренато Боррайо Серрано

Росія / 2017 / 31'

«Мій син Карлос щойно народився. Але його бабуся шкодує, що він народився з темною шкірою. Я зняв фільм, щоб поговорити про все смішне та болісне, що відбувається у моїй новій сім'ї»

25.03, 14:30 – Ж/К, Q&A

26.03, 17:15 – Ж/А, Q&A

ЯК РУЙНУВАТИ МАШИНИ ЧАСУ

Яцек Пьотр Блавут

Польща / 2017 / 39'

Джеф Джерман – автор експериментальної музики з Арізони. Він не хоче жити в машині часу, живучи майбутнім або минулим, – через ці обмеження важко насолоджуватися теперішнім.

27.03, 14:30 – Ж/К, Q&A

28.03, 17:15 – Ж/А, Q&A

ГІРЧИЦЯ В САДАХ

Пьотр Армянський

Україна / 2017 / 37'

Олена їде додому, в село на лінії фронту в Донецької області. У саду, щоб будяки не лізли до сусідів, її брат посадив гірчицю. Тут, серед колючої трави, оживає минуле.

26.03, 14:30 – Ж/К, Q&A // 27.03, 17:15 – Ж/А, Q&A

despise them, the local sea nomads endanger Jakarta itself.

24.03, 14:30 – ЗН/К, Q&A

25.03, 17:15 – ЗН/А, Q&A

THE ZHENGS

Yimeng Zhang

Hungary / 2017 / 32'

What does it mean – to be a kid in an international family? Sometimes parents begin to exhaust their kids with endless activities, only to cultivate their own cultural traditions.

25.03, 14:30 – ЗН/К, Q&A

26.03, 17:15 – ЗН/А, Q&A

FILM FOR CARLOS

Renato Borraro Serrano

Russia / 2017 / 31'

“My son Carlos has just been born. But his granny is very sorry that he was born with dark skin. I made a movie to talk about the hilarious and painful things happening in my new family.”

25.03, 14:30 – ЗН/К, Q&A

26.03, 17:15 – ЗН/А, Q&A

HOW TO DESTROY TIME MACHINES

Jacek Piotr Blawut

Poland / 2017 / 39'

Jeph Jerman is an Arizona-based experimental musician. He doesn't want to worry about the future or the past when getting into time machines, – he wants to enjoy the current moment.

27.03, 14:30 – ЗН/К, Q&A

28.03, 17:15 – ЗН/А, Q&A

MUSTARD IN THE GARDENS

Piotr Armianovski

Ukraine / 2017 / 37'

Olena is going home, to her village on the frontline in the Donetsk region. In the garden, her brother has planted mustard. Here among the prickly grass, the past comes alive.

26.03, 14:30 – ЗН/К, Q&A // 27.03, 17:15 – ЗН/А, Q&A

ВИХІДНИЙ

Жанна Максименко-Довгич

Україна / 2017 / 15'

Історія не відпускає сьогодні. Інколи її переоцінка паралізує суспільний діалог. Свято, що колись об'єднувало покоління, сьогодні стає просто вихідним. Для кожного – своїм.

26.03, 14:30 – Ж/К, Q&A

27.03, 17:15 – Ж/А, Q&A

РИБОЛОВЛЯ

Пабло Альварес-Меса, Фернандо Лопес Ескрива

Канада, Колумбія / 2017 / 22'

Карибське узбережжя Колумбії. Дні цих чоловіків – це тривалі очікування. Плетіння сіток, готування їжі під полуденним сонцем, співи, чекання риби – і знову все спочатку.

24.03, 14:30 – Ж/К, Q&A

25.03, 17:15 – Ж/А, Q&A

У ПОШУКАХ НАФТИ

Іко Коста

Португалія, Мозамбик / 2017 / 22'

Режисер повертається в Мозамбик, де колись жив, щоб розшукати свого друга Нафту. Блукаючи містом, він по криках збирає мозаїку молоді – з її повсякденними звичками та мріями.

24.03, 14:30 – Ж/К, Q&A

25.03, 17:15 – Ж/А, Q&A

HOLIDAY

Zhanna Maksymenko-Dovhych

Ukraine / 2017 / 15'

Sometimes the rethinking of history paralyses the social dialogue. And the holidays which united generations in the past are celebrated today by everyone in different ways.

26.03, 14:30 – ZH/K, Q&A

27.03, 17:15 – ZH/A, Q&A

LA PESCA

Pablo Álvarez-Mesa, Fernando López Escrivá

Canada, Colombia / 2017 / 22'

Colombia's Caribbean coast. The daily life of these men consists of long waiting. Weaving nets, cooking under the intense midday sun, songs, waiting for the fish – and again.

24.03, 14:30 – ZH/K, Q&A

25.03, 17:15 – ZH/A, Q&A

NYO VWETA NAFTA

Ico Costa

Portugal, Mozambique / 2017 / 22'

The filmmaker returns to Mozambique, where he used to live, to find his friend Nafta. Walking through the city, he puts together the mosaic of the young generation – with its habits and dreams.

24.03, 14:30 – ZH/K, Q&A

25.03, 17:15 – ZH/A, Q&A

DOCU/УКРАЇНА / DOCU/UKRAINE

МАЙЖЕ 10.000 ВИБОРЦІВ

Уляна Осовська

Україна / 2017 / 63'

Іллінці, Вінницьчина. Громадський активіст Олександр балотується в на посаду міського голови міста, щоб щось змінилося на краще. Але чи хочуть іллінчани змінюватись?

26.03, 20:15 – Ж/Г, Q&A

27.03, 11:15 – Ж/Г, Q&A

ALMOST 10,000 VOTERS

Uliana Osovska

Ukraine / 2017 / 63'

Illintsi, Vynnytsia region. The community activist Oleksandr is running for mayor to change everything for the better. But do the residents of Illintsi actually want to change?

26.03, 20:15 – ZH/H, Q&A

27.03, 11:15 – ZH/H, Q&A

МАНЛИВИЙ, СОЛОДКИЙ, БЕЗ МЕЖ АБО ПІСНІ І ТАНЦІ ПРО СМЕРТЬ

Таня Ходаківська, Олександр Стеколенко

Україна / 2017 / 95'

ENTICING, SUGARY, BOUNDLESS OR SONGS AND DANCES ABOUT DEATH

Tania Khodakivska, Oleksandr Stekolenko

Ukraine / 2017 / 95'

Як позбутися страху смерті, будучи закоханим у життя? Поговоримо та посміємося щодо цього із сучасними геніями та звичайними людьми у різних куточках світу.

25.03, 20:15 – Ж/Г, Q&A

26.03, 11:15 – Ж/Г, Q&A

КАКОФОНІЯ ДОНБАСУ

Ігор Мінаєв

Україна / 2017 / 62'

Донбас. Радянська ідеологія колись створила міф про щасливе життя як симфонію праці та радості. Але ілюзії більше не лишилися. Симфонія Донбасу перетворилася на какофонію.

28.03, 20:15 – Ж/Г, Q&A

29.03, 11:15 – Ж/Г, Q&A

ПЕРША СОТНЯ

Ярослав Пілунський, Юлія Шашкова, Юрій Грузінов

Україна / 2018 / 100'

Після Майдану вони перейшли на фронт на сході України. Історії людей, які шукають взаємодії та роблять перші кроки до формування громадянського суспільства.

24.03, 20:15 – Ж/Г, Q&A, показ із тифлокоментарем

25.03, 11:15 – Ж/Г, Q&A, показ із тифлокоментарем

ВЄАЮФРОМ

Дмитро Лавриненко

Україна / 2017 / 71'

Жені 45 років, він працює дворником, хоче одружитися. Його мати живе в США і зробила для нього «Зелену карту». Ще Женя фільмує своє життя.

27.03, 20:15 – Ж/Г, Q&A

28.03, 11:15 – Ж/Г, Q&A

ВОНА ТА ВІЙНА

Марія Кондакова

Україна, Франція / 2018 / 71'

Коли до них додому прийшла війна, тисячі українок відправилися ризикувати життям заради свободи у своїй країні. Три історії жінок – три життя, якого вони для себе не очікували.

25.03, 18:00 – Ж/Г, Q&A

26.03, 13:30 – Ж/Г, Q&A

How can we stop fearing death while being in love with life? Let's talk and laugh about it with modern geniuses and ordinary people from different parts of the world.

25.03, 20:15 – ЗН/Н, Q&A

26.03, 11:15 – ЗН/Н, Q&A

THE CACOPHONY OF THE DONBAS

Igor Minaiev

Ukraine / 2017 / 62'

The Donbas. Soviet ideology created a myth of a happy life as a symphony of work and joy. Now there are no illusions left. The symphony of the Donbas has turned into a cacophony.

28.03, 20:15 – ЗН/Н, Q&A

29.03, 11:15 – ЗН/Н, Q&A

THE FIRST COMPANY

Yaroslav Pilunsky, Yulia Shashkova, Yuriy Gruzinov

Ukraine / 2018 / 100'

After the Ukrainian Revolution, they advanced to the frontlines in eastern Ukraine. The stories of the people who are searching for interaction and civil society.

24.03, 20:15 – ЗН/Н, Q&A, screening with audio description

25.03, 11:15 – ЗН/Н, Q&A, screening with audio description

WHEREUFROM

Dmytro Lavrinenko

Ukraine / 2017 / 71'

Zhenya is 45, he works as a street cleaner, and wants to get married. His mother lives in the US and got him a green card. Meanwhile Zhenya records his life on video.

27.03, 20:15 – ЗН/Н, Q&A

28.03, 11:15 – ЗН/Н, Q&A

WOMAN IN WAR

Masha Kondakova

Ukraine, France / 2018 / 71'

When war came to their home, thousands of Ukrainian women decided to risk their lives for freedom in their country. Three women's stories – three lives they never expected to lead.

25.03, 18:00 – ЗН/Н, Q&A

26.03, 13:30 – ЗН/Н, Q&A

БОББІ ДЖЕН**Ельвіра Лінд***Данія, Швеція, Ізраїль, США / 2017 / 95'*

Кохання чи незалежність? Звичне життя чи боротьба за нове, хоч і непевне майбутнє? Танцівниці Боббі Джен Сміт доведеться приймати непрості рішення.

28.03, 21:15 – УКР/Ч**ДЕЛЬТА****Олександр Течинський***Україна, Німеччина / 2017 / 80'*

Дельта Дунаю. Земля, де пролягає кордон між ЄС та Україною. Серед непевної води, туманів та важкої праці тут застигає час. І тоді залишається лише вірити та жити кожним моментом.

24.03, 21:16 – УКР/Ч, Q&A**МАТЕРИНСЬКА ЗЕМЛЯ****Рамона С. Діас***Філіппіни, США / 2017 / 94'*

Хтось називає манільську лікарню ім.Фабелли «конвеєром малюків» – тут народилося мільйон життів. Але для матерів цей пологовий будинок стає притулком від повсякдення злиднів.

29.03, 21:15 – УКР/Ч**ОСТАННІ ЛЮДИ В АЛЕППО****Ферас Файяд***Данія, Сирія / 2017 / 104'*

Місто-руїни. Під уламками щодня обриваються чиїсь невинні життя. Але це все ще рідна земля. Бігти нема куди – десь «там» краще все одно не буде.

25.03, 21:15 – УКР/Ч, Q&A**МАКАЛА****Еммануель Гра***Франція / 2017 / 96'*

«Макала» – це вугілля на суахілі. Усім відома річ. Та чи всім відома її цінність? У Конго макала – це сізифова праця, гірка від не досяжності мрій.

27.03, 19:00 – УКР/Ч**BOBBI JENE****Elvira Lind***Denmark, Sweden, Israel, USA / 2017 / 95'*

Love or independence? Everyday life or the struggle for a new, but uncertain future? Dancer Bobby Jen Smith will have to make difficult decisions.

28.03, 21:15 – UKR/R**DELTA****Oleksandr Techynskyi***Ukraine, Germany / 2017 / 80'*

The Danube Delta on the border between the EU and Ukraine. Among the uncertain water, fogs and hard work time stands still. And all that remains is to believe and to live for today.

24.03, 21:16 – UKR/R, Q&A**MOTHERLAND****Ramona S. Diaz***Philippines, USA / 2017 / 94'*

Someone calls the Fabella hospital in Manila a 'baby factory' – millions of lives have begun here. But for the mothers, this maternity hospital is also a shelter from everyday misery.

29.03, 21:15 – UKR/R**LAST MEN IN ALEPPO****Feras Fayyad***Denmark, Syria / 2017 / 104'*

The city ruins. Someone's innocent life breaks down under the wreckage every day. But this is still a hometown. And it wouldn't be any better elsewhere.

25.03, 21:15 – UKR/R, Q&A**MAKALA****Emmanuel Gras***France / 2017 / 96'*

Makala means charcoal in Swahili. A familiar thing. But here, in Congo, charcoal means also Sisyphean labour on the endless way to a dream.

27.03, 19:00 – UKR/R

**МОЯ ЩАСЛИВА
НЕПРОСТА РОДИНА**

Тесса Луїза Поп

Нідерланди / 2017 / 17'

Ви знаєте, що таке складна сім'я? Ці дівчатка точно знають – це коли важко пояснити родинні зв'язки. Але ще краще вони знають, що таке родинне тепло.

26.03, 12:45 – Ж/А, Q&A

28.03, 10:30 – Ж/А, Q&A

ДІТИ ТЕРИКОНИВ

Фредерік Брюннкель

Франція / 2016 / 52'

Колись все було краще – було більше друзів, була робота у батьків. Але ось ти вже на порозі дорослого життя, і треба приймати власні рішення.

25.03, 12:45 – Ж/А, Q&A

27.03, 10:30 – Ж/А, Q&A

ПРИВІТ – САЛЯМ

Кім Бранд

Нідерланди / 2017 / 15'

Для одних це було цікавими канікулами, для інших – втечею від війни. Але залиште цих дітей на самоті – і вони краще за дипломатів знайдуть спільну мову.

26.03, 12:45 – Ж/А, Q&A

28.03, 10:30 – Ж/А, Q&A

**КОЛИ Я ЧУЮ
СПІВ ПТАХІВ**

Трине Валлевік Гобюрг

Норвегія / 2016 / 8'

Кажуть, на батьківщині і небо інше. Для дітей у цьому таборі біженців спів птахів відтепер нагадуватиме про їхнє минуле – незворотне, на жаль і на щастя.

26.03, 12:45 – Ж/А, Q&A

28.03, 10:30 – Ж/А, Q&A

**MY HAPPY
COMPLICATED FAMILY**

Tessa Louise Pope

The Netherlands / 2017 / 17'

These girls know what a 'complicated family' means – their families' relationships are hard to explain. But even better, they know what 'family love' means.

26.03, 12:45 – ЗН/А, Q&A

28.03, 10:30 – ЗН/А, Q&A

COAL HEAP KIDS

Frédéric Brunquell

France / 2016 / 52'

Everything was better in the past – there were more friends, your parents were working. But now you're already an adult, and you have to make your own decisions.

25.03, 12:45 – ЗН/А, Q&A

27.03, 10:30 – ЗН/А, Q&A

HELLO SALAAM

Кім Бранд

The Netherlands / 2017 / 15'

For someone it was a school break, for others an escape from the war. But leave these kids alone and they'll find a common ground better than diplomats do.

26.03, 12:45 – ЗН/А, Q&A

28.03, 10:30 – ЗН/А, Q&A

**WHEN I HEAR
THE BIRDS SING**

Trine Vallevik Håbjørg

Norway / 2016 / 8'

It's said that in your homeland even the sky is special. For these kids in a refugee camp, the birdsongs remind them of their past – irreversible, (un)fortunately.

26.03, 12:45 – ЗН/А, Q&A

28.03, 10:30 – ЗН/А, Q&A

СІЕВА

Єнні Нюберг

Фінляндія / 2017 / 57'

Для того, щоб знайти спільну мову, потрібні слова? Не для цих підлітків – вуличні танці стали для них практикою побудування суспільства вільних людей.

24.03, 18:00 – Ж/А, Q&A

28.03, 13:30 – Ж/А, Q&A

СІЕВА

Jenni Nyberg

Finland / 2017 / 57'

People need words to find a common ground. But not these teenagers – by dancing the Sieva they are building a new society of free people.

24.03, 18:00 – ZH/A, Q&A

28.03, 13:30 – ZH/A, Q&A

ПРОСТА ЖІНОЧА РІВНІСТЬ / SIMPLE FEMALE EQUALITY

МОВЧАЗНА ВІЙНА

Манон Луазо

Франція, Швейцарія / 2017 / 72'

Серед руїн сирійських міст по сім'ях примарою ходить чужинець. Він не стріляє. Але він змушує постраждалих мовчати – заради уламків старих традицій.

28.03, 18:00 – Ж/Г, Q&A

SILENT WAR

Manon Loizeau

France, Switzerland / 2017 / 72'

Among the ruins of Syria's cities, the ghost of a stranger visits families. He does not shoot. But he forces the victims to remain silent.

28.03, 18:00 – ZH/H, Q&A

ЗВОРОТНИЙ БІК УСЬОГО

Міла Турайлич

Сербія, Франція, Катар / 2017 / 104'

Белград. У сім'ї професорки живим спогадом з минулого вже довгі роки є зачинені двері в квартирі. За ними – інший, особистий бік історії країни.

25.03, 15:45 – Ж/Г

THE OTHER SIDE OF EVERYTHING

Mila Turajlić

Serbia, France, Qatar / 2017 / 104'

Belgrade. A locked door in the professor's apartment reminds her family about the past – about the other, personal side of the country's history.

25.03, 15:45 – ZH/H

ПРО ДЕЯКІ РЕЧІ ГОВОРИТИ ВАЖКО

Стефані Брокгаус

Німеччина, Франція, США / 2017 / 81'

Це буває необхідністю або власним вибором. Чоловічим примусом або навіть злочином. Але це залишається в житті жінки назавжди і про це важко говорити.

28.03, 15:45 – Ж/Г, Q&A

SOME THINGS ARE HARD TO TALK ABOUT

Stefanie Brockhaus

Germany, France, USA / 2017 / 81'

It could be a necessity or your own choice. A husband's pressure or even a crime. But it stays in the women's lives forever, and it's hard to talk about.

28.03, 15:45 – ZH/H, Q&A

КВІРНІСТЬ / QUEERality

МОЄ ТІЛО – ПОЛІТИЧНЕ

Аліс Ріфф

Бразилія / 2017 / 71'

Ім'я людини – це її історія відносин з державою. Але що як ім'я в паспорті не пов'язане з тим, ким людина є? Тіло – не лише фізичне, але й політичне.

26.03, 21:15 – ЗН/К, Q&A

27.03, 15:00 – Ж/А, Q&A

СІЛЬВАНА

Міка Густафсон, Олівія Кастебрінг, Крістіна Тсіобанеліс

Швеція / 2017 / 95'

Швеція. Дискусії про рівні права? Це вже в минулому! Ну добре, принаймні для зірок музичної сцени Сільвана та її коханой – в минулому. Чи ні?

27.03, 21:15 – ЗН/К, Q&A

28.03, 15:00 – Ж/А, Q&A

ПЕРЛИНА АФРИКИ

Джонні фон Валлстрем

Швеція, Кенія, Таїланд, Уганда / 2016 / 92'

Уганда – країна, що дивує різноманіттям, ніби блиск перлини. Але варто придивитися і цей блиск стає смертельним – за будь-яку інакшість тут можна втратити життя.

24.03, 21:15 – ЗН/К, Q&A

29.03, 21:15 – ЗН/К, Q&A

MY BODY IS POLITICAL

Alice Riff

Brazil / 2017 / 71'

We get our names when the state registers our birth. And if the name does not represent a person's gender, then the body becomes political. That's how the struggle begins.

26.03, 21:15 – ЗН/К, Q&A

27.03, 15:00 – Ж/А, Q&A

SILVANA

Mika Gustafson, Olivia Kastebring, Christina Tsiobanelis

Sweden / 2017 / 95'

Sweden. Discussions about equal rights? It's in the past! Well, at least for the music stars Silvana and her girlfriend – it is in the past! Or is it?

27.03, 21:15 – ЗН/К, Q&A

28.03, 15:00 – Ж/А, Q&A

THE PEARL OF AFRICA

Jonny von Wallström

Sweden, Kenya, Thailand, Uganda / 2016 / 92'

Uganda is a land of amazing diversity as bright as a pearl. But when taking a closer look this brightness turns out dangerous – one can even lose a life because of being different.

24.03, 21:15 – ЗН/К, Q&A

29.03, 21:15 – ЗН/К, Q&A

УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ/LEGEND:

ДС – Oleksandr Dovzhenko National Centre

ДЦ – Національний Центр О. Довженка

UKR/BL – Ukraine Cinema, Blue Hall

УКР/С – Кінотеатр «Україна», Синя зала

UKR/R – Ukraine Cinema, Red Hall

УКР/Ч – Кінотеатр «Україна», Червона зала

ЗН/А – Zhovten Cinema, Anshlag Hall

Ж/А – Кінотеатр «Жовтень», зала «Аншлаг»

ЗН/Н – Zhovten Cinema, Hegemon Hall

Ж/Г – Кінотеатр «Жовтень», зала «Гегемон»

ЗН/К – Zhovten Cinema, Kinoman Hall

Ж/К – Кінотеатр «Жовтень», зала «Кіноман»

ГВЕНДОЛІН

Рут Казерер
Австрія / 2017 / 85'

Гвендолін – чемпіонка світу з важкої атлетики. Зараз їй 65. У неї – рак. Але вона хоче підтвердити чемпіонство. Чи стане вік та хвороба їй на заваді?

25.03, 19:00 – УКР/Ч, Q&A

26.03, 17:00 – УКР/С, Q&A

ЛІДА

Анна Еборн
Данія / 2017 / 88'

Зміївка, Херсонщина. Старе шведське село. Тут ми зустрінемо бабусю Ліду. Вона ще розмовляє шведською. Але чи є з ким? Ніхто з сім'ї її не відвідує.

27.03, 19:00 – УКР/Ч, Q&A

29.03, 17:00 – УКР/С, Q&A

МАЙЖЕ НЕБЕСА

Керол Солтер
Велика Британія / 2017 / 75'

Яку роботу собі шукає молодь? Креативну? Неподалék від дому? У Китаї в молодих людей вибору мало – інколи це може бути і трунар в іншому місті.

24.03, 19:00 – УКР/Ч, Q&A

25.03, 17:00 – УКР/С, Q&A

GWENDOLYN

Ruth Kaaserer
Austria, 2017

Gwendolyn is a world champion in weightlifting. And she wants to become world champion once more. Now she's 65 and she has cancer. Will it stop her?

25.03, 19:00 – UKR/R, Q&A

26.03, 17:00 – UKR/BL, Q&A

LIDA

Anna Eborn
Denmark / 2017 / 88'

Zmiivka, Ukraine. An old Swedish village. Here we meet granny Lida. She still speaks Swedish. But there is no one to talk to – nobody visits her.

27.03, 19:00 – UKR/R, Q&A

29.03, 17:00 – UKR/BL, Q&A

ALMOST HEAVEN

Carol Salter
UK / 2017 / 75'

What is the best job for young people? Something creative? Close to home? In China, the rising generation has no choice – you can even be a mortician in another city.

24.03, 19:00 – UKR/R, Q&A

25.03, 17:00 – UKR/BL, Q&A

СПЕЦІАЛЬНІ ПОКАЗИ / SPECIAL SCREENINGS

EX LIBRIS: НЬЮ-ЙОРКСЬКА ПУБЛІЧНА БІБЛІОТЕКА

Фредерик Вайзмен
США / 2017 / 197'

Легенда документального кіно, Фредерик Вайзмен запрошує у подорож цілим всесвітом однієї з найбільших бібліотек світу. Навіщо? Щоб переконатися – життя належить нам.

24.03, 17:00 – УКР/С

СИНДРОМ РІВНОСТІ / EQUALITY SYNDROME

ДОРΟΣЛІ**Майте Альберді***Чилі / 2016 / 82'*

Дорослі – це повнолітні, які вміють приймати рішення і прагнуть самостійності. Герої фільму саме такі. Але попри це, держава не визнає їх дорослими.

26.03, 18:00 – Ж/Г**27.03, 21:45 – Ж/А****Я – ІНШИЙ ТИ****Нанфу Вонг***США, 2017, 80 хв.*

Стати безхатьком? Трагедія. Суспільство маргіналізує таких людей. Але є такі, як Ділан – він став безхатьком за власним бажанням. Чи не тільки бажанням?

24.03, 15:45 – Ж/Г**25.03, 21:45 – Ж/А****МИХАЙЛО ТА ДАНИІЛ****Андрій Загданський***США, Україна / 2017 / 89'*

Тихі кімнати. Михайло пише картини. Даниїл терпляче збирає сувеніри. Мистецтво стало спільною мовою для батька та його дорослого сина, хворого на ДЦП.

27.03, 18:00 – Ж/Г, Q&A**28.03, 21:45 – Ж/А, Q&A****THE GROWN-UPS****Maite Alberdi***Chile / 2016 / 82'*

Adults are mature people who make decisions and seek autonomy. It's all about the protagonists. But despite that, they have no right to adulthood.

26.03, 18:00 – ZH/H**27.03, 21:45 – ZH/A****I'M ANOTHER YOU****Nanfu Wang***USA / 2017 / 80'*

Being a vagrant? A tragedy. Society marginalizes these people. But there are also people like Dylan – he is a vagrant of his own free will – or not only his?

24.03, 15:45 – ZH/H**25.03, 21:45 – ZH/A****MICHAIL AND DANIEL****Andrei Zagdansky***USA, Ukraine / 2017 / 89'*

Quiet rooms. Michail paints. Daniel patiently makes souvenirs. Art has become the common language for the old father and his adult son with cerebral palsy.

27.03, 18:00 – ZH/H, Q&A**28.03, 21:45 – ZH/A, Q&A****EX LIBRIS: THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY****Frederick Wiseman***USA / 2017 / 197'*

Frederick Wiseman invites us to travel across the universe of the biggest library in the world. To what end? To make sure that life belongs to us.

24.03, 17:00 – UKR/BL

НЕОНЕРІВНІСТЬ / NEO-INEQUALITY

«БІЛИЙ СВІТ»

ОЧИМА ДАЛІБОРЕКА

Віт Клушак

Чехія, Словаччина, Велика Британія / 2017 / 105'

Далібореку 36 років. Він працює на заводі. Живе з мамою. Та знімає відео про свою ненависть до мігрантів. Даліборек грає у неонацизм. Чи не грає?

28.03, 19:00 – УКР/Ч, Q&A

ВІДЛЮДНА ЗЕМЛЯ

Тиціана Паніцца

Чилі, Нідерланди, Франція / 2017 / 107'

Острів Пасхи. У чому ж секрет його дивовижних статуй? Може, в тому, що розглядаючи статуї, світ майже не помітив жахи, які пережили місцеві жителі?

27.03, 21:15 – УКР/Ч, Q&A

ДІВЧАТА «ЗОЛОТОГО СВІТАНКУ»

Ховард Бюстнес

Норвегія, Данія, Фінляндія / 2017 / 95'

Ці жіночки завжди на боці своїх чоловіків. І навіть краще за них очолюватимуть третю за впливовістю партію в Греції – ультраправий «Золотий світанок».

26.03, 19:00 – УКР/Ч, Q&A

THE WHITE WORLD

ACCORDING TO DALIBOREK

Vít Klusák

The Czech Republic, The Slovak Republic, UK / 2017 / 105'

Daliborek is 36. He lives with his mother and makes YouTube videos about his hate for migrants. Daliborek plays at being a neo-Nazi. Or is it just a game?

28.03, 19:00 – UKR/R, Q&A

SOLITARY LAND

Tiziana Panizza

Chile, The Netherlands, France / 2017 / 107'

Easter Island. What secrets do its statues keep? Maybe as we look at the statues we almost forget all the terrors which the locals have experienced?

27.03, 21:15 – UKR/R, Q&A

GOLDEN DAWN GIRLS

Håvard Bustnes

Norway, Denmark, Finland / 2017 / 95'

These women always support their men. And even better than their men, they lead the third most influential party in Greece – the far-right Golden Dawn.

26.03, 19:00 – UKR/R, Q&A

СПЕЦІАЛЬНІ ПОКАЗИ / SPECIAL SCREENINGS

ПАРАДЖАНОВ. КВИТОК У ВІЧНІСТЬ

Гаррі Тамразян

США / 2017 / 82'

Ним захоплювались, йому заздрили. Для одних він був своїм, для інших – небезпечним вільнодумцем. Але для світу Параджанов навіки залишився генієм кіно.

28.03, 18:00 – УКР/С, Q&A

СВЯТА РІВНІСТЬ / HOLY EQUALITY

ВІДХІД

Лана Вілсон

США / 2017 / 87'

Життя у розвинутій країні щасливіше? Навряд. Японія – один з лідерів за кількістю суїцидів. Колишній панк, нині буддистський монах Іттесу Немото знає це як ніхто інший.

29.03, 20:15 – Ж/Г

ДУГМА: КНОПКА

Паул Салахадін Рефсдаль

Норвегія, Сирія / 2016 / 58'

Віддати своє життя чи забрати життя інших за панування своєї віри? Для сирійський джихадистів «Аль-Каїди» це ледь не подарунок долі. Та чи має це стосунок до самої релігії?

29.03, 18:00 – Ж/Г, Q&A

САКРАЛЬНЕ

Томас Леннон

США / 2016 / 87'

Всі релігійні системи різні? Але є у них спільний знаменник – всі вони допомагають наповнювати життєві події сенсами в усіх куточках земної кулі.

26.03, 21:15 – УКР/Ч

THE DEPARTURE

Lana Wilson

USA / 2017 / 87'

Is life in a developed country much happier? Not always. Suicide in Japan has become a major national social issue. Ittetsu Nemoto, a Buddhist monk, knows that better than anyone else.

29.03, 20:15 – ZH/H

DUGMA: THE BUTTON

Paul Salahadin Refsdal

Norway, Syria / 2016 / 58'

Should you give your life or the lives of others away to make your faith dominant? For the Syrian jihadis of al-Qaeda it's almost a gift of fate. But does it relate to the religion itself?

29.03, 18:00 – ZH/H, Q&A

SACRED

Thomas Lennon

USA / 2016 / 87'

All religious systems are different. But all of them are united by a common denominator – they help to imbue life's events with meaning in all corners of the globe.

26.03, 21:15 – UKR/R

PARAJANOV. A TICKET TO ETERNITY

Harry Tamrazian

USA / 2017 / 82'

For someone he was a passionate person, for others a dangerous rebel. But for the whole world Parajanov has been remembered as a genius of the cinema.

28.03, 18:00 – UKR/BL, Q&A

АРУНАСА МАТЕЛІСА / RETROSPECTIVE OF ARŪNAS MATELIS

ДИВОВИЖНІ НЕВДАХИ: ІНШИЙ СВІТ

Арунас Мателіс

Литва, Італія, Швейцарія, Бельгія, Латвія, Велика Британія, Ірландія, Іспанія / 2017 / 71'

Велосипедисти, що їдуть позаду всіх у перегонах, – це невдахи? Вони жертвують своєю кар'єрою заради лідерів їхньої команди. Сім років спостережень за дивовижними невдахами.

25.03, 13:30 – Ж/Г, Q&A

ПЕРЕД ПОВЕРНЕННЯМ НА ЗЕМЛЮ

Арунас Мателіс

Німеччина, Литва / 2005 / 52'

Лікарня Вільнюса, де лікуються діти із лейкемією. Колись тут успішно поборолора хворобу й донька Мателісів. Ліричні, але не сентиментальні історії про стійкість людського духу.

24.03, 13:30 – Ж/Г, Q&A

26.03, 19:30 – Ж/А

НЕДІЛЯ. ЄВАНГЕЛІЄ ВІД ЛІФТЕРА АЛЬБЕРТАСА

Арунас Мателіс

Литва / 2013 / 19'

Лише з 20 планів і безліч алегорій. Ліфтер Альбертас проводить свої монотонні дні, чекаючи на одного-двох людей, яким знадобляться його послуги, щоб піднятися чи спуститися.

27.03, 13:30 – Ж/Г, Q&A

28.03, 19:30 – Ж/А

ПЕРШЕ ПРОЩАННЯ З РАЄМ

Арунас Мателіс

Литва / 1998 / 15'

Усе наче крутиться по колу: пошуки горілки, лайка, плавуча баржа, пориви вітру. Здається, що люди і природа відчують скорше прощання та важливість минущої миті.

27.03, 13:30 – Ж/Г, Q&A

28.03, 19:30 – Ж/А

WONDERFUL LOSERS:

A DIFFERENT WORLD

Arūnas Matelis

Lithuania, Italy, Switzerland, Belgium, Latvia, UK, Ireland, Spain / 2017 / 71'

Are those cyclists at the back of the race the losers? They sacrifice their careers so their team leaders can win the race. 7 years of observation of the wonderful losers.

25.03, 13:30 – ZH/H, Q&A

BEFORE FLYING BACK

TO THE EARTH

Arūnas Matelis

Germany, Lithuania / 2005 / 52'

The Vilnius Pediatric Hospital, where kids with leukemia are treated. Poetic, unsentimental stories about the resilience of the human spirit.

24.03, 13:30 – ZH/H, Q&A

27.03, 19:30 – ZH/A

SUNDAY. THE GOSPEL ACCORDING TO THE LIFTMAN ALBERTAS

Arūnas Matelis

Lithuania / 2013 / 19'

Only 20 shots and endless allegories. The elevator operator Albertas spends his monotonous days waiting for the one or two people who need him to take them up or down.

27.03, 13:30 – ZH/H, Q&A

28.03, 19:30 – ZH/A

THE FIRST FAREWELL TO PARADISE

Arūnas Matelis

Lithuania / 1998 / 15'

Everything turns around and around: the search for vodka, swearing, a floating barge, gusts of wind. It seems that both people and nature sense the coming farewell.

27.03, 13:30 – ZH/H, Q&A

28.03, 19:30 – ZH/A

ІЗ НЕЗАКІНЧЕНИХ ОПОВІДЕЙ ЄРУСАЛИМА

Арунас Мателіс

Литва / 1996 / 26'

Село в регіоні Жемайтія. Тут ще досі справляють поганський ритуал. Яскраві костюми, священна статуя, яку намагаються вкрасти «євреї», алкоголь. Село тоне у багні та випивці.

27.03, 13:30 – Ж/Г, Q&A

28.03, 19:30 – Ж/А

ПОЛІТ НАД ЛИТВОЮ, АБО 510 СЕКУНД ТИШИ

Арунас Мателіс, Аудріус Стоніс

Литва / 2000 / 8'

Політ янгола на дюнах Ніді, Тракайським замком, озерами Аукштайтії, дахами Старого Міста у Вільнюсі та фантастично прекрасними шпилями церков.

27.03, 13:30 – Ж/Г, Q&A

28.03, 19:30 – Ж/А

ДЕСЯТЬ ХВИЛИН ДО ПОЛЬОТУ ІКАРА

Арунас Мателіс

Литва / 1990 / 10'

Що відбувається у нас перед очима? Що ось-ось відбудеться? Ужупіс, старий район Вільнюса. Руїна і розруха. Але водночас у повітрі щось відчувається...

27.03, 13:30 – Ж/Г, Q&A

28.03, 19:30 – Ж/А

FROM UNFINISHED TALES OF JERUSALEM

Arūnas Matelis

Lithuania / 1996 / 26'

A village in the Samogitia region. Here an old pagan ritual is kept alive. Costumes, a divine statue that the 'Jews' try to steal, alcohol. The village drowns in mud and drink.

27.03, 13:30 – ZH/H, Q&A

28.03, 19:30 – ZH/A

FLIGHT OVER LITHUANIA OR 510 SECONDS OF SILENCE

Arūnas Matelis, Audrius Stonys

Lithuania / 2000 / 8'

An angel's flight over the dunes of Nida, Trakai castle, the lakes of Aukštaitija (Highlands), the roofs of the Old Town of Vilnius and the fantastically beautiful church steeples.

27.03, 13:30 – ZH/H, Q&A

28.03, 19:30 – ZH/A

TEN MINUTES BEFORE FLIGHT OF ICARUS

Arūnas Matelis

Lithuania / 1990 / 10'

What's going on before our eyes? What's about to happen? Užupis, an old neighbourhood in Vilnius. Destruction and ruin. But at the same time, you can feel something in the air.

27.03, 13:30 – ZH/H, Q&A

28.03, 19:30 – ZH/A

ПОДІЯ-ЗАКРИТТЯ/CLOSING EVENT

ДОКУМЕНТИ ЕПОХИ

Леонід Могилевський

УРСР / 1928 / 67'

Драматичні сторінки української історії, складені із 40 000 метрів хроніки 1917-1922 рр., отримують нові відтінки та акценти у супроводі гурту «Сон сови».

30.03, 19:00 – ДЦ

DOCUMENTS OF THE EPOCH

Leonid Mohylevsky

Ukrainian SSR / 1928 / 67'

A dramatic history of Ukraine, compiled from 40,000 metres of chronicles shot between 1917 and 1922, gets new accents thanks to the accompaniment of the group Son Sovy.

30.03, 19:00 – DC

Абонементи та пільги не діють / Festival pass and discount are not available

ПОКАЖЧИК ФІЛЬМІВ

Ex Libris: Нью-Йоркська публічна бібліотека	15, 72
«Білий світ» очима Даліборека	23, 74
Боббі Джен	23, 68
Веаюфром	20, 22, 67
Вихідний	18, 20, 66
Віддалений гавкіт собак	22, 24, 61
Відлюдна земля	21, 74
Відхід	24, 75
Вона та війна	16, 18, 67
Гірчиця в садах	18, 20, 65
Гуго	14, 16, 63
Ґвендолін	17, 19, 72
Дельта	15, 68
Десять хвилин до польоту Ікара	20, 22, 77
Дивовижні невдахи: Інший світ	16, 76
Дівчата «Золотого світанку»	19, 74
Діти териконів	16, 20, 69
Документи епохи	26, 77
Дорослі	18, 20, 73
Дугма: Кнопка	24, 75
Дякую за дощ	16, 18, 61
Жаланаш – пустий берег	20, 22, 64
Жінка в полоні	13, 14, 61
Зворотний бік усього	16, 70
Із незакінчених оповідей Єрусалима	20, 22, 77
Какофонія Донбасу	22, 24, 67
Кіно для Карлоса	16, 18, 65
Коли я чую спів птахів	18, 22, 69
Ліда	21, 25, 72
Майже 10.000 виборців	18, 20, 66
Майже небеса	15, 17, 72
Макала	21, 68
Манливий, солодкий, без меж або Пісні і танці про смерть	16, 18, 66
Материнська земля	25, 68
Мер'єм	18, 20, 64
Михайло та Даниїл	20, 22, 73
Мовчазна війна	22, 70
Моє тіло – політичне	18, 20, 71
Моя щаслива непростя родина	18, 22, 69
Неділя. Євангеліє від ліфтера Альбертаса	20, 22, 76
Ніхто не знає, хто я	14, 16, 63
О брате Восьминоже!	14, 16, 64
Останні люди в Алеппо	17, 68
Параджанов. Квиток у вічність	23, 74
Перед поверненням на Землю	14, 18, 76
Перлина Африки	14, 24, 71
Перша сотня	14, 16, 67
Перше прощання з раєм	20, 22, 76
Пісок і кров	22, 24, 62
Політ над Литвою, або 510 секунд тиші	20, 22, 77
Привіт – Саям	18, 22, 69
Про деякі речі говорити важко	22, 70
Проект «Бабця»	22, 24, 62
Прозорий світ	16, 18, 63
Риболовля	14, 16, 66
Розкажи мені про зорі	20, 22, 62
Сакральне	19, 75
Сієва	14, 22, 70
Сільвана	20, 22, 71
Смерть дитини	20, 22, 63
Співучасник	18, 20, 62
У Ла Бока	16, 18, 64
У пошуках Нафти	14, 16, 66
Хапай і тікай	18, 20, 62
Чжени	16, 18, 65
Чорна лінія	14, 16, 64
Явних проявів немає	16, 22, 61
Я – інший ти	14, 16, 73
Як руйнувати машини часу	20, 22, 65

INDEX OF FILMS

A Woman Captured	13, 14, 61	Mustard in the Gardens	18, 20, 65
Almost 10,000 voters	18, 20, 66	My Happy Complicated Family.....	18, 22, 69
Almost Heaven	15, 17, 72	My Body is Political.....	18, 20, 71
Before Flying Back to the Earth.....	14, 18, 76	No Obvious Signs	16, 22, 61
Black Line.....	14, 16, 64	Nobody Knows Who I Am	14, 16, 63
Bobbi Jene.....	23, 68	Nyo Vweta Nafta.....	14, 16, 66
Coal Heap Kids.....	16, 20, 69	Oh Brother Octopus	14, 16, 64
Complicit	18, 20, 62	Parajanov. A Ticket to Eternity	23, 75
Death of a Child.....	20, 22, 63	Sand & Blood	22, 24, 62
Delta.....	15, 68	Sacred.....	19, 75
Documents of the Epoch	26, 77	Silent War	22, 70
Dugma: The Button.....	24, 75	Sieva.....	14, 22, 70
En La Boca	16, 18, 64	Silvana.....	20, 22, 71
Enticing, Sugary, Boundless or Songs and Dances About Death	16, 18, 66	Solitary Land	21, 74
Ex Libris: The New York Public Library	17, 73	Some Things Are Hard To Talk About	22, 70
Film for Carlos	16, 18, 65	SunDay. The Gospel According to the Liftman Albertas.....	20, 22, 76
Flight over Lithuania or 510 Seconds of Silence	20, 22, 77	Tell Me About the Stars	20, 22, 62
From Unfinished Tales of Jerusalem	20, 22, 77	Ten Minutes Before Flight of Icarus.....	20, 22, 77
Golden Dawn Girls	19, 74	Thank You for the Rain.....	16, 18, 61
Grab and Run	18, 20, 62	The Cacophony of Donbas.....	22, 24, 67
Granny Project.....	22, 24, 62	The Departure	24, 75
Gwendolyn	17, 19, 72	The Distant Barking of Dogs	22, 24, 61
Hello Salaam.....	18, 22, 69	The First Farewell to Paradise.....	20, 22, 76
Holiday	18, 20, 66	The First Company.....	14, 16, 67
How to Destroy Time Machines	20, 22, 65	The Grown-Ups	18, 20, 73
Hugo.....	14, 16, 63	The Other Side of Everything.....	16, 70
I'm Another You.....	14, 16, 73	The Pearl Of Africa.....	14, 24, 71
La Pesca	14, 16, 66	The White World According to Daliborek	23, 74
Last Men in Aleppo	17, 68	The Zhengs.....	16, 18, 65
Lida	21, 25, 72	Transparent World	16, 18, 63
Makala	21, 68	When I Hear the Birds Sing.....	18, 22, 69
Meryem.....	18, 20, 64	Whereufrom	20, 22, 67
Michail and Daniel	20, 22, 73	Woman in War	16, 18, 67
Motherland.....	25, 68	Wonderful Losers: A Different World.....	16, 76
		Zhalanash – An Empty Shore.....	20, 22, 64

ЗА ПІДТРИМКИ



ОРГАНІЗАТОРИ



ПАРТНЕРИ



МЕДІАПАРТНЕРИ



ІНФОРМАЦІЙНА ПІДТРИМКА



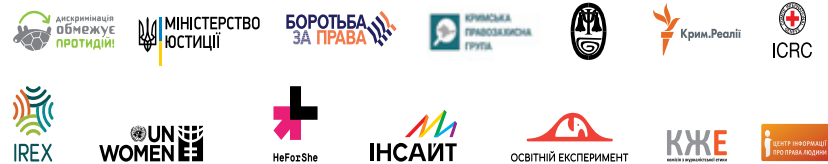
ТЕХНІЧНІ ПАРТНЕРИ



ІНФОРМАЦІЙНІ ПАРТНЕРИ ПРАВОЗАХИСНОЇ ПРОГРАМИ



ПАРТНЕРИ ПРАВОЗАХИСНОЇ ПРОГРАМИ



ПАРТНЕРСЬКІ ЗАКЛАДИ

